

**UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO**  
**ESCUELA DE POSGRADO**  
**PROGRAMA DE MAESTRÍA**  
**MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA ANDINA Y EDUCACIÓN**



**TESIS**

**ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE PARA EL DESARROLLO DE LAS  
COMPETENCIAS COMUNICATIVAS DEL QUECHUA EN LOS  
ESTUDIANTES DEL PRIMER GRADO DE SECUNDARIA DE LA I.E.  
INCA GARCILASO DE LA VEGA – CUSCO, 2015 - 2016**

**PRESENTADA POR:**

**BERNARDINA VILLA QUISPE**

**PARA OPTAR EL GRADO ACADÉMICO DE:**

**MAGÍSTER SCIENTIAE EN LINGÜÍSTICA ANDINA Y EDUCACIÓN**

**PUNO, PERÚ**

**2017**

UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO  
ESCUELA DE POSGRADO  
PROGRAMA DE MAESTRÍA  
MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA ANDINA Y EDUCACIÓN  
TESIS

ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE PARA EL DESARROLLO DE LAS  
COMPETENCIAS COMUNICATIVAS DEL QUECHUA EN LOS  
ESTUDIANTES DEL PRIMER GRADO DE SECUNDARIA DE LA I.E. INCA  
GARCILASO DE LA VEGA – CUSCO, 2015 - 2016

PRESENTADA POR:

BERNARDINA VILLA QUISPE

PARA OPTAR EL GRADO ACADÉMICO DE:

MAGÍSTER SCIENTIAE EN LINGÜÍSTICA ANDINA Y EDUCACIÓN

APROBADA POR EL SIGUIENTE JURADO:

PRESIDENTE



Dr. MARIO LUIS GARCÍA TEJADA

PRIMER MIEMBRO



Mg. WALTER PAZ QUISPE SANTOS

SEGUNDO MIEMBRO



M. Sc. LUPERIO DAVID ONOFRE MAMANI

ASESOR DE TESIS



Dr. JAVIER SANTOS PUMA LLANQUI

ÁREA: Especialidad

TEMA: Educación

LÍNEA: Enseñanza de lenguas indígenas como segunda lengua

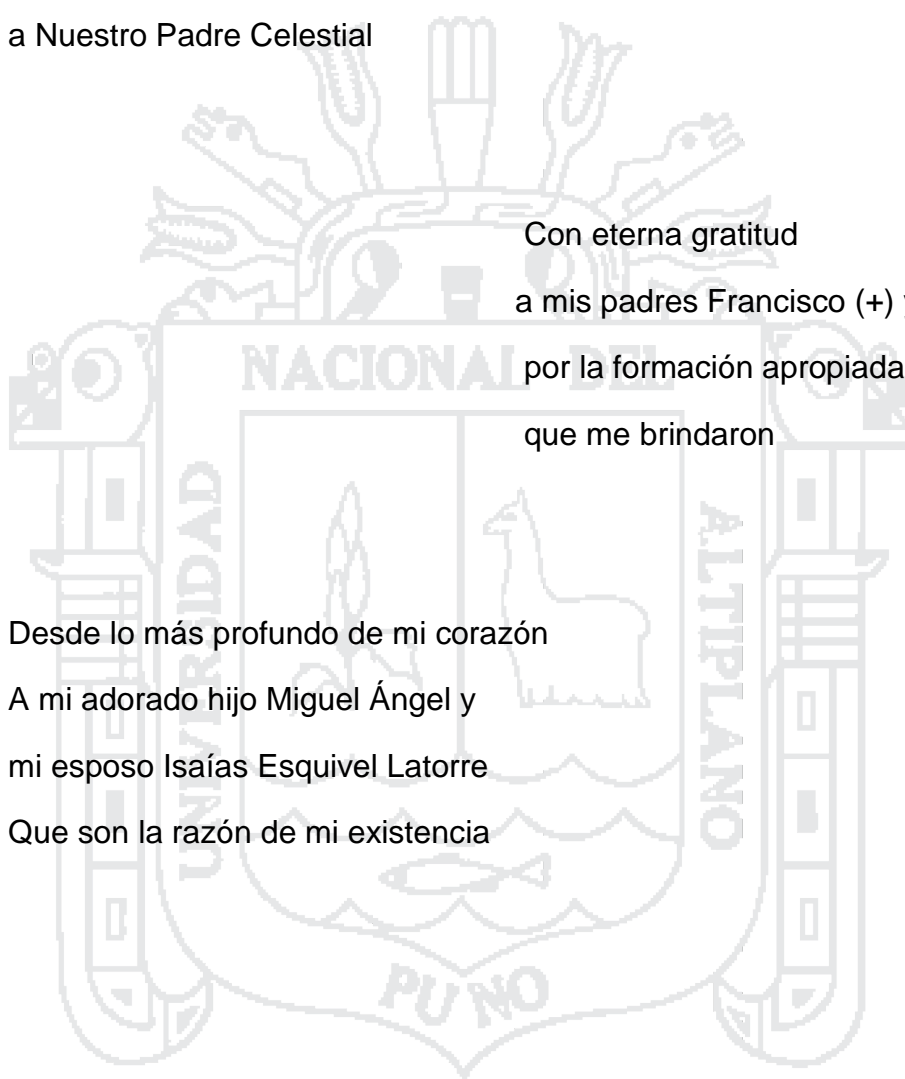
Puno, 19 de mayo de 2017

## DEDICATORIA

Con mucha fe  
a Nuestro Padre Celestial

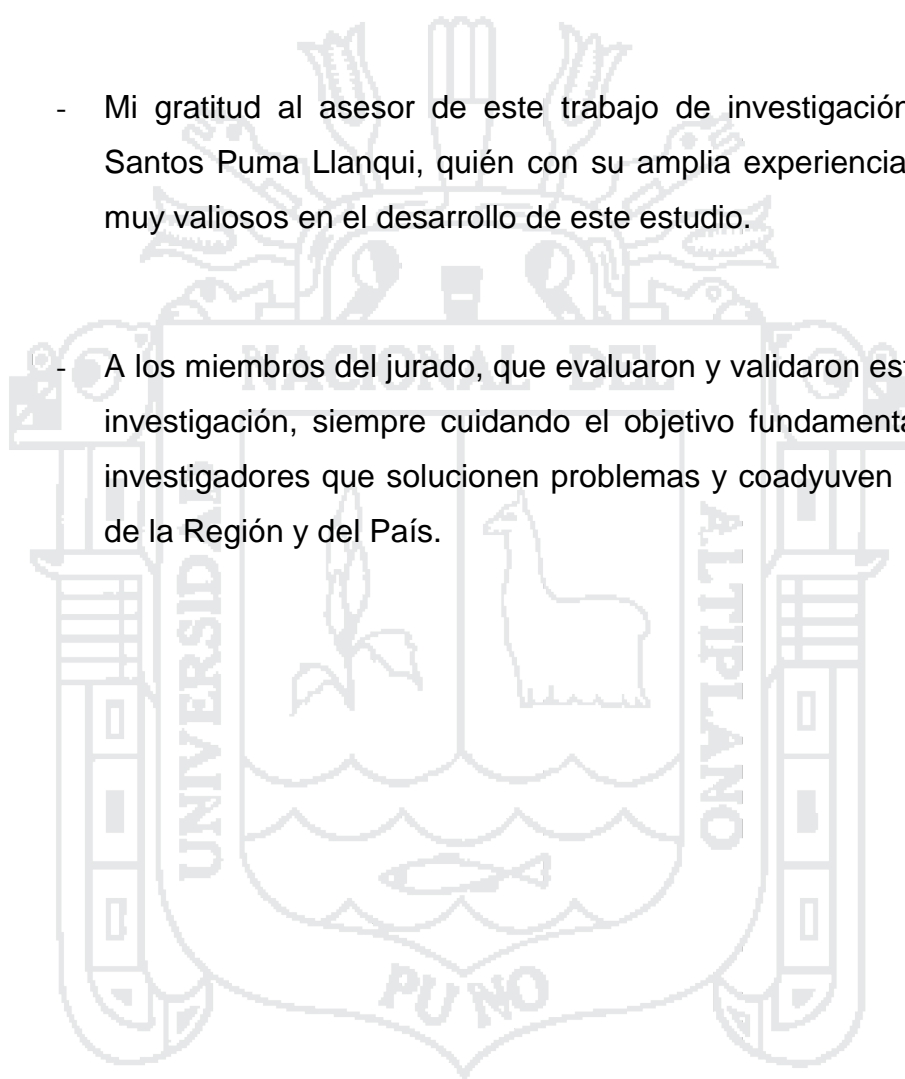
Con eterna gratitud  
a mis padres Francisco (+) y Luisa  
por la formación apropiada  
que me brindaron

Desde lo más profundo de mi corazón  
A mi adorado hijo Miguel Ángel y  
mi esposo Isaías Esquivel Latorre  
Que son la razón de mi existencia



## AGRADECIMIENTOS

- A nuestra histórica Universidad Nacional Altiplano de Puno, Prototipo de Calidad Profesional
- Mi gratitud al asesor de este trabajo de investigación, Dr. Javier Santos Puma Llanqui, quién con su amplia experiencia dio aportes muy valiosos en el desarrollo de este estudio.
- A los miembros del jurado, que evaluaron y validaron este trabajo de investigación, siempre cuidando el objetivo fundamental de formar investigadores que solucionen problemas y coadyuven al desarrollo de la Región y del País.





## ÍNDICE GENERAL

	Pág.
DEDICATORIA	i
AGRADECIMIENTOS	ii
ÍNDICE GENERAL	iii
ÍNDICE DE TABLAS	vi
ÍNDICE DE FIGURAS	vii
ÍNDICE DE ANEXOS	viii
RESUMEN	ix
ABSTRACT	x
INTRODUCCIÓN	1
<b>CAPÍTULO I</b>	
<b>PROBLEMÁTICA DE LA INVESTIGACIÓN</b>	
1.1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	4
1.2. FORMULACIÓN DEL PROBLEMA	6
1.2.1. Problema General	6
1.2.2. Problemas Específicos	6
1.3. JUSTIFICACIÓN	7
1.4. OBJETIVOS	8
1.4.1. Objetivo General	8
1.4.2. Objetivos Específicos	8
1.5. HIPÓTESIS	9
1.5.1. Hipótesis General	9
1.5.2. Hipótesis Específicas	9
1.6. OPERACIONALIZACIÓN DE VARIABLES	11
	iii

**CAPÍTULO II****MARCO TEÓRICO**

2.1.	ANTECEDENTES	12
2.2.	MARCO REFERENCIAL	17
2.2.1.	Estrategias de aprendizaje	17
2.2.2.	Orientaciones para el proceso de enseñanza y aprendizaje.	26
2.2.3.	Las Competencias Comunicativas	33
2.2.4.	Los aprendizajes fundamentales	45
2.2.5.	El perfil del egresado de la educación básica	46
2.2.6.	Lengua quechua y características del quechua cusqueño	48
2.3.	MARCO CONCEPTUAL	59

**CAPÍTULO III****METODOLOGÍA**

3.1.	TIPO Y DISEÑO DE LA INVESTIGACIÓN	63
3.1.1.	Tipo de investigación	63
3.1.2.	Diseño de investigación	64
3.2.	POBLACIÓN Y MUESTRA DE LA INVESTIGACIÓN	65
3.3.	TÉCNICAS, INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN DE DATOS Y DISEÑO ESTADÍSTICO	67

**CAPÍTULO IV****RESULTADOS Y DISCUSIÓN**

4.1.	ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE	70
4.2.	DIMENSIONES DE ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE	71
4.2.1.	Estrategias de repetición	71
4.2.2.	Estrategias de elaboración	72

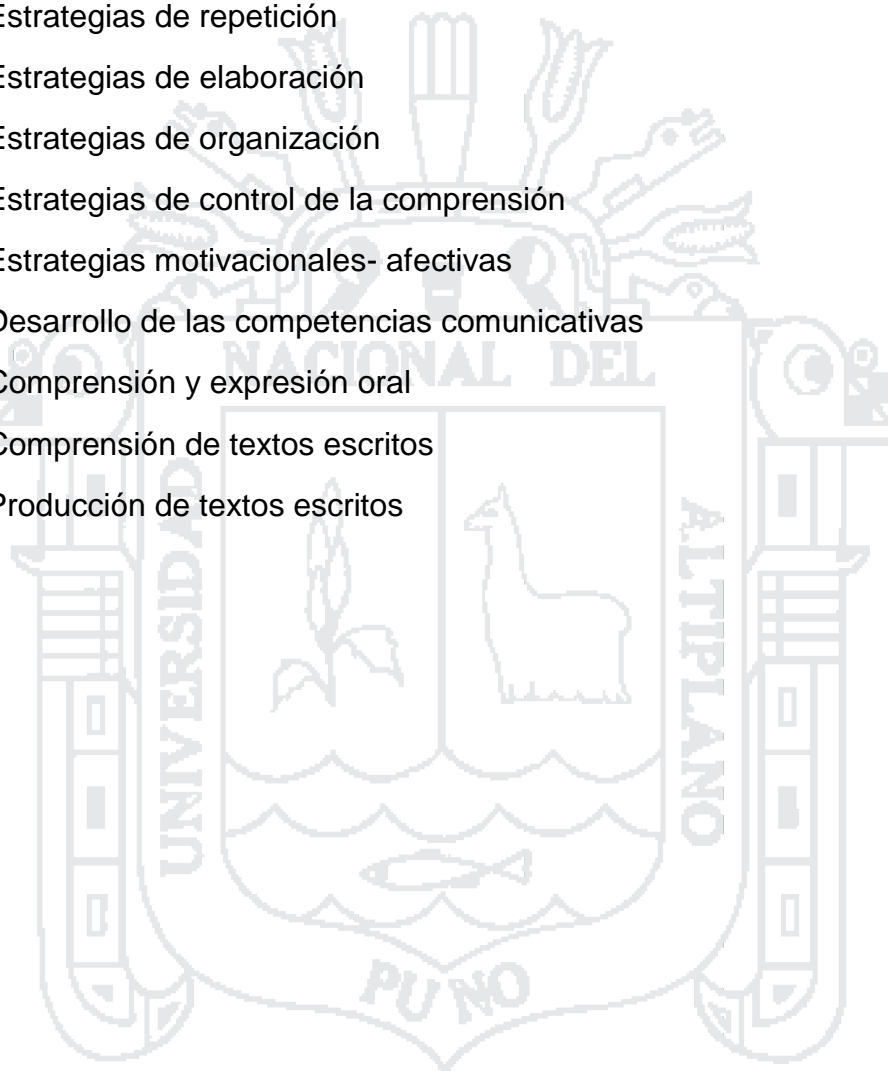
4.2.3.	Estrategias de organización	73
4.2.4.	Estrategias de control de la comprensión	75
4.2.5.	Estrategias motivacionales - afectivas	76
4.3.	DESARROLLO DE LAS COMPETENCIAS COMUNICATIVAS	77
4.4.	DIMENSIONES DEL DESARROLLO DE COMPETENCIA	79
4.4.1.	Comprensión y expresión oral	79
4.4.2.	Comprensión de textos escritos	80
4.4.3.	4.4.3. Producción de textos escritos	82
4.5.	RELACIONES ENTRE ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE Y DESARROLLO DE COMPETENCIAS COMUNICATIVAS	83
4.6.	RELACIÓN ENTRE LAS DIMENSIONES DE ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE CON EL DESARROLLO DE COMPETENCIAS COMUNICATIVAS DE LOS ESTUDIANTES	85
4.7.	PROPUESTA DE ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE SEGÚN MAYER (2004) PARA EL DESARROLLO DE LAS COMPETENCIAS COMUNICATIVAS DEL QUECHUA EN LOS ESTUDIANTES DEL PRIMER GRADO DE SECUNDARIA	86
4.7.1.	Estrategias de aprendizaje, para el logro de competencias comunicativas del quechua en expresión y comprensión oral	87
4.7.2.	Estrategias de aprendizaje, para el logro de competencias comunicativas del quechua en comprensión de textos escritos	110
4.7.3.	Estrategias de aprendizaje, para el logro de competencias comunicativas del quechua en producción de textos escritos	118
	CONCLUSIONES	121
	RECOMENDACIONES	123
	BIBLIOGRAFÍA	125
	ANEXOS	134

## ÍNDICE DE TABLAS

	<b>Pág.</b>
1. Clasificación de las estrategias de aprendizaje	22
2. Escala de calificación para todas las Modalidades y Niveles de la Educación Básica	32
3. Perfil de egreso	47
4. Estrategias de Aprendizaje	70
5. Estrategias de repetición	71
6. Estrategias de elaboración	72
7. Estrategias de organización	73
8. Estrategias de control de la comprensión	75
9. Estrategias motivacionales- afectivas	76
10. Desarrollo de las competencias comunicativas	77
11. Comprensión y expresión oral	79
12. Comprensión de textos escritos	80
13. Producción de textos escritos	82
14. Relaciones entre estrategias de aprendizaje y desarrollo de competencias comunicativas	83
15. Relación entre las dimensiones de estrategias de aprendizaje con el desarrollo de competencias comunicativas de los estudiantes.	85

## ÍNDICE DE FIGURAS

	<b>Pág.</b>
1. Fundamentos del texto de la lingüística histórica quechua	49
2. Estrategias de Aprendizaje	70
3. Estrategias de repetición	72
4. Estrategias de elaboración	73
5. Estrategias de organización	74
6. Estrategias de control de la comprensión	76
7. Estrategias motivacionales- afectivas	77
8. Desarrollo de las competencias comunicativas	79
9. Comprensión y expresión oral	80
10. Comprensión de textos escritos	81
11. Producción de textos escritos	83



ÍNDICE DE ANEXOS

	<b>Pág.</b>
1. Encuesta a los estudiantes	135
2. Matriz de consistencia	146
3. Matriz de validación	150
4. Validaciones de los expertos	151



## RESUMEN

La finalidad de este trabajo de investigación es establecer la influencia de Estrategias de Aprendizaje en el Proceso Pedagógico para el Desarrollo de las Competencias Comunicativas de la Lengua Quechua, en los Estudiantes del Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega de Cusco, 2015-2016. La metodología empleada para el presente estudio, fue investigación sustantiva con el propósito de dar respuesta objetiva a las interrogantes planteadas; y por el nivel de análisis fue de tipo descriptiva-explicativa, porque se orienta a explicar cómo la aplicación creativa de las estrategias de aprendizaje desarrollan las competencias comunicativas de la lengua quechua; en un segundo momento el estudio es propositivo, por tener propósitos prácticos inmediatos, con la propuesta de estrategias de aprendizaje significativas. Asimismo, el diseño de la investigación que se ha empleado fue cuantitativo; como evidencia se ha realizado el trabajo de campo utilizando la técnica de la encuesta y su respectivo instrumento, el cuestionario; con el propósito de recoger la información de los estudiantes, sobre las estrategias de aprendizaje en el proceso pedagógico del Área de Quechua y su repercusión en el logro de competencias comunicativas; los mismos que fueron procesados y analizados mediante la estadística descriptiva. Los cuales permitieron arribar a la conclusión que, los estudiantes al concluir el año escolar no lograron el nivel satisfactorio en el desarrollo del Área de Quechua; por lo tanto, los señores profesores con la responsabilidad que les caracteriza, deben ofrecer estrategias pertinentes para lograr las competencias comunicativas esperadas en dichos estudiantes.

**Palabras clave:** Aprendizaje significativo, competencia comunicativa, contexto, estrategia de aprendizaje, idioma, lengua quechua, pragmático, procesos pedagógicos.

## ABSTRACT

The purpose of this research work is to establish the influence of Learning Strategies in the Pedagogical Process for the Development of Communicative Competences of the Quechua Language in the Students of the first grade of secondary education of the Inca Garcilaso de la Vega's high school of Cusco, 2015-2016. The methodology used for the present study, was substantive research with the purpose of giving an objective answer to the questions raised; and because of the level of analysis was descriptive-explanatory, because it aims to explain how the creative application of learning strategies develop the Communicative Competences of the Quechua language; on the other hand the study is propitious, because of the immediate practical purposes, with significant proposal learning strategies. Likewise, the research design used was quantitative; as evidence the field work was done using the survey technique and its respective instrument, the questionnaire; with the purpose of collecting the information of the students, on the learning strategies in the pedagogical process of the Quechua Area and its repercussion in the achievement of communicative competences; the same ones that were processed and analyzed using descriptive statistics. Wich concluded that, at the end of the school year, the students did not reach the satisfactory level in the development of the Quechua Area; therefore, the professors with the responsibility that characterizes them, must offer pertinent strategies to achieve the expected communicative competences in these students.

**Keywords:** Communicative competence, context, learning strategy, meaningful learning, pragmatic, pedagogical processes, quechua language.



## INTRODUCCIÓN

La interculturalidad es un proceso de interacción social, con identidades culturales específicas, donde debe haber una convivencia de diálogo, respeto, equidad y beneficio entre culturas. Asimismo, la identidad cultural se manifiesta a través de las tradiciones, creencias, modos de comportamiento, y valores que practica un grupo social. Fisher (2014) ostenta que, “la identidad cultural es el sentido de pertenencia a un determinado grupo social y es un criterio para diferenciarse de la otredad colectiva”. De esta manera las identidades se construyen a través de un proceso de formación personal dentro de la sociedad. En tal sentido la lengua quechua, es producto cultural utilizada en la comunicación desde la época incaica hasta la actualidad, como lengua viva para expresar nuestros valores culturales.

Analizando la lengua quechua desde el punto de vista normativo, tenemos: El 27 de mayo de 1975, el gobierno Juan Velasco Alvarado oficializó el quechua con la Ley 21156 y prescribió la escritura con cinco vocales. En 1983, expertos profesionales quechuas y aimaras de todo el Perú decidieron implementar un alfabeto quechua y aimara con tres vocales (a, i, u). El 10 de octubre de 1985, durante el gobierno de Alan García Pérez, se autorizó por Resolución Ministerial N° 1218-85 el alfabeto quechua y aimara con solo tres vocales (a, i, u). A esta disposición la Academia de quechua se opuso con el apoyo de los representantes del Instituto Lingüístico de Verano (Organización dedicada a recopilar lenguas originarias ágrafas); habiéndose decidido usar el quechua con cinco vocales, a partir de 1987. Según la Academia Mayor de la Lengua Quechua, por Resolución Presidencial N° 001 del 12 de octubre de 1990 se

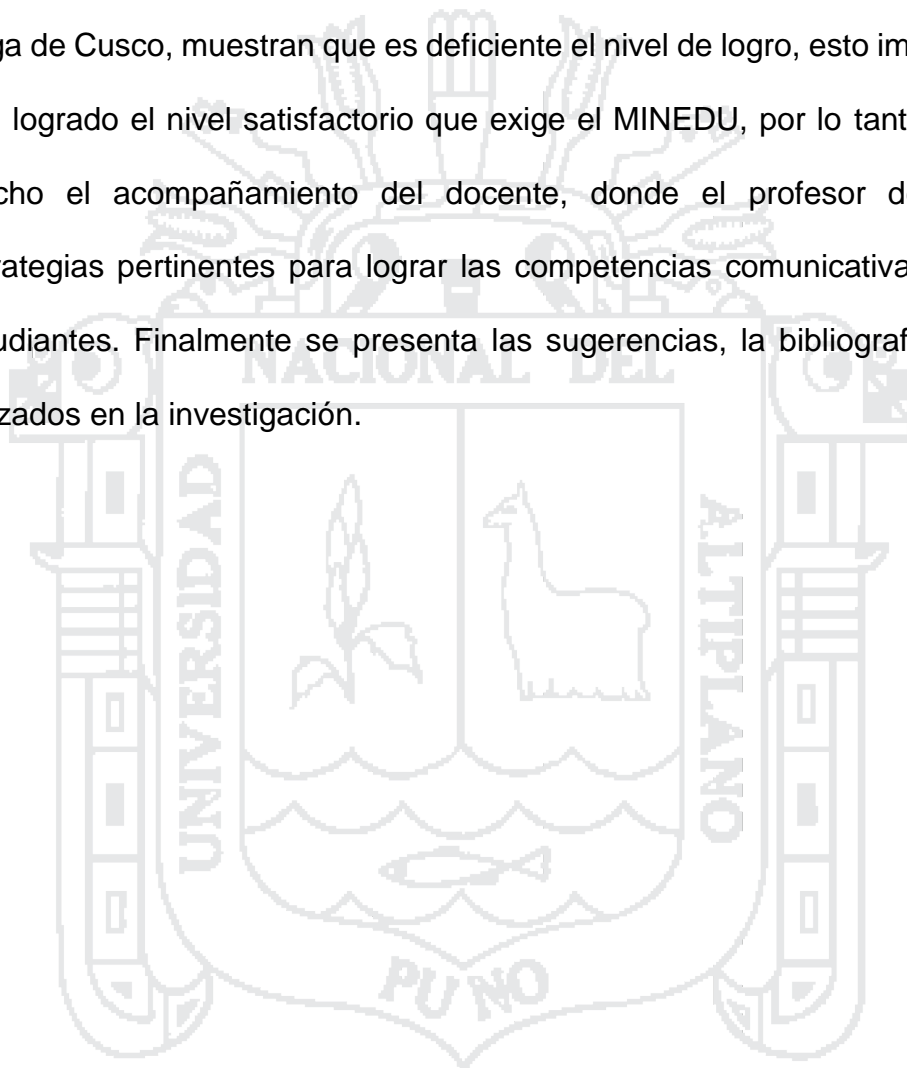
ratifica el Alfabeto Básico del Quechua Imperial de 1975 compuesto de 31 grafemas: cinco vocales y 26 consonantes para Soso-Puno.

En la Región Cusco, a gestión de la Academia Mayor de la Lengua Quechua y un arduo debate, el Gobierno Regional dispuso una Ordenanza OR- 2003 -GRC de la obligatoriedad para la enseñanza del Idioma Quechua en el Nivel Inicial, Primario, Secundario y Educación Superior no Universitaria en todo el Departamento del Cusco. Consecuencia de ello, se viene impulsando en toda la región la enseñanza de la Lengua Quechua en la Educación Básica y en el Nivel Universitario. A partir de la percepción directa como docente en actual servicio en la Institución Emblemática Inca Garcilaso de la Vega de Cusco, se observa ciertas deficiencias en el proceso pedagógico del aprendizaje de la lengua quechua, específicamente en el manejo de las estrategias. Lo que ha permitido desarrollar el presente estudio, con la finalidad de establecer la correlación entre estrategias de aprendizaje y el desarrollo de las competencias comunicativas de la lengua quechua.

Para tal fin, los contenidos de la presente investigación, se ha estructurado en cuatro capítulos: En el capítulo I se aborda lo referente al Planteamiento del Problema materia de estudio, con la descripción y formulación del problema, justificación de la investigación, los objetivos, las hipótesis y la operacionalización de las variables; el Capítulo II está referido al Marco Teórico de la Investigación donde se aborda los antecedentes de la investigación, marco referencial y marco conceptual; el Capítulo III está centrado en el Marco Metodológico de la Investigación considerando dentro de ella el tipo y diseño de investigación, población y muestra, técnicas e instrumentos de recolección de datos; el Capítulo IV se refiere al procesamiento, análisis e interpretación de los

resultados de la aplicación de las encuestas a estudiantes, asimismo del análisis de documentos de programación curricular y las actas consolidadas de notas.

Del estudio realizado se concluye que, los estudiantes en el Área de Quechua del Primer Grado de Secundaria de la Institución Educativa Inca Garcilaso de la Vega de Cusco, muestran que es deficiente el nivel de logro, esto implica que no han logrado el nivel satisfactorio que exige el MINEDU, por lo tanto, necesitan mucho el acompañamiento del docente, donde el profesor debe ofrecer estrategias pertinentes para lograr las competencias comunicativas en dichos estudiantes. Finalmente se presenta las sugerencias, la bibliografía y anexos utilizados en la investigación.



## CAPÍTULO I

### PROBLEMÁTICA DE LA INVESTIGACIÓN

#### 1.1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

El Tema de investigación fue motivada a partir de las experiencias propias dentro del ejercicio docente en el Nivel Básico y Pre Grado que permitieron observar desde hace muchos años atrás, el problema que existe en el proceso enseñanza-aprendizaje del idioma Quechua en Educación Básica, dispuesta por el Gobierno Regional de Cusco, que a partir de un debate fue aprobado la Ordenanza Regional N° OR - 2003 - GRC/CRC, todavía el 3 de noviembre del 2003, por la cual se declara «Día del idioma Quechua o Runa Simi Inka» el 8 de noviembre de cada año, disponiéndose la obligatoriedad de la enseñanza del Idioma Quechua en el Nivel Inicial, Primario, Secundario y Educación Superior no Universitaria del Departamento del Cusco y en aplicación de esta norma regional se ha venido desarrollando la implementación de la enseñanza del Quechua como Área en el Plan de Estudios de Educación Básica.

De acuerdo a las exigencias y los propósitos de la Maestría en Lingüística Andina y Educación, los trabajos de investigación de tesis deben orientarse a la mención de la maestría ofrecida por la Escuela de Pos Grado; por cuanto se profundiza

el conocimiento científico en la especialización. Por cuyo motivo el presente estudio trata acerca de las Estrategias **de aprendizaje para el desarrollo de la competencia comunicativa del quechua en los estudiantes del primer grado de secundaria de la I.E. Inca Garcilaso de la Vega – Cusco, 2015-2016**, que influye significativamente en la Educación Intercultural de la Región Cusco. Lo cual es uno de los principios que persigue el Ministerio de Educación, para fortalecer la identidad cultural y la mejora de la calidad educativa (Currículo Nacional de EBR, 2016, p. 14). Asimismo, el presente estudio tiene su base en el Aprendizaje Fundamental: “Se Comunica para el Desarrollo Personal y la Convivencia Intercultural: Los estudiantes utilizan el lenguaje de manera eficaz para participar en diversas prácticas sociales e interculturales. Para ello emplean las lenguas originarias peruanas, el castellano o el inglés, según sus necesidades y posibilidades” (Marco Curricular, 2015, p. 4)

Este tema de investigación coadyuvará al Aprendizaje Fundamental antes señalado, desde el aprendizaje consciente del idioma quechua como segunda lengua en el mayor porcentaje de los estudiantes de la ciudad de Cusco que tienen como L-1 la lengua española. El objetivo primordial es el de reorientar según los nuevos enfoques del aprendizaje y el manejo de estrategias pertinentes en el proceso enseñanza - aprendizaje del idioma quechua, que influye significativamente en la práctica de la interculturalidad de los estudiantes púberes del Primer Grado de Educación Secundaria. La relevancia social de este tema de investigación es de cómo el Qosqo, vieja ciudad de América; antiguo centro cultural - político - ceremonial y administrativo del Tawantinsuyo y capital de una de las culturas más importantes y trascendentes de la antigüedad, testigo de los esfuerzos de la revaloración de nuestra identidad, patrimonio cultural y

lingüístico conserva a la lengua de los inkas por siempre. Por consiguiente, a través del presente estudio se pretende revalorar la importancia de nuestra lengua ancestral como instrumento fundamental de comunicación y de conservación de nuestra identidad cultural.

En consecuencia, los beneficiarios de esta investigación serán los estudiantes, docentes, padres de familia, la comunidad y los investigadores del comportamiento lingüístico del idioma quechua. Porque se alcanzará una propuesta de estrategias de aprendizaje significativo del idioma quechua, al Gobierno Regional para su difusión y su respectiva aplicación.

## **1.2. FORMULACIÓN DEL PROBLEMA**

### **1.2.1. Problema General**

¿De qué manera las estrategias de aprendizaje, influyen en el desarrollo de las competencias comunicativas del Idioma Quechua en los estudiantes del Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega de Cusco?

### **1.2.2. Problemas Específicos**

- ¿Cuáles son las estrategias utilizadas por los docentes en el proceso enseñanza-aprendizaje para el logro de competencias comunicativas del Idioma Quechua?
- ¿Cuál es el nivel de capacitación y manejo de la Lengua Quechua de los docentes que enseñan el Área de Quechua en

el Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Inca Garcilaso de la Vega de Cusco?

- ¿Cuál es el nivel de dominio del Idioma Quechua de los estudiantes de Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Inca Garcilaso de la Vega, al concluir el año escolar?

### 1.3. JUSTIFICACIÓN

La presente investigación se justifica porque establece la correlación existente entre Estrategias de Aprendizaje y el logro de las Competencias Comunicativas en los estudiantes del Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega de la Ciudad de Cusco.

En el aspecto práctico, la investigación se justifica porque la propuesta que se plantea sirve de guía orientadora a los docentes que conducen los procesos pedagógicos del Área de Quechua, la cual será presentada al Gobierno Regional de Cusco. Con la finalidad de permitir al estudiante a internalizar la lengua quechua, interactuar dentro de la sociedad practicando nuestra lengua ancestral y de esta manera identificándose con nuestra cultura.

A su vez el estudio es relevante, porque posibilita un proceso metodológico de identificación de las estrategias de aprendizaje para el logro de las competencias comunicativas, analizadas según los enfoques actuales y pertinentes a las exigencias del Ministerio de Educación.

Desde el punto de vista teórico, el valor del estudio se refleja en las referencias de diversos autores contemporáneos sobre las estrategias de aprendizaje, los



aportes de las teorías de aprendizaje y las corrientes lingüísticas vigentes que coadyuvan al desarrollo de las competencias comunicativas; los cuales servirán de base para otros estudios afines.

Finalmente este trabajo es importante, por coadyuvar a la identidad cultural, a partir del tema de investigación, desde el análisis reflexivo del aprendizaje de la lengua quechua, que en algún tiempo fue una lengua estándar que se extendió por todo el Tawantinsuyo, posibilitando el desarrollo social, cultural, económico, agropecuario, arquitectónico y otros; las mismas que son una evidencia de lo admirable y maravilloso que fue nuestra cultura Inka, que se expandió casi por toda América del Sur.

#### **1.4. OBJETIVOS**

##### **1.4.1. Objetivo General**

Determinar la influencia de las estrategias de aprendizaje en el desarrollo de las competencias comunicativas del idioma quechua, de los estudiantes del Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega de Cusco.

##### **1.4.2. Objetivos Específicos**

- Analizar las estrategias de aprendizaje que emplean los docentes del Área de Quechua, para desarrollar las competencias comunicativas en los estudiantes del Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega. Evidenciar la



idoneidad profesional de los docentes que conducen el Área de Quechua en la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega.

- Comprobar el nivel de logro de las competencias comunicativas de los estudiantes, en el dominio del Idioma Quechua al concluir el año escolar.
- Alcanzar una propuesta de estrategias de aprendizaje para el desarrollo de las competencias comunicativas de la lengua quechua.

## **1.5. HIPÓTESIS**

### **1.5.1. Hipótesis General**

Las estrategias de aprendizaje en el proceso pedagógico, influyen significativamente en el desarrollo de las competencias comunicativas de la lengua quechua de los estudiantes del Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega de Cusco.

### **1.5.2. Hipótesis Específicas**

- Las estrategias utilizadas por los docentes en el proceso enseñanza-aprendizaje desarrolla las competencias comunicativas del Idioma Quechua en los estudiantes del primer grado de Educación Secundaria en la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega.

- Los docentes que enseñan el curso de quechua, tienen estudios y dominan el idioma que regentan en la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega.
- El nivel de logro del Idioma Quechua en los estudiantes de Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Inca Garcilaso de la Vega, al concluir el año escolar es óptimo.



1.6. OPERACIONALIZACIÓN DE VARIABLES

VARIABLES	DIMENSIONES	INDICADORES	TÉCNICAS INSTRUI.
<b>V. Independiente: Estrategias de Aprendizaje</b>	-Estrategias de Aprendizaje  - Clasificación	-Estrategias de aprendizaje -Características de las estrategias de aprendizaje  -Clasificación según Mayer: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Estrategias de repetición (Aprendizaje Básico)</li> <li>• Estrategias de repetición (Aprendizaje Complejo)</li> <li>• Estrategias de elaboración (Aprendizaje Básico)</li> <li>• Estrategias de elaboración (Aprendizaje complejo)</li> <li>• Estrategias de organización (Aprendizaje básico)</li> <li>• Estrategias de organización (Aprendizaje complejo)</li> <li>• Estrategias de control de la comprensión</li> <li>• Estrategias motivacionales - afectivas</li> </ul>	-Encuesta de documentos -Análisis de documentos -Observación
<b>V. Dependiente: Desarrollo de las competencias comunicativas de quechua en los estudiantes de primer grado de Educación Secundara de la I.E. Inca Garcilaso de la Vega de Cusco.</b>	<b>Perfil del Egresado:</b> -Competencia de Comprensión y Expresión Oral  -Competencia Comprensión de Textos Escritos -Competencia Producción de Textos Escritos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprende y produce textos orales en lengua quechua</li> <li>• Comprende textos escritos en lengua quechua</li> <li>• Produce textos escritos en lengua quechua</li> </ul>	

## CAPÍTULO II

### MARCO TEÓRICO

#### 2.1. ANTECEDENTES

Con respecto al tema de investigación, se ha indagado diversas tesis, así tenemos:

Alsina, Cañabate & Godoy (2013) concluyen que la acción Didáctica Implica el Análisis de la Situación Comunicativa, ya que la primera se verá reforzada si se crea una comunicación Propicia que Permita una Acción Didáctica de Calidad. Así el Estudio de la Competencia comunicativa, en el caso planteado, nos permite valorar múltiples dimensiones de los procesos de enseñanza-aprendizaje en relación al caso observado, y es transferible a otros ámbitos disciplinares. Sin acción didáctica no se movilizan y activan las competencias comunicativas y sin la correcta movilización de estas y su posterior análisis y estudio la acción didáctica tiene poco peso y coherencia.

Para Simons y Six (2012) los Referentes Culturales arriban que, a pesar de algunas diferencias individuales, los resultados de la distribución de referentes culturales en categorías y niveles, suelen concordar con las teorías de Kwakermak (2009) y Sercu (2005). Ambos hacen hincapié en la orientación del

método hacia el alumno. Nuestro estudio se inscribe en esta orientación por los elementos siguientes:

- La distribución amplia de las categorías, lo que aumenta la posibilidad para el alumno de encontrar uno o más campos de interés. Esto favorece la motivación y por consecuencia el desarrollo de las diferentes competencias (lingüística cultural e intercultural)
- Este análisis no tiene sentido por sí mismo, es decir, para aprovechar los resultados presentados anteriormente, es importante tener en cuenta el público del manual (cfr. "Learner – Oriented Approach"): ¿Cuáles son sus conocimientos previos, sus intereses, sus motivos...? Tampoco se puede olvidar el papel del profesor, al escoger el manual y los temas culturales (dentro o fuera del manual). Sercu (2005) Valora esta importancia al definir los conocimientos, destrezas y actitudes del profesor en la enseñanza intercultural de lenguas extranjeras.

Taipe (1998) concluye que: ¿Es correcto educar a los niños en idioma desconocido o poco dominado por ellos? ¿Qué pasaría si a nosotros (castellano hablantes) nos enseñaran en alemán (idioma supuestamente desconocido por nosotros)? Ocurriría que no comprenderíamos a nuestros instructores, no asimilaríamos los conceptos, nuestro rendimiento académico sería bajísimo y muchos abandonaríamos los cursos. En suma, la educación sería un fracaso. Este cuadro se repite en la educación en español a niños andinos quechua hablantes.

No se puede ignorar ni dejar pasar desapercibido que la lengua materna es el vínculo social e individual del niño, que es portadora esencial de todo su

desarrollo psíquico y de su socialización porque el desarrollo emocional, social y cognitivo suficiente se realiza estrechamente ligado a la lengua materna.

Pari (2002) llega a la conclusión en cuanto a saber leer y escribir en quechua para enseñar. Los docentes que trabajan en centros educativos bilingües manejen dos lenguas, quechua y castellano como en el caso de Rodeo, además un manejo oral y escrito de ambas lenguas. El propósito es garantizar una comunicación fluida durante el proceso de enseñanza y aprendizaje, pero que también conozca ambas lenguas para orientar a los niños apropiadamente en el desarrollo de las competencias. En tal sentido se recomienda que los docentes comprendan la realidad sociolingüística, familiar, psicosocial y otros aspectos de la comunidad y del niño indígena.

Julca (2000) las conclusiones a las que llegó son:

- En el contexto urbano de Huras, la lengua quechua está sufriendo una constante depreciación funcional, a pesar de que la gran mayoría de los diferentes actores educativos desde los niños hasta las autoridades educativas manifiestan su conformidad con la incorporación de la enseñanza de y en quechua en las escuelas urbanas, según ellos para rescatar y revalorar la lengua quechua y la cultura. Se observa que la presencia del quechua en las interacciones cotidianas es muy poca e incluso nula, el castellano es el que sirve como medio de relaciones sociales.
- En el contexto escolar de Acovichay, tanto dentro del aula como fuera de ella, las lenguas quechua y castellano, desde el punto de vista de las funciones comunicativas y pedagógicas que cumplen, se encuentran en

una clara relación de diglosia. El castellano es la lengua de uso extendido en todos los confines de la escuela; y el quechua es la lengua de uso muy restringido que sirve para comunicar solo ciertos mensajes, mayormente informales y domésticos. Por lo tanto, el castellano cumple todas las funciones comunicativas y pedagógicas en los procesos escolares. En cambio, el quechua se restringe solo a algunas funciones comunicativas (llamar la atención, insultar, recriminar, amenazar) y a escasas funciones pedagógicas (para aclarar un contenido temático que no quedó claro cuando se explica en castellano). Además, el quechua es una lengua que no se sabe (cómo, cuándo, cuánto) enseñar en la escuela, los profesores la conciben como una lengua “minusválida” que no sirve para la vida académica, argumentando que carece de recursos léxicos para desarrollar contenidos curriculares y carece de un alfabeto funcional socialmente válido para desarrollar la literacidad.

- Los docentes de la escuela de Acovichay están identificados con el Programa EBI, por tanto, con el respeto, la valoración y el desarrollo en el contexto escolar de la lengua quechua y la cultura que ella representa. Sin embargo, no tienen una idea clara sobre cómo se planifica y desarrolla un Programa educativo con dos lenguas y cómo se adquieren las respectivas habilidades lingüísticas orales y escritas. Las buenas intenciones de los docentes quedan mayormente en el discurso, porque siguen con la praxis de la educación tradicional, debido a que no tienen formación con EBI.

Tapia (2002) a partir de lo observado en las escuelas de Huilamocco y Conaviri se concluye:

- Que a profesores y a padres de familia les falta mayor información sobre la educación bilingüe intercultural. Teóricamente la enseñanza de las lenguas debería estar acompañada por la enseñanza de las culturas respectivas, pero el tema de la interculturalidad en la enseñanza de las diversas asignaturas observadas está todavía ausente en estas dos escuelas.
- En cuanto al manejo de estrategias utilizadas por la docente en la enseñanza del quechua como lengua materna, generalmente están dirigidas a buscar la participación de los estudiantes, pero también algunas de ellas son utilizadas para resolver o cubrir las limitaciones de la docente en tanto ella no es bilingüe, sino monolingüe castellano. Así cuando la docente enseña la pronunciación de las grafías del quechua mediante la explicación, lo realiza expresándose solo en castellano, así mismo, la terminología para explicar la fonología está en castellano. La docente en la enseñanza del quechua como lengua materna mayormente acude a estrategias para salir del paso y hace trabajar solo a los alumnos y ella aprende algo de los alumnos, dicha enseñanza no contribuye para el desarrollo de la lengua y mucho menos para la educación bilingüe, sino conduce a un monolingüismo castellano.
- La educación bilingüe intercultural en las dos escuelas observadas es vista o atendida de manera superficial por los docentes y padres de familia, es decir que hace falta mayor información y sensibilización sobre la EBI.



## 2.2. MARCO REFERENCIAL

### 2.2.1. Estrategias de aprendizaje

El concepto de estrategias implica tomar atención a qué nos estamos refiriendo, si es a la enseñanza o es a la de aprendizaje, aunque en la práctica no se separan pero se hace necesario tener claro el concepto al que nos referimos; siendo así, podemos decir que estrategias de enseñanza, son los procedimientos utilizados por el docente para promover aprendizajes significativos, que deben enmarcarse dentro de actividades conscientes y orientadas hacia un fin en cuya práctica el docente puede ser un instructor o un mediador. En cambio, estrategias de aprendizaje, constituyen actividades conscientes e intencionales que guían las acciones a seguir para alcanzar determinadas metas de aprendizaje. Son procedimientos que se aplican de modo intencional y deliberado que no pueden reducirse a tareas a rutinas automatizadas.

Por otro lado, es necesario comprender que las estrategias de aprendizaje son aquellas centradas en el alumno, las que se denominan estrategias activas, que se basan en enfoque cognitivo del alumno y se fundamentan en el desarrollo del pensamiento y en razonamiento crítico.

Según Loret de Mola (2011) “las estrategias de aprendizaje son representaciones mentales que se plasma en un plan de acción elaborado de una manera reflexiva, como secuencia de acciones dirigidas a mejorar el aprendizaje, para lo cual se requiere tomar decisiones para la utilización de las diversas estrategias, como son: la de adquisición, codificación,

recuperación y procesamiento de la información, para mejorar el conocimiento”

Por otra parte, Román y Díez (2000) definen las estrategias de aprendizaje como el camino para desarrollar destrezas y actitudes por medio de contenidos y métodos. Desde esta perspectiva las estrategias de aprendizaje son el conjunto de destrezas, contenidos, métodos, actitudes y se orienta al desarrollo de capacidades y valores en la formación de los estudiantes.

Las estrategias de aprendizaje para Monereo y Castelló (1997) son procesos de toma de decisiones conscientes e intencionales en los cuales el estudiante elige y recupera de manera coordinada los conocimientos que necesita para complementar una determinada demanda u objetivo, dependiendo de las características de la situación educativa en que se produce la acción (p. 54)

Asimismo, Sanmartí, Jorba & Ibañez (2000) plante que las estrategias de aprendizaje están orientadas a favorecer que todos los alumnos aprendan conjuntamente de forma significativa. En este sentido, para actuar estratégicamente deben seleccionarse distintos tipos de conocimientos en relación a las condiciones específicas de cada situación.

También (Weinstein, 1987; Weinstein, Husman y Dierking, 2000, en Donolo, Chiecher & Rinaudo, 2004) define las estrategias de aprendizaje como todo tipo de pensamientos, acciones, comportamientos, creencias e incluso emociones que permiten y apoyan la adquisición de información y la relación con el conocimiento previo.

Gargallo (2000, p.53) considera que las estrategias de aprendizaje son contenidos procedimentales que pertenecen al ámbito del “saber hacer” La que se puede interpretar como metahabilidades o habilidades de habilidades que se utilizan para el aprendizaje de cualquier tipo de contenido.

De acuerdo a Pozo, Monereo y Castelló (2001, p.89) las estrategias de aprendizaje se relacionan con la metacognición, que consiste en un mecanismo de carácter intrapsicológico que nos permite ser conscientes de algunos conocimientos que manejamos y de algunos procesos mentales que utilizamos para gestionar esos conocimientos, es decir, es la conciencia de la propia cognición.

Son las habilidades para alcanzar aprendizajes significativos. El término estrategia se refiere a las maneras, formas o modos de actuar frente a los conocimientos. Aplicado al aprendizaje es la consecuencia de procedimientos que se aplican para lograr a aprender. Serie de operaciones cognitivas que el alumno lleva a efecto para organizar, integrar y elaborar la información en su estructura cognitiva de la más efectiva posible. Son procedimientos que incluyen técnicas, operaciones o actividades, persiguen un propósito determinado.

#### **2.2.1.1. Características de las estrategias de aprendizaje**

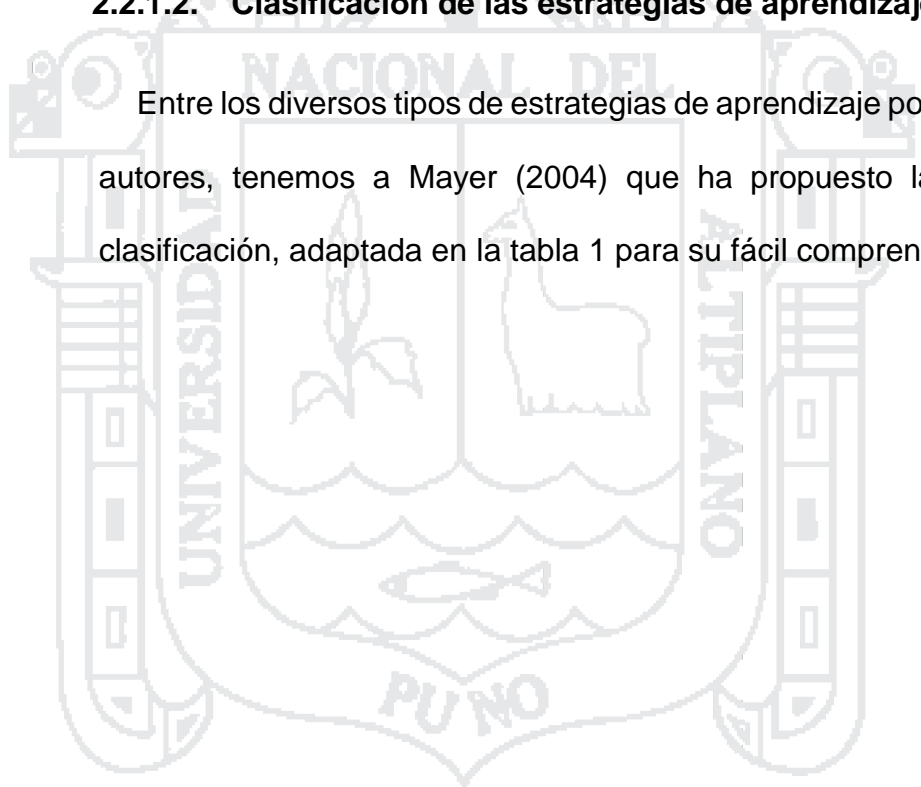
Se consideran como características más importantes, a las siguientes:

- Son operaciones cognitivas que sirven de base para la realización de tareas intelectuales en las que se congregan las diferentes habilidades mentales del ser humano
- Son realizadas por el alumno. El aprendizaje es de carácter personal, el ser humano es constructor de sus propios aprendizajes.
- Permiten organizar e integrar la información de manera efectiva para la adquisición y utilización del conocimiento. El aprendizaje implica adquisición de una información significativa, que tenga sentido lógico y que puedan ser aplicados en la realidad.
- Son procedimientos flexibles que pueden incluir las diferentes técnicas, con la finalidad de enriquecer el aprendizaje.
- El estudiante debe tomar decisiones de las alternativas posibles que coadyuven a mejorar su aprendizaje.
- Su empleo es en forma flexible y adaptativa, en función de condiciones y contextos.
- Se aplica intencionadamente, a su vez es consciente y controlada.
- Se aplica la metacognición en todo el proceso, sino se convierte sólo en una técnica.
- Tiene la influencia de los factores motivacionales y afectivos.
- Su objetivo es llegar a los aprendizajes significativos, los cuales le exigen su aplicabilidad.

- Su uso implica que el aprendiz tome decisiones y las seleccione de forma inteligente de un conjunto de alternativas posibles, dependiendo de las tareas cognitivas que se planteen, de la complejidad del contenido, de la situación académica en que se ubica y de su autoconocimiento como aprendiz.
- El uso de estrategias está influido por factores motivacionales-afectivos de índole interno y externo.

#### **2.2.1.2. Clasificación de las estrategias de aprendizaje**

Entre los diversos tipos de estrategias de aprendizaje por diferentes autores, tenemos a Mayer (2004) que ha propuesto la siguiente clasificación, adaptada en la tabla 1 para su fácil comprensión:



**Tabla 1.** Clasificación de las estrategias de aprendizaje

Estrategias	Conceptuación
A) Estrategias de Aprendizaje Básico	Las tareas educativas requieren de un recuerdo preciso de los elementos de un tema. Cabe señalar que el conocimiento sobre el dominio del contenido es determinante en la cantidad y calidad de la información que se comprende y se recuerda
A) Estrategias de Repetición	Proporciona la oportunidad de procesar información previa de manera significativa, para la elaboración, organización o el control de la comprensión. Incluye tareas como subrayar enunciados y párrafos, tomar y pasar notas de clase o de lectura, el repaso y su revisión
B) Estrategias de Elaboración	La elaboración cognoscitiva implica añadir algún tipo de construcción o reconstrucción simbólica sobre lo que se aprende a fin de hacerlo personalmente más significativo Además de contribuir a incrementar el conocimiento básico, las estrategias de elaboración facilitan la integración del conocimiento y generan relaciones entre los elementos de la información disponible
B) Estrategias de Elaboración Compleja	Implica la construcción de puentes adecuados entre el conocimiento previo de base y el nuevo que se está tratando de aprender. Se incluyen el parafraseo, el resumen, la formación de analogías, las relaciones con el conocimiento previo, ejemplos y aplicaciones a la vida cotidiana y otros.

<p>C) Estrategias de organización para el aprendizaje de tareas Básicas</p>	<p>Se utilizan para transformar la información en otros formatos a fin de facilitar la comprensión del material a aprender. Las ventajas se ubican tanto en el proceso mismo de la actividad de organización, como en la estructura resultante del nuevo formato de presentación. Por ejemplo, en la generación de esquemas de reagrupación y categorización de los elementos de estudio. Las estrategias de organización como las de elaboración, requieren de un rol más activo del aprendiz</p>
<p>D) Estrategias de control de la comprensión</p>	<p>En estas estrategias tanto el proceso como el producto contribuyen a la efectividad de método de estudio, se recomienda el uso de esbozo de capítulos, elaboración de mapas conceptuales, el desarrollo y refinamiento de esquemas, creación de jerarquías conceptuales y temáticas para redactar escritos.</p> <p>A la que denominamos estrategias metacognitivas. Se refieren al conocimiento que tienen los individuos sobre sus propios procesos y recursos cognitivos, así como a sus habilidades para controlarlos, mediante su organización, aplicación y modificación, como una función de los resultados del aprendizaje y la realimentación a la que denominamos estrategias cognitivas.</p>
<p>E) Estrategias motivacionales-Afectivas</p>	<p>Coadyuvan a crear y mantener un clima interno adecuado para el aprendizaje y a generar un contexto durante el esfuerzo de las actividades de estudio. Se recibe la influencia de estas variables tanto en el dominio del contenido como en las demandas de la tarea. Estas estrategias se pueden utilizar para influir en la motivación y actitudes de los estudiantes hacia el aprendizaje y cómo valoran la tarea y los resultados del estudio. Se observa que tienen un gran impacto en el tiempo de dedicación al estudio y en la realización autónoma de tareas fuera de clase.</p>



Asimismo, tenemos a Gargallo (2000), tomando en cuenta el criterio integrador:

### **A. Estrategias disposicionales y de apoyo**

#### **a. Afectivo – emotivas y de automanejo:**

- Procesos motivacionales
- Actitudes
- Autoconcepto/autoestima
- Sentimiento de competencia
- Relajación
- Control de ansiedad
- Reducción del estrés

#### **b. De control de contexto:**

- Condiciones ambientales
- Relaciones personales
- Control del tiempo y del espacio

### **B. Estrategias metacognitivas**

#### **a. Conocimiento.**

- De la propia persona
- De las estrategias disponibles
- De las habilidades y destrezas



- De las limitaciones
- De los objetivos de las tareas
- Del contexto

**b. Control**

- Planificación
- Autoevaluación
- Autoregulación
- Conocimiento de fuentes relevantes
- Manejo de instrumentos de búsqueda
- Búsqueda de la información
- Análisis de la información
- Selección de la información
- Manejo de criterios pertinentes de selección

**C. Estrategias de búsqueda, recogida y selección de la información**

- Estrategias atencionales
- De codificación, elaboración y organización
- De personalidad y creatividad
- De repetición y almacenamiento
- De recuperación
- De comunicación y uso de la información

### 2.2.2. Orientaciones para el proceso de enseñanza y aprendizaje.

El reto pedagógico para el logro de competencias, es cómo enseñar para que los estudiantes aprendan a actuar de manera competente. En este sentido el Ministerio de Educación a partir del Currículo Nacional, propone las orientaciones pedagógicas para el logro de las competencias; las cuales están enmarcadas en las corrientes socioconstructivistas del aprendizaje (Currículo Nacional, 2016, p. 34). A continuación, se describe cada una de ellas:

**Partir de situaciones significativas.** Implica diseñar o seleccionar situaciones que respondan a los intereses de los estudiantes y a sus posibilidades de aprender de ella, es decir, que permitan establecer relaciones entre sus saberes previos y la nueva situación. Por este motivo, se dice que se constituye en un desafío para el estudiante. Estas situaciones cumplen el rol de retar las competencias del estudiante para que progrese a un nivel de desarrollo mayor al que tenía. Para que este desarrollo ocurra, los estudiantes necesitan afrontar reiteradamente situaciones retadoras, que les exijan seleccionar, movilizar y combinar estratégicamente las capacidades o recursos de las competencias que consideren más necesarios para poder resolverlas. Las situaciones pueden ser experiencias reales o simuladas seleccionadas de prácticas sociales, es decir, acontecimientos a los cuales los estudiantes se enfrentan en su vida diaria. Aunque estas situaciones no serán exactamente las mismas que los estudiantes enfrentarán en el futuro, sí los proveerán de esquemas de actuación, selección y puesta en práctica de competencias en contextos y condiciones que pueden ser generalizables.

**Generar interés y disposición como condición para el aprendizaje.** Es más fácil que los estudiantes se involucren en las situaciones significativas al tener claro qué se pretende de ellas y al sentir que ello cubre una necesidad o un propósito de su interés (ampliar información, preparar algo, entre otros.). Así, se favorece la autonomía de los estudiantes y su motivación para el aprendizaje a medida que puedan participar plenamente de la planificación de lo que se hará en la situación significativa. Se responsabilizarán mejor de ella si conocen los criterios a través de los cuales se evaluarán sus respuestas y más aún si les es posible mejorarlas en el proceso.

**Aprender haciendo.** Formulado por John Dewey en la Primera mitad del siglo XX. El desarrollo de las competencias se ubica en la perspectiva de la denominada «enseñanza situada», para la cual aprender y hacer son procesos indisolubles, es decir la actividad y el contexto son claves para el aprendizaje. Construir el conocimiento en contextos reales o simulados implica que los estudiantes pongan en juego sus capacidades reflexivas y críticas, aprendan a partir de su experiencia, identificando el problema, investigando sobre él, formulando alguna hipótesis viable de solución, comprobándola en la acción, entre otras acciones. El socioconstructivismo es una corriente de pensamiento, que plantea que el conocimiento se construye por parte del sujeto que aprende y por el intercambio de información con otras personas con diferentes niveles de conocimiento, de tal forma que su mutua influencia acaba produciendo aprendizaje.

**Partir de los saberes previos.** Consiste en recuperar y activar, a través de preguntas o tareas, los conocimientos, concepciones, representaciones,

vivencias, creencias, emociones y habilidades adquiridos previamente por el estudiante, con respecto a lo que se propone aprender al enfrentar la situación significativa. Estos saberes previos no solo permiten poner al estudiante en contacto con el nuevo conocimiento, sino que además son determinantes y se constituyen en la base del aprendizaje. El aprendizaje será más significativo cuantas más relaciones con sentido sea capaz de establecer el estudiante entre sus saberes previos y el nuevo aprendizaje.

**Construir el nuevo conocimiento.** Se requiere que el estudiante maneje, además de las habilidades cognitivas y de interacción necesaria, la información, los principios, las leyes, los conceptos o teorías que le ayudarán a entender y afrontar los retos planteados dentro de un determinado campo de acción, sea la comunicación, la convivencia, el cuidado del ambiente, la tecnología o el mundo virtual, entre otros. Importa así que logre un dominio aceptable de estos conocimientos como que sepa transferirlos y aplicarlos de manera pertinente en situaciones concretas. La diversidad de conocimientos necesita aprenderse de manera crítica: indagando, produciendo y analizando información, siempre de cara a un desafío y en relación al desarrollo de una o más competencias implicadas.

**Aprender del error o el error constructivo.** El error suele ser considerado solo como síntoma de que el proceso de aprendizaje no va bien y que el estudiante presenta deficiencias. Desde la didáctica, el error puede ser empleado más bien de forma constructiva, como una oportunidad de aprendizaje, propiciando la reflexión y revisión de los diversos productos o tareas, tanto del profesor como del alumno. El error requiere diálogo, análisis, una revisión cuidadosa de los factores y decisiones que llevaron a

él. Esta forma de abordarlo debe ser considerada tanto en la metodología como en la interacción continua profesor-alumno.

**Generar el conflicto cognitivo.** Requiere plantear un reto cognitivo que le resulte significativo al estudiante cuya solución permita poner en juego sus diversas capacidades. Puede tratarse también de un comportamiento que contradice y discute sus creencias. Se produce, entonces, una desarmonía en el sistema de ideas, creencias y emociones de la persona. En la medida que involucra su interés, el desequilibrio generado puede motivar la búsqueda de una respuesta, lo que abre paso a un nuevo aprendizaje.

**Mediar el progreso de los estudiantes de un nivel de aprendizaje a otro superior.** La mediación del docente durante el proceso de aprendizaje supone acompañar al estudiante hacia un nivel inmediatamente superior de posibilidades (zona de desarrollo próximo) con respecto a su nivel actual (zona real de aprendizaje). Por lo menos, hasta que el estudiante pueda desempeñarse bien de manera independiente. De este modo, es necesaria una conducción cuidadosa del proceso de aprendizaje, en donde la atenta observación del docente permita al estudiante realizar tareas con distintos niveles de dificultad.

**Promover el trabajo cooperativo.** Esto significa ayudar a los estudiantes a pasar del trabajo grupal espontáneo a un trabajo en equipo, caracterizado por la cooperación, la complementariedad y la autorregulación. Se trata de un aprendizaje vital hoy en día para el desarrollo de competencias. Desde este enfoque, se busca que los estudiantes hagan frente a una situación retadora en la que complementen sus diversos conocimientos, habilidades,

destrezas, etc. Así el trabajo cooperativo y colaborativo les permite realizar ciertas tareas a través de la interacción social, aprendiendo unos de otros, independientemente de las que les corresponda realizar de manera individual.

**Promover el pensamiento complejo.** La educación necesita promover el desarrollo de un pensamiento complejo para que los estudiantes vean el mundo de una manera integrada y no fragmentada, como sistema interrelacionado y no como partes aisladas, sin conexión. Desde el enfoque por competencias, se busca que los estudiantes aprendan a analizar la situación que los desafía relacionando sus distintas características a fin de poder explicarla. El ser humano al que la escuela forma es un ser físico, biológico, psíquico, cultural, histórico y social a la vez. Por lo tanto, la educación debe ir más allá de la enseñanza de las disciplinas y contribuir a que tome conocimiento y conciencia de su identidad compleja y de su identidad común con los demás seres humanos.

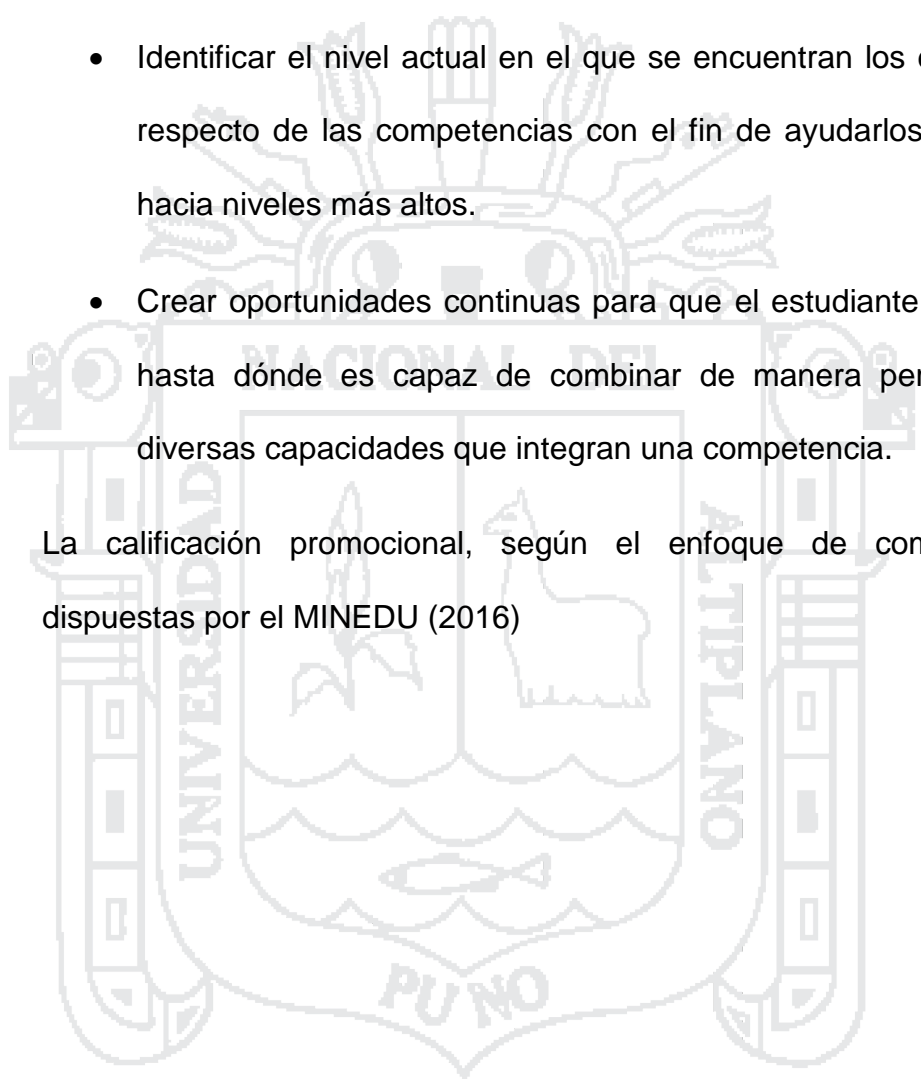
#### **2.2.2.1. La evaluación para el logro de competencias**

El Currículo Nacional de la Educación Básica (2016, p.101) plantea que, “la evaluación es un proceso sistemático en el que se recoge y valora información relevante acerca del nivel de desarrollo de las competencias en cada estudiante, con el fin de mejorar su aprendizaje”. Para ello se prioriza la evaluación formativa.

Una evaluación formativa enfocada en competencias, busca en diversos tramos del proceso los siguientes propósitos:

- Valorar el desempeño de los estudiantes al resolver situaciones o problemas que signifiquen retos genuinos para ellos y que les permitan poner en juego, integrar y combinar diversas capacidades.
- Identificar el nivel actual en el que se encuentran los estudiantes respecto de las competencias con el fin de ayudarlos a avanzar hacia niveles más altos.
- Crear oportunidades continuas para que el estudiante demuestre hasta dónde es capaz de combinar de manera pertinente las diversas capacidades que integran una competencia.

La calificación promocional, según el enfoque de competencias, dispuestas por el MINEDU (2016)





**Tabla 2.** Escala de calificación para todas las Modalidades y Niveles de la Educación Básica

ESCALA DE CALIFICACIÓN		DESCRIPCIÓN DE LOGROS
Cualitativa	Cuantitativa	
AD	18-20	<b>Logro destacado:</b> Cuando el estudiante evidencia un logro superior a lo esperado respecto a la competencia. Esto quiere decir que demuestra aprendizajes que van más allá del nivel esperado.
A	14-17	<b>Logro esperado:</b> Cuando el estudiante evidencia el nivel esperado respecto a la competencia, demostrando manejo satisfactorio en todas las tareas propuestas y en el tiempo programado.
B	11-13	<b>En proceso:</b> cuando el estudiante está próximo o cerca al nivel esperado respecto a la competencia, para lo cual requiere acompañamiento durante un tiempo razonable para lograrlo.
C	00-10	<b>En inicio:</b> Cuando el estudiante demuestra un progreso mínimo en una competencia de acuerdo al nivel esperado. Evidencia con frecuencia dificultades en el desarrollo de las tareas, por lo que necesita mayor tiempo de acompañamiento e intervención del docente.



La escala de calificación anterior debe ser aplicado, analizado y reflexionado por los estudiantes, padres de familia, docentes y equipo directivo, con la finalidad de mejorar los aprendizajes.

### 2.2.3. Las Competencias Comunicativas

#### 2.2.3.1. Competencia

Antes de fundamentar la competencia comunicativa, es necesario precisar que, el Ministerio de Educación orienta al Sistema Educativo Peruano actual al enfoque de competencias, enfatizando en el Nivel Básico y con una proyección de articular con el Nivel Superior que tanta falta hace para hablar un mismo lenguaje y cumplir los propósitos en cada nivel.

Es así que el concepto de competencias en las Rutas del Aprendizaje, “es saber actuar en un contexto particular en función de un objetivo y/o la solución de un problema” (2013, p. 7). Lo que significa que los estudiantes deben lograr este propósito a partir de las diversas estrategias planteadas en los procesos pedagógicos.

Del mismo modo, Tobón (2008) conceptúa las competencias como:

Procesos complejos de desempeño con idoneidad en determinados contextos, integrando diferentes saberes (saber ser, saber hacer, saber conocer y saber convivir), para realizar actividades y/o resolver problemas con sentido de reto, motivación, flexibilidad, creatividad, comprensión y emprendimiento, dentro de una perspectiva de procesamiento metacognitivo, mejoramiento continuo y compromiso

ético, con la meta de contribuir al desarrollo personal, la construcción y afianzamiento del tejido social, la búsqueda continua del desarrollo económico empresarial sostenible, el cuidado y protección del ambiente y de las especies vivas (p. 5)

### **2.2.3.2. Competencia comunicativa**

En base a lo expuesto anteriormente, sobre lo que son las competencias, en seguida desarrollaremos lo concerniente a la competencia comunicativa.

Es preciso indicar que, en los siglos pasados, el estudio de la adquisición del lenguaje solamente se concentró en el análisis fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y etimológico.

Por su parte Saville (2005, p. 215) argumenta que, en los años 60 y los comienzos de los 70, las teorías de la adquisición del lenguaje ponían de relieve los factores biológicos o innatos en el proceso, y relegaban el contexto social del aprendizaje de la lengua a un medio sociolingüístico amorfo a partir del cual los niños de alguna forma constituyen su lengua principalmente por medio de procesos cognitivos. En la actualidad el centro de atención se desplazó a temas como qué funciones tiene la lengua, qué estrategias comunicativas utilizan y cómo se desarrollan, y cómo se estructuran los estímulos lingüísticos en los procesos de interacción social.

En tal razón, en el proceso del desarrollo del lenguaje, se percibe cambios por el principio diacrónico, con fines de mejorar la

comunicación humana. Con respecto a la competencia comunicativa se tiene las siguientes consideraciones:

“la competencia comunicativa es el término más general para la capacidad comunicativa de una persona, capacidad que abarca tanto el conocimiento de la lengua como la habilidad para utilizarla. La adquisición de tal competencia está mediada por la experiencia social, las necesidades y motivaciones y la acción, que es a la vez una fuente renovada de motivaciones, necesidades y experiencias” (Hymes, 1996, p. 27)

Saville (2005) al respecto de la competencia comunicativa también manifiesta, que debe estar inmerso en la competencia cultural, porque es el conjunto de conocimientos y destrezas que los hablantes aportan a una situación real o contexto.

Por lo manifestado anteriormente, se deduce que la competencia comunicativa es parte de la competencia cultural, porque todo lo que transforma el hombre se desarrolla dentro de la sociedad y utilizando el instrumento valioso que es la comunicación, por ello se dice que va más allá de la competencia lingüística planteado por Chomsky. En otras palabras, deducimos que, la competencia comunicativa abarca a todo lo que involucra el aprendizaje de un idioma, o sea se da una comunicación significativa y funcional.

Jack (2007) a su vez analiza la competencia comunicativa desde los siguientes aspectos del conocimiento lingüístico:

- Saber cómo usar el lenguaje para una serie de finalidades y funciones diferentes. Aquí es necesario utilizar los registros lingüísticos, porque el lenguaje no se puede usar con un mismo nivel.
- Saber cómo variar el uso del lenguaje según las circunstancias y los participantes. Es decir que la competencia comunicativa involucra conocer no sólo el código de la lengua, sino también qué decir, a quién decir, y cómo decirlo apropiadamente en cualquier situación dada; entonces los hablantes deben tener un amplio conocimiento social y cultural de sí mismos, para que la comunicación sea asertiva. Por ejemplo, saber cuándo utilizar un discurso formal o informal, cuándo usar el lenguaje apropiado para la comunicación escrita en contraposición al que se usa en la comunicación hablada.
- Saber cómo producir y entender diferentes tipos de textos. Ejemplo narraciones, argumentaciones, exposiciones, ensayos, informes, entrevistas, diálogos y otros. Saber cómo mantener la comunicación a pesar de las limitaciones en el conocimiento de un idioma. Por ejemplo, es necesario utilizar las diferentes estrategias para que la comunicación no sea tediosa.

Por tanto, la comunicación no solo es respecto al habla, porque al leer un texto también se busca el significado, para satisfacer diversas necesidades comunicativas (informarse, aprender, entretenerse, seguir instrucciones, investigar y otros).

Igualmente, escribir también significa comunicarse; por consiguiente, es necesario tener claro a quién se escribe, para qué se escribe, cómo se escribe y sobre qué se escribe (Ministerio de Educación, 2010)

Por las razones sustentadas, el desarrollo de la competencia comunicativa es imprescindible en todos los niveles y modalidades de la educación actual. De manera especial, en la Educación Básica Regular para el aprendizaje del Quechua, busca que los estudiantes logren el manejo óptimo y pertinente de esta lengua para expresarse, comprender, procesar y producir mensajes; por ello, desarrolla capacidades comunicativas para hablar, escuchar, leer y escribir, con el propósito de que los estudiantes interactúen crítica y creativamente en diversas situaciones comunicativas reales, haciendo uso de temáticas significativas, según su nivel y el contexto.

#### **2.2.3.3. Competencia lingüística**

La competencia lingüística se refiere al conocimiento que tenemos sobre una lengua, saber que determina nuestra capacidad de producir expresiones en un idioma. Es el conocimiento científico de una lengua. Por ejemplo, el conocimiento y dominio de la morfo-sintaxis de una lengua (textos, oraciones, frases, palabras, funciones de las palabras y otros). Como teoría científica, la competencia lingüística es el centro de

interés de muchos libros destinados a la práctica de la gramática (Jack, 2007: 3)

Según la Lingüística Transformativa, la competencia lingüística “debe expresar las reglas de generación, transformación e interpretación de una determinada lengua, al mismo tiempo explica los procesos sintácticos, fonológicos y semánticos asignando descripciones estructurales. Las reglas deben tener la característica y naturaleza de formar infinitas oraciones en base a elementos finitos” (Carhuachi, 2000, p.100)

Ubicándonos en el Nivel Secundario de Educación Básica Regular, es imprescindible que el estudiante que aprende el idioma quechua, tenga al docente que le enseña con el conocimiento sucinto de la teoría lingüística, para el empleo adecuado del código lingüístico que maneja. Por consiguiente, dichos docentes deben ser del Área de Comunicación.

#### **2.2.3.4. Enfoque psicosociolingüístico**

Según Saville (2005, p.33) todos los aspectos de la cultura son Relevantes a la comunicación, pero aquellos que tienen una influencia más directa sobre las formas y procesos comunicativos son la estructura social, los valores y las actitudes hacia la lengua y los modos de hablar, la red de categorías conceptuales que resulta de las experiencias compartidas, y los modos en los que el conocimiento y las destrezas se transmiten de una generación a la siguiente y a nuevos miembros del grupo.

Esto implica que, la cultura de una sociedad es producto del proceso comunicativo que se manifiesta en la sociedad, lo cual corresponde significativamente al estudio de la psicociolingüística.

En tal virtud, la psicociolingüística nos conduce a los estudiantes y profesionales a comprender que en la acción comunicativa interactúan enfáticamente la Psicología, Lingüística y la Sociología. Porque el hombre para expresarse tiene que utilizar sus estructuras mentales, así como dice Chomsky, por otra parte, tenemos que entender, que dicho acto comunicativo se realiza dentro de una determinada sociedad; por ello decimos que gracias a la comunicación nos socializamos. En consecuencia, los docentes que conducen el idioma quechua deben partir con ejemplos sencillos según la situación real de los estudiantes, mas no ejemplos abstractos y tediosos que no permiten el aprendizaje del idioma.

#### **2.2.3.5. Lingüística textual y pragmática:**

##### **Lingüística Textual**

La lingüística del texto es una disciplina relativamente nueva, cuyo objetivo de estudio es el texto. Van Dijk (1983) en sus series de conferencias ha explicado la necesidad de una gramática del texto.

Este enfoque considera que se aprende a leer, escribir, hablar y escuchar en situaciones reales de comunicación; es decir, el lugar donde se encuentran los comunicantes, la relación que tienen, los conocimientos que comparten, el asunto o motivo de



la comunicación; a lo que Van Dijk (2009, p. 387) llama “ser consciente de un evento comunicativo en el que uno participa”. Por ello, se sostiene que es importante, que los estudiantes conozcan y practiquen la competencia comunicativa en base a textos reales, porque cuando trabajan solo con fonemas, sílabas, palabras o frases sueltas que no se desprenden de un texto, muestran dificultades para comprender el sentido del lenguaje escrito, por eso es indispensable asumir las mismas dimensiones de uso que otorgue la vida cotidiana a la lectura y escritura.

A su vez, Jolibert (2003) nos dice que “El escrito solo cobra significado en el texto auténtico y completo usado en situaciones de vida”.

En este enfoque textual, se considera al texto como “la unidad lingüística comunicativa fundamental producto de la actividad verbal humana que posee siempre carácter social” (Bernárdez, 1995). Asimismo, el texto es una totalidad y una unidad semántica de cualquier extensión (Halliday y Hasan, 1976). Por esta razón debemos cuidar la cohesión y coherencia del texto, con el propósito de fortalecer las competencias comunicativas.

### **Lingüística Pragmática**

Conforme al estudio que realiza el lingüista Vez (2000, p. 24) según los modelos generativos “En la última parte del siglo actual irrumpe con fuerza en el campo de la lingüística el



interés por los aspectos pragmáticos de la lengua: Para qué sirve la lengua, qué hacemos cuando hablamos, cómo la usamos”; como se observa, permanentemente está vigente la lingüística aplicada, así como podemos apreciar la efectividad del Centro Experimental de la Lingüística Aplicada (CELA, 1969) que se interesa por el modo en que el contexto influye en la interpretación del significado. De igual manera tenemos al sociólogo alemán Habermas (1984) quién nos induce a comprender que la acción comunicativa se realiza siempre y cuando existe el hablante y otros, además dicha expresión debe ejecutarse según normas y costumbres de convivencia social, o sea hablar una lengua no es simplemente conocer las reglas del lenguaje, sino saber usarla en forma adecuada en los diferentes contextos. Por lo tanto, la lengua debe ser útil para la integración social del hombre; de esta manera realizarse como personas en su plenitud y coadyuvar al desarrollo social.

Por consiguiente, el punto de vista que adopta la Pragmática es un complemento de la Gramática. Porque ambas disciplinas estudian el mismo objeto, pero lo hacen desde diferentes enfoques y con intenciones diferentes, por lo tanto, la gramática trata de explicar cómo es la lengua y la pragmática, cómo funciona. Por lo tanto, ambos enfoques son imprescindibles si se quiere obtener una imagen a la vez nítida y global de la lengua y su funcionamiento. Por cuanto en el proceso

enseñanza- aprendizaje de la competencia comunicativa, no se debe desconocer la importancia de la Gramática queriendo enfatizar la Pragmática, así como se quiere confundir en la Educación del Nivel Básico, donde algunos especialistas de las Unidades de Gestión Educativa Local (UGEL), equivocadamente quieren desconocer la existencia de la gramática con el propósito de implementar las Rutas de Aprendizaje, lo cual es absurdo; más bien dichas rutas exigen el dominio de la teoría lingüística, para aplicar con un sustento científico y pertinentemente la lengua.

#### **2.2.3.6. Enfoque constructivista**

La educación permanente es una respuesta a la crisis de la sociedad contemporánea, donde el aprendizaje deliberado y consciente no puede circunscribirse a los años escolares y hay que lograr la reintegración del aprendizaje y la vida. Tünnermann (2011) plantea que el “aprender a aprender” permitirá llevar a la realidad la educación permanente. De lo cual se desprende que el aprendizaje o los aprendizajes representan la esencia de la educación contemporánea que debe estar enmarcada y comprometida con los cambios del sistema educativo mundial, así tenemos al constructivismo que, es un movimiento contemporáneo que sintetiza tanto el desarrollo de las modernas teorías del aprendizaje como el de la psicología cognitiva.

Por ello, el constructivismo se ha desarrollado en su gran magnitud, con el aporte de las teorías contemporáneas, como:

- **Teoría Psicogenética de Jean Piaget**, que responde al cómo se produce el conocimiento; por cuanto, el aprendizaje es considerado como un proceso constructivo interno, personal y activo, que tiene en cuenta las estructuras mentales del que aprende. De esta manera en el aprendizaje se da el desequilibrio (conflicto cognitivo) entre la asimilación y la acomodación, hasta lograr el equilibrio (adaptación). Para el aprendizaje de una lengua, este proceso constructivo juega un rol importante, sin embargo, dependerá mucho de las estrategias aplicadas por el docente.
- **Teoría sociocultural de Lev Semionovich Vigotsky**, su aporte se concentra en que las funciones Psíquicas de la persona se desarrollan en un contexto socio-histórico-cultural. Para Vigotsky en el proceso del aprendizaje, el estudiante no construye, sino reconstruye; en este proceso no se da herencia genética sino herencia cultural, porque para aprender necesitamos del otro y lo internalizamos la interacción que hemos tenido con otros, o sea aprendemos por procesos vivenciales. Por ello, Vigotsky considera tres zonas de desarrollo para el aprendizaje: Zona de desarrollo real (ZDR) que son los saberes previos, zona de desarrollo próximo (ZDP) es el proceso del aprendizaje y la zona de desarrollo potencial (ZDP) donde el estudiante resuelve problemas o logra sus propósitos con la ayuda del otro. Entonces para el aprendizaje del

idioma quechua, el docente debe utilizar las estrategias dadas en equipo.

- **Teoría del Aprendizaje Significativo de David Paul Ausubel**, esta teoría se fundamenta en que, los nuevos conocimientos se incorporan en forma sustantiva en la estructura cognitiva del estudiante. Esto se logra cuando el estudiante relaciona los nuevos conocimientos con los anteriormente adquiridos, dichos aprendizajes los pone en práctica y se convierte en un aprendizaje funcional. Por consiguiente, si el aprendizaje del quechua ha sido significativo, quiere decir que el estudiante conscientemente se comunicará en cualquier momento.
- **Teoría del Aprendizaje por Descubrimiento de Jerome Bruner**, en lugar de los cuatro estadios del desarrollo de Piaget, Bruner habla de tres modelos de aprendizaje: **En activo** es cuando se aprende haciendo, actuando, imitando y manipulando objetos; **Modelo icónico**, este modelo se caracteriza por el empleo de imágenes o dibujos; **Modelo simbólico**, hace uso del lenguaje oral y escrito, lo recomendable sería que utilice en textos reales.

En suma, pedagógicamente el constructivismo es una teoría del conocimiento, donde el estudiante construye y reconstruye sus propios conocimientos, lo cual conduce a expresar libremente sus sentimientos, respetándose asimismo y a los demás; en esta tarea el docente se convierte en facilitador y mediador para que el estudiante aprenda según la metodología activa, dinámica; lo cual

conducirá a coadyuvar al desarrollo integral del educando. Es así que el idioma quechua se puede aprender a base de juegos y canciones según el contexto de los estudiantes.

Dentro del campo lingüístico el enfoque constructivista surge gracias al aporte de la Psicolingüística y la Psicología del Aprendizaje. La Psicolingüística explica la adquisición, desarrollo y el uso de la lengua (Greene, 1980); por otra parte, la Psicología del Aprendizaje precisa la visión constructivista del proceso enseñanza - aprendizaje.

Asimismo, Chomsky (1976) concuerda con los principios del constructivismo, porque fundamenta que el hombre por su facultad innata tiene la capacidad de comprender y producir infinitas oraciones con un número finito de elementos, en base a las relaciones sintagmáticas y paradigmáticas. La cual debe ser usada en determinados contextos. Por esta razón, en la tarea educativa se debe ofrecer oportunidades para que los estudiantes negocien significados, expandan sus recursos lingüísticos, observen cómo se utiliza el lenguaje y participen en intercambios significativos con sus interlocutores.

#### **2.2.4. Los aprendizajes fundamentales**

En base a los desafíos de la educación peruana, el Ministerio de Educación plantea ocho aprendizajes fundamentales. En relación a este trabajo de investigación tenemos referente al área de comunicación:

La Comunicación para el Desarrollo Personal y la Convivencia Intercultural: Donde se fundamenta que, “Los estudiantes utilizan el lenguaje de manera eficaz para participar en diversas prácticas sociales e interculturales. Para ello, emplean las lenguas originarias peruanas, el castellano o el inglés, según sus necesidades y posibilidades. Así, mediante la comunicación verbal procesan y construyen experiencias, saberes y manifestaciones literarias”

### 2.2.5. El perfil del egresado de la educación básica

El Currículo Nacional del 2016, propone el perfil del egresado considerando las diferentes áreas desde sus competencias y capacidades a lograr. Específicamente en el área de comunicación, en coherencia al aprendizaje fundamental, exige el perfil:

Se Comunica en su Lengua Materna, en Castellano como Segunda Lengua y en inglés como Lengua Extranjera de manera asertiva, propositiva, ética y responsable para interactuar con otras personas en diversos contextos socioculturales y con diversos propósitos.

El estudiante produce y comprende distintos tipos de textos orales y escritos, utilizando diferentes recursos y estrategias, para aplicar en su comunicación asertiva dentro de la sociedad; como se muestra en la siguiente tabla:

**Perfil de egreso:** Se Comunica en su Lengua Materna, en Castellano como Segunda Lengua e inglés.

**Tabla 3.** Perfil de egreso

COMPETENCIAS	CAPACIDADES
- Comprende y produce textos orales en lengua materna, en castellano como segunda lengua e inglés.	-Identifica información de textos orales. -Infiere e interpreta información del texto oral. -Expresa oralmente diversos tipos de textos orales. -Utiliza recursos no verbales y paraverbales. -Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y el contexto del texto oral.
-Comprende textos escritos en lengua materna, en castellano como segunda lengua e inglés.	-Identifica información del texto escrito. -Infiere e interpreta información del texto. -Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y el contexto del texto escrito.
-Produce textos escritos en lengua materna, en castellano como segunda lengua e inglés.	-Adecúa el texto a la situación comunicativa. -Escribe el texto de forma coherente y cohesionada. -Utiliza las convenciones del lenguaje escrito. -Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y el contexto del texto escrito.



## 2.2.6. Lengua quechua y características del quechua cusqueño

- **Cultura Quechua**

En la cultura quechua de la época del Tahuantinsuyo existen elementos muy importantes y muy avanzados como: la noción del cosmos, conceptos del tiempo- espacio, de los antepasados de los ciclos históricos, de las relaciones familiares, del papel del inca como hijo de la divinidad mayor. En todas las órdenes de las convivencias sociales, desarrollan símbolos mítico- religiosos y se refinan los ritos. Los kipus considerado como arte textil que evidencia un tipo de escritura y un sistema matemático. La arquitectura, que encerraba sentidos míticos dirigidos desde la esfera oficial, alcanzan un alto grado de perfección y se logran organizar ciudades con centros religioso- administrativos. El poder da significado a la técnica y a los principios proto- científicos, en base al cual se nombran a los astros, se hacen trepanaciones craneales a los altos jefes guerreros, se momifican los cuerpos de los gobernantes, se tejen kipus y puentes, se construye una extensa red de caminos, como el Qhapaq Ñan que era el camino del Inka (Valcárcel, 1964)



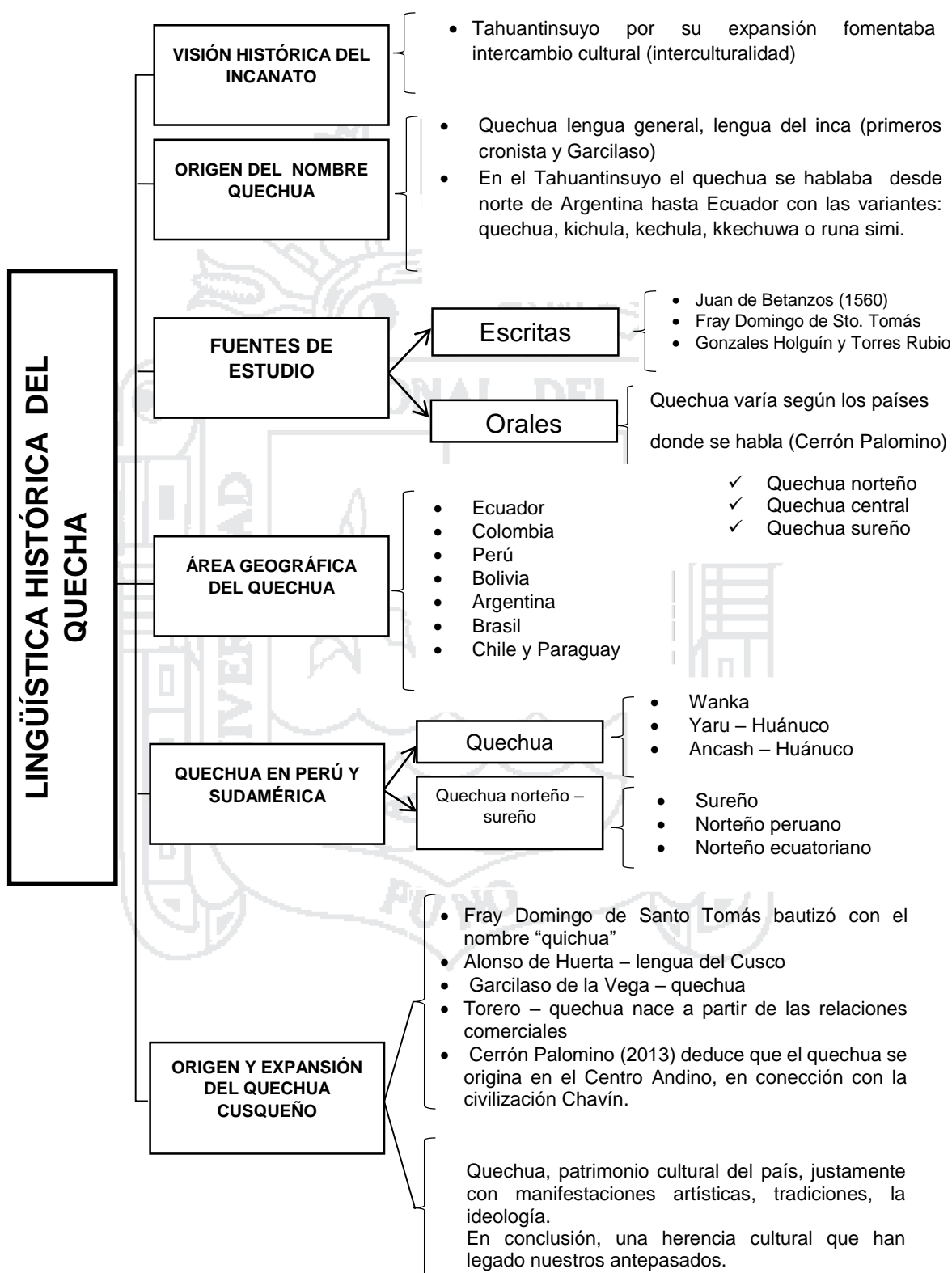


Figura 1. Fundamentos del texto de la lingüística histórica quechua

Según fundamentos del texto de la lingüística histórica quechua, es evidente que el quechua tiene variantes como en cualquier lengua que existe y se extiende de un país a país, de región a región o de una comunidad lingüística a otra comunidad lingüística, en base a dialectos.

Por otra parte, es necesario destacar al análisis y reflexión que se hace del quechua como patrimonio lingüístico y cultural de la humanidad, porque en nuestra tradición oral y escrita expresamos toda la maravilla de nuestras costumbres, tradiciones, sabiduría, capacidades artísticas creencias, valores y creatividad andina que es paradigma de identidad nacional en nuestra vida actual y futura.

En consecuencia, debemos tomar conciencia, que nuestra lengua quechua es el rasgo primordial de nacionalidad, por ello debemos conocer más para usarla adecuadamente y difundir a partir de la interculturalidad.

- **Características del Quechua o Runasimi Cuzqueño:**

De acuerdo a la Academia Mayor de la Lengua Quechua, el quechua cuzqueño es un idioma que tiene características peculiares a diferencia del quechua de otras regiones. Tiene una armonía imitativa en la pronunciación que le permite ser expresiva, dulce y elegante.

El Runa Simi Cuzqueño se caracteriza por ser: un idioma onomatopéyico, aglutinante o polisintético, polisémico, sinonímico, afectivo o armonioso, enfático y de sentido figurado.

- a) **Su pronunciación** es fuerte y gutural en las consonantes oclusivas y post-velares: q, qh, q'. Ej. Qata, Qhata, Q'ata.

b) **Es sufijal**, porque las diferencias gramaticales se expresan mediante el añadido de sufijos a la raíz de la palabra. Ej. Alqu: alqu-cha-kuna-paq-puni-n.

c) **La acentuación** en su gran mayoría, recae en la penúltima sílaba. Ej. Ma-ki, ma-may-wan, theq-ti-chiy; mu-ch'ay-ku-llay-way.

d) **No tiene artículo determinado**, se sobre entiende al transferir. Ej. Michi= el gato, patara= el cuaderno. Tulunpi= el arete. Pero, sí tiene un artículo indeterminado: Huq= un, una. Ej. Huq wasi= una casa. Huq mallki= un árbol.

e) **Es onomatopéyico**: el origen de las palabras quechuas nacen de los sonidos o ruidos de la naturaleza, como: el trinar de las aves, silbido del viento, gritos, golpes, chillidos, caídas de agua, etc., así tenemos:

- CHHALL: Ruido producido por objetos frágiles al momento de romperse. – Chhalluy = romper o quebrar un objeto frágil.
- CHHASS: Ruido de algo que se desinfla - Chhasay = desinflar
- CH'ISS: ruido de carne asada – Ch'isisiy =
- K'IRR: Ruido de algún mueble o puerta vieja.
- KHASS: Sonido del eructo - Khasay = eructar
- KHARR: Ruido al limpiar algo sucio - Kharka = sucio, muy sucio, seboso.
- LIQ, LIQ: ruido que produce la mazamorra al hervir – Liqliy = ebullición de líquidos densos.

- PHAQQ: Sonido que produce el chorro de agua - Phaqcha = caída de agua, catarata, cascada.
- PHUQQ: Sonido del rebalse de un líquido al hervir - Phuqchiy = rebalsar (Ileqmay)
- Q'AQ: ruido del rayo o trueno – Q'aqya rayo o trueno
- QHASS: Ruido de un papel que se rompe al rasgar - Qhasuy = romper
- THASS: Sonido al apagar el fuego o brasa con agua - thasnuy = apagar el fuego.
- THIQQ: Ruido que produce las frituras - thiqti = fritura. Thiqtichiy = freir.
- CH'AQ: Sonido producido por el lapo - Ch'aqlay = dar lapo, dar bofetada, sopapear.
- CH'ALL: Sonido de precipitaciones fluvial intensa. - Ch'allchay = caída de la lluvia persistente.
- CH'UQ, CH'UQ: ruido si sorber algo –Ch'uqchuy = sorber. (Suq'uy)
- K'ARR: Croar o sonido que emite una rana - K'ayra = rana.
- PHAJ: Expresa el comportamiento de la naturaleza matutina.
- P'AQQ: Ruido producido por un lapo en la frente - P'aqla = calvo, pelado.
- P'AJJ: Ruido de un objeto que se rompe - P'akiy = romper, quebrar.

- QHILL: Ruido que produce el pato al defecar. – Qhill = diarrea.  
Q'icha
- QHURR: sonido de un ronquido – Qhurquy = roncar.
- Q'IS, Q'IS: Ruido que emite un insecto. – Q'ispqintu = cigarra (p'inquyllu).
- TUQ, TUQ: Ruido de golpes.
- THAJ: Expresa estado psicológico de una persona. – Thaj = tranquilidad absoluta.
- THUQ, THUQ: Ruido al esputar o escupir – Thuqay = escupir.
- T'AQQ: Ruido de palmadas - T'aqllay = palmeaar. T'aqllakuy = aplaudir
- T'UQQ: Ruido de una explosión o reventan - T'uqyay = reventar, detonar, explotar, explosionar.
- WAJJ: Sonido del viento - Wayra = viento, aire.
- PUUKUUY: Canto de un ave pequeña del ande llamada "pukuy, pukuy"
- WAAQ'AAR: Trino de la garza blanca andina llamada "waq'ar"

f) **Es aglutinante o polisintético:** Es la formación de palabras en base a una raíz o lexema que se acumulan morfemas o sufijos, modificando el significado o sentido de las palabras. Ejemplo:

RAÍZ - SUFIJOS - SINTAGMA – SIGNIFICADO

Wasi = La casa

Wasi + y = Wasiy: mi casa

Wasi + cha + y = wasichay: mi casita

Wasi + cha + yki = Wasichayki: tu casita

Wasi + cha + y + paq = Wasichaypaq: para mi casita

Wasi + cha + yki + paq = Wasichaykipaq: para tu casita

Wasi + cha + n + manta = Wasichanmanta: de (desde) su casita

**g) Es polisémico:** Una palabra tiene varios significados y se diferencian dentro del contexto oracional. Ejemplo:

Chaka = pierna - puente.

Urqu = cerro, colina, animal macho

Muqu = morro - rodilla.

Simi = boca - lenguaje, idioma.

Wiñay = eterno, crecer, evolución, aumentar de volumen.

Killa = mes, luna.

Khuyay = querer, triste, penoso.

Qaqa = piedra inmensa, roca, peñasco, lleno, satisfecho.

Qulqi = mineral plata, apellido.

Pichana = escoba; por extensión lingüística significa: mota, borrador, corrector.

Siq'i = código científico inca, raya o línea, firma, letra, morfema, semana, dibujo.

Pacha = tiempo, tierra, hora. Fecha, momento, mundo, espacio.

Pata = anden, grada, borde u orilla.

**h) Es Sinonímico:** Como en todo idioma, el quechua presenta sinonimia para que el idioma sea armónico en la expresión. Así que, dos o más palabras tienen igual o parecido significado. Ej.:

Munay - Waylluy - Khuyay - luluy = amar.

Muqu - Qunqur = rodilla

Upa - wanq'u - ruqt'u = sordo.

Suyu - K'iti = región

Uma - Peqa = cabeza.

Unu - Yaku - Yaqu = agua.

T'ika - wayta = flor

kisa - ithana = ortiga.

Llank'ay - ruway = trabajar

phuti - llaki = triste, penoso.

Lluthu - p'isaq = perdiz

añawi - wayu = fruta

**i) Es Yuxtapuesta:** Es cuando las palabras se unen unas tras otras en forma armoniosa, sin desdoblarse gramaticalmente, prevaleciendo su

significado individual. Ej. Wamanmarka, qirikancha, haukaypata, wiqiñawi, sullumayu, q'illuunu, aqumayu, ariqhipay, kachimayu, quriwayrachina, etc.

**j) Es toponímico:** Se refiere a los fenómenos de la naturaleza. Ej. Anta = cobre; willkamayu = río sagrado; tanpu mach'ay; killapanpa; chuqik'irau; ayak'uchu; wak'awaylla = ladera de adoración; k'uychipunku; waylla qucha; patapata; wayllarqucha; etc. Las toponimias se dividen en:

1. **Antroponimias.** - Está relacionado con la estructura integral del hombre. Ej. Tullumayu; ch'unchullchaka; wiñaywayna; unuysunqu; ayawayq'u; wawasunqu; ñawinkamasqa; etc.
2. **Zoonimias.** - Está relacionado con el nombre de los animales. Ej. Suriwaylla; pumakancha; pumaqucha; urupanpa; qalaywachayuq; chinchaypujyu; ch'uruq'asa; sajsaywaman; wamanñawi; ninankuru; huch'uypuma; uñapillku; kusiwaman; mwallparimachi; llamaqkunka, kunturi; waq'arpay; etc.
3. **Fitonimias.** - Está relacionado con el nombre de las plantas. Ej. Pantipata; mullipata; pauqartanpu; inkillpata; t'ikapata; etc.

**k) Es afectivo o armonioso:** El quechua es expresivo y armonioso, manifiesta afecto, aprecio y confianza. Ejemplo:

Urpichallay, sunquchallay, t'ika uyacha = Palomita mia, corazoncito mio, carita de flor.

Yana ñawicha, sunqu suwacha = Ojitos negros, roba corazoncito.



Suni chujchacha = de cabellos largos y sedosos.

Urucha hina tinya wijsacha = como la arañita de barriguita ovalada.

Sisicha hina p'iti wiquacha = como la hormiguita de cintura delgada.

**l) Es enfático:** Es enérgico cuando se trata de negar, advertir, insultar o llamar la atención. Ejemplo:

Manan hinachu = ¡no es así!

Imata munanki? = ¡qué quieres!

Manan imatapas munanichu = no quiero nada.

Upallay = ¡cállate!

Kamaqnillay, amayá qunqariwaychu = Dios mío, no te olvides de mí.

Amahina kaychu, phuqchi sarachallaykita manuykuway = Por favor, un puñadito de tu maicito préstame.

**m) Es de sentido figurado:** El quechua presenta términos, frases y oraciones en sentido figurado, pero al traducir literalmente al castellano da un significado inexacto e incoherente, así tenemos:

Asiy siki: (nalgas que ríen) = Reilón, reilona, coqueta.

Tusuy siki: (nalgas que bailan, pompis que baila) = bailarín, bailarina.

Puñuy siki: (pompis que duerme) = dormilón, dormilona.

Makiyuq: (que tiene mano, con mano) = ladrón, ratero, cleptómano.

Silluyuqmi: (que tiene uñas, es con uñas) = Es ratero, es ladrón

Nina qallu: (lengua de fuego) = mentiroso, mentirosa; calumnioso, calumniosa.

Rumi sunqu: (corazón de piedra) = Insensible, despiadado.

**n) El quechua cuzqueño**, no tiene morfemas de género para el masculino o femenino, como en el español: niñ-o, niñ-a; blanc-o, blanc-a. El sexo de los seres se distingue mediante palabras y algunos mediante modificadores. Ej. Qhari – warmi; kaka (yayauki) – ipa; pasu – ljma; wayna – sipas; p’asña – maqt’a; urqu – china; k’anka – wallpa; waswa – khaka; luychu – taruka; qhari irqi – warmi irqi; qhari wawa - warmi wawa; china uru – urqu uru; china kuntur – urqu kuntur; china lachiwa – urqu lachiwa.

**o) En el quechua cuzqueño** sí hay secuencia vocálica. Ej. Sau-na; au-qa; tau-na; au-ki; mau-k’a.

Y, desde el punto de vista fonético-fonológica, se considera secuencia vocálica-fonética a las palabras que terminan en “y”. Ej. Uywa; raymi; ayni; saqiy; takiy; ayma; etc.

En consecuencia, el quechua es patrimonio de toda América del Sur, su origen sigue siendo un enigma y lo será por siempre. Tiene variantes de región a región, de una comunidad lingüística a otra comunidad; a dicha variación se llama lingüísticamente dialecto; ninguna lengua es pura ni perfecta, allí está la riqueza del Perú que es multilingüe y pluricultural.

En consecuencia, difiere el quechua cuzqueño del quechua de otras regiones, a partir de sus propias características, así como hemos apreciado en las

especificaciones de este tema. En la actualidad lo que se tiene que cuidar es su vigencia, que no se extinga como el puquina y otras lenguas ancestrales.

Rescatemos los valores culturales, conociendo y practicando nuestras lenguas autóctonas que fueron oficiales en el Tawantinsuyo y que gracias a ella lograron el desarrollo, del cual nos sentimos orgullosos de ubicarnos como una de las maravillas del mundo. Al mismo tiempo concienticemos a los estudiantes, a que sepan valorar nuestra lengua quechua, que se identifiquen practicando y promoviendo por siempre.

### 2.3. MARCO CONCEPTUAL

#### **Aprendizaje Significativo**

El razonamiento humano, deductivo o inductivo, requiere de los significados o conceptos que tenemos almacenados en la memoria a manera de “redes” jerárquicas. Un concepto nuevo se aprende por asimilación, es decir relacionándose a otro concepto precedente de menor o mayor jerarquía de abstracción. A los conceptos previos, Ausubel los denomina inclusores porque sirven de lugar de anclaje de la nueva información.

#### **Competencia Comunicativa**

“La competencia comunicativa es el término más general para la capacidad comunicativa de una persona, capacidad que abarca tanto el conocimiento de la lengua como la habilidad para utilizarla. La adquisición de tal competencia está mediada por la experiencia social, las necesidades y motivaciones y la acción, que es a la vez una fuente renovada de motivaciones, necesidades y experiencias” (Hymes, 1996, p. 27)

## **Comprensión de Textos Escritos**

Para Stella y Arciniegas (2004), la comprensión de la lectura debe entenderse como un proceso gradual y estratégico de creación de sentido, a partir de la interacción del lector con el texto en un contexto particular, la cual se encuentra mediada por su propósito de lectura, sus expectativas y su conocimiento previo. Esta interacción lleva al lector a involucrarse en una serie de procesos inferenciales necesarios para ir construyendo, a medida que va leyendo, una representación o interpretación de lo que el texto describe.

## **Enfoque Comunicativo**

Según MINEDU (2013) es considerado “como un espacio para que los estudiantes aprendan a comunicarse a partir de situaciones prácticas. Esto no significa que los conocimientos se desatiendan, sino que estos adquieren su real importancia cuando permiten solucionar los problemas que surgen en la comprensión y la producción de textos”

## **Estrategias de Aprendizaje**

Román y Díaz (2000) definen las estrategias de aprendizaje como el camino para desarrollar destrezas y actitudes por medio de contenidos y métodos. Desde esta perspectiva las estrategias de aprendizaje son el conjunto de destrezas, contenidos, métodos, actitudes y se orienta al desarrollo de capacidades y valores en la formación de los estudiantes.

## **Lengua Quechua**

En el Tawantinsuyo el idioma oficial era el Runasimi. Traducido al castellano significa: Lengua general de los hombres o lengua de los hombres. En algunas

regiones del Tawantinsuyo conocían al Runasimi como Qheswasimi (el hablar de los qheswas) en razón de la zona geográfica en que estaba situado el Cusco. Qheswa se llama al piso ecológico andino entre los 3000 y 3500 m.s.n.m.

### **Intertextualidad**

Es la relación que un texto (oral o escrito) mantiene con otros textos (orales o escritos), ya sean contemporáneos o históricos; el conjunto de textos con los que se vincula explícita o implícitamente un texto constituye un tipo especial de contexto, que influye tanto en la producción como en la comprensión del discurso (Centro Virtual Cervantes)

### **Las Competencias**

Son definidas según las Rutas del Aprendizaje, como un saber actuar en un contexto particular, en función de un objetivo y/o la solución de un problema. Este saber actuar debe ser pertinente a las características de la situación y a la finalidad de nuestra acción. Para tal fin, se selecciona o se pone en acción las diversas capacidades y recursos del entorno.

### **La Comprensión y Expresión Oral**

“Son el resultado de la combinación, interacción y superposición de diversos factores biológicos y culturales” (Calsamiglia y Tusón, 2007, p.17). “Esta combinación original es la gran heterogeneidad de la comunicación oral” (Quiles, 2006, p. 19), porque si bien los factores biológicos son muy similares entre los seres humanos, los factores culturales condicionan una diversidad de prácticas sociales del lenguaje con cargas significativas variadas.

### **Pragmático**

Es cuando se lleva la teoría a la práctica, cumpliendo las características de ser experimentador, práctico, directo, eficaz, realista, decidido, concreto, seguro de sí y organizado.

### **Procesos Pedagógicos**

Son considerados como fases, etapas en el desarrollo del proceso del aprendizaje, en la interacción del estudiante- docente. Tiene una secuencialidad lógica, partiendo de la problematización, propósito y organización, motivación, recojo de saberes previos, gestión y acompañamiento del desarrollo de las competencias, evaluación.

### **Producción de Textos Escritos**

Según Niño (2012), escribir es un acto de creación mental en el que el sujeto escritor, con un propósito comunicativo, concibe y elabora un significado global, y lo comunica a un lector mediante la composición de un texto con ideas organizadas y elaboradas.

### **Situación Comunicativa**

La situación comunicativa es “el contexto específico en el que se encuentran las personas que quieren comunicarse; es decir, el lugar en que están, la relación que tienen, los conocimientos que comparten, de qué han estado hablando y otros” (Coral, 2013, p. 11)

### CAPÍTULO III

#### METODOLOGÍA

#### 3.1. TIPO Y DISEÑO DE LA INVESTIGACIÓN

##### 3.1.1. Tipo de investigación

Por la naturaleza y características del problema objeto de estudio, es una investigación sustantiva, siendo su propósito dar respuesta objetiva a las interrogantes planteadas; y por el nivel de análisis es descriptiva y explicativa, porque se orienta a explicar el porqué de los hechos y fenómenos (variables) que se investiga tienen tales o cuales características (Hernández, Fernández & Baptista, 2006). El estudio explica de cómo las aplicaciones creativas de las estrategias de aprendizaje desarrollan la competencia comunicativa del idioma quechua en los estudiantes de Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega de Cusco.

En un segundo momento el estudio es propositiva, por tener propósitos prácticos inmediatos, con la propuesta de estrategias de aprendizaje significativas, de tal manera que repercuta en el logro de la competencia

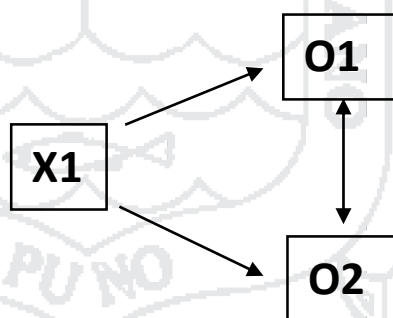
comunicativa del idioma quechua, en los estudiantes del Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega de Cusco.

### 3.1.2. Diseño de investigación

El estudio presenta un enfoque cuantitativo, desde el punto de vista de análisis estadístico, a partir de la técnica de la encuesta y su respectivo cuestionario.

Por el tipo de investigación asumido según Hernández, Fernández & Baptista, (2006, p. 208) corresponde al diseño transeccional explicativo causal; porque nos permitió evaluar y determinar el grado de relación existente entre las variables de estrategias de aprendizaje y el desarrollo de las competencias comunicativas del idioma quechua.

Donde:



X1 Es el objeto de estudio

O1 Es la observación que se realizó a las estrategias de aprendizaje

O2 Es la observación que se realizó al desarrollo de la competencia comunicativa del idioma quechua.

↔ La relación causal entre las dos variables de estudio.



### 3.2. POBLACIÓN Y MUESTRA DE LA INVESTIGACIÓN

El presente estudio está enmarcado en la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega, ubicado en la Av. De la Cultura sin número, del Distrito de Cusco, provincia y región de Cusco.

La Gran Unidad Escolar el año pasado ha cumplido 67 años de existencia, fue creada por Resolución Suprema N° 1605, de fecha 24 de agosto de 1949, durante el Gobierno Militar del General Manuel A. Odría, juntamente con 28 centros educativos a nivel nacional, con la finalidad de aplicar el “Plan de Educación Nacional” orientada a integrar los diferentes niveles educativos, como es Educación Primaria, Secundaria Común, Secundaria Industrial, Comercial y Agropecuaria. Lo cual es una evidencia, que la Institución siempre ha sido Emblemática desde su fundación, lo que compromete a toda la familia garcilasiana, a mantener su significancia trascendental.

La Institución Educativa Emblemática “Inca Garcilaso de la Vega” a partir del acto inaugural, realizado el 23 de junio de 1951, testimonia por una eternidad al hijo predilecto del Cusco, insigne escritor Inca Garcilaso de la Vega Chimpu Ocllo, ínclito mestizo, príncipe de las lenguas americanas, ejemplo de interculturalidad, que con vehemencia se enaltece, por llevar su nombre.

#### a) Población

La población objeto de estudio está formada por los 509 estudiantes del Primer Grado de Educación Secundaria, de la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega de Cusco, que usan estrategias de aprendizaje para el desarrollo de las competencias comunicativas de la lengua quechua.

**b) Muestra**

Como la muestra es un subconjunto representativo de la población y una muestra puede ser probabilística (aleatoria) o no probabilística, así como Jiménez (1983) precisa que la muestra “es una parte o subconjunto de una población, que pone de manifiesto las propiedades de la población”.

La muestra de este trabajo de investigación es una parte representativa de la población y se obtiene a partir de la siguiente

relación:

$$n \geq \frac{Z_{(1-\alpha/2)}^2 * Npq}{(N-1)(\varepsilon)^2 + Z_{(1-\alpha/2)}^2 * pq}$$

Donde

N=509: Tamaño de la población.

P=0.50: Probabilidad de éxito

$\varepsilon = 5\% = 0.05$  : Error del estudio.

Reemplazando los valores, se tiene:

$$c) \quad n \geq \frac{(1,96)^2 * 509 * 0,50 * 0,50}{(509-1)(0,05)^2 + (1,96)^2 * 0,50 * 0,50} \geq 220$$

La muestra mínima para este estudio es de 220 estudiantes, sin embargo, para mejorar los niveles de confianza en los resultados se consideró una muestra a 334 estudiantes.

### 3.3. TÉCNICAS, INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN DE DATOS Y DISEÑO ESTADÍSTICO

#### a) Técnicas

En este estudio se empleó las siguientes técnicas:

- La observación no estructurada
- La encuesta
- Análisis de documentos

#### b) Instrumentos

En coherencia con las técnicas empleadas, los instrumentos que se utilizaron son:

- Cuestionarios
- Documentos de análisis (Registro y actas de evaluación, Programaciones curriculares)

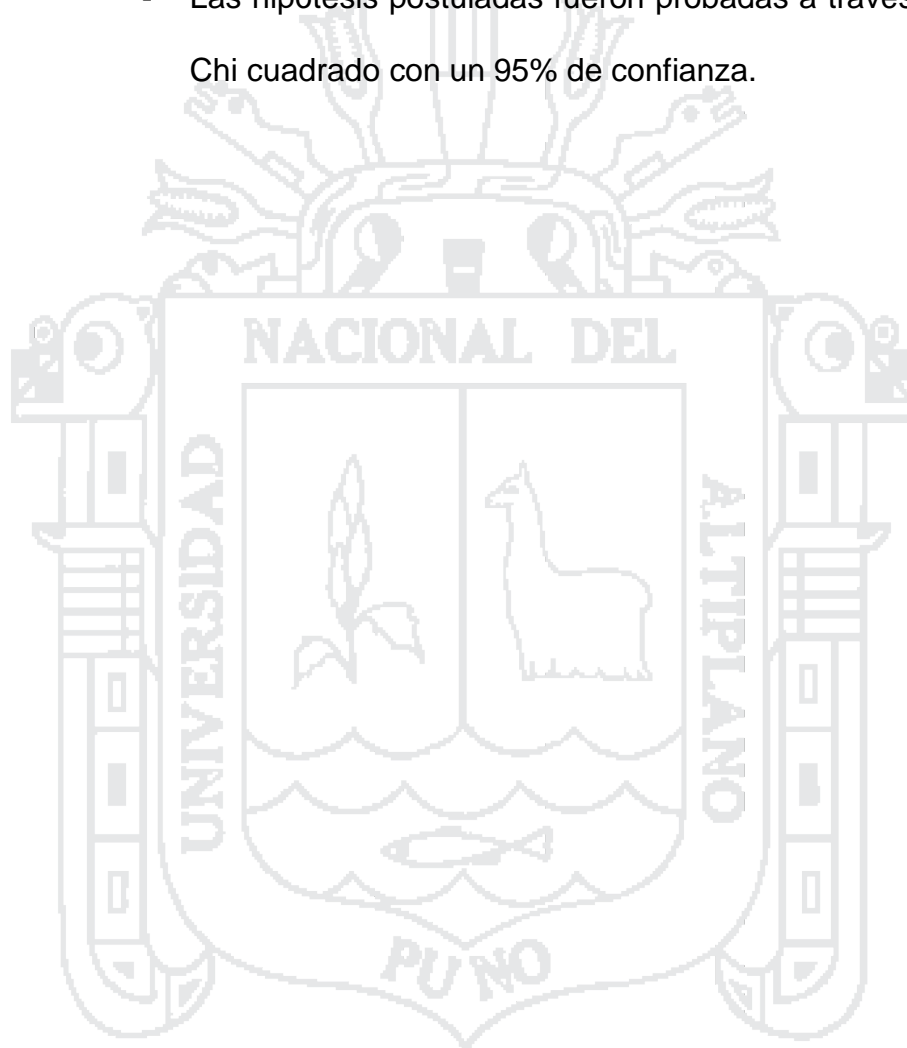
#### c) Tratamiento estadístico

Para procesar los datos se utilizó los programas estadísticos SPSS y el Microsoft Excel.

Se utilizó las técnicas estadísticas en dos niveles:

- **Nivel descriptivo:**
  - Las tablas de una entrada.
  - Las tablas de dos entradas.
  - Diagramas de dispersión.

- Coeficiente de correlación.
- Coeficiente de determinación.
- **Nivel inferencial:**
  - Las hipótesis postuladas fueron probadas a través del test del Chi cuadrado con un 95% de confianza.



## CAPÍTULO IV

### RESULTADOS Y DISCUSIÓN

En el trabajo de campo se han desarrollado las siguientes acciones:

- Coordinación con los docentes del colegio Inca Garcilaso de la Vega para la aplicación de los instrumentos de acopio de datos.
- Gestión para la obtención de los instrumentos de acopio de datos sobre las variables: Estrategias de Aprendizaje y Desarrollo de Competencias Comunicativas.
- Validación de los instrumentos de acopio de datos a través de tres expertos en investigación.
- Aplicación de los cuestionarios sobre estrategias de aprendizaje y desarrollo de Competencias Comunicativas del quechua en los estudiantes del primer grado de secundaria de la Institución Educativa Inca Garcilaso de la Vega.

De los cuales, se ha procesado los datos utilizando los programas estadísticos SPSS y el Microsoft Excel.

## Descripción de resultados por variables y dimensiones:

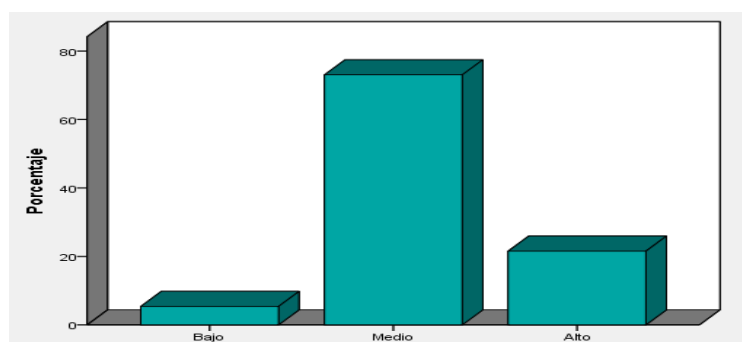
### 4.1. ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE

**Tabla 4.** Estrategias de Aprendizaje

Estrategias de Aprendizaje	Frecuencia	Porcentaje
Bajo	18	5,4
Medio	244	73,1
Alto	72	21,6
<b>Total</b>	<b>334</b>	<b>100,0</b>

Las estrategias de aprendizaje utilizadas por el 73,1% de los estudiantes del Primer Grado de Educación Secundaria en la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega para el desarrollo de las competencias comunicativas del Idioma Quechua, se encuentra en un nivel medio y el 21,6% de los estudiantes usan dichas estrategias en un nivel alto.

Dado que el uso promedio general de las estrategias de aprendizaje es medio, entonces podemos deducir que es necesario mejorar las estrategias de aprendizaje en todos los momentos o fases del proceso pedagógico y promover aprendizajes significativos en el dominio del idioma quechua que permitan a los estudiantes aplicarlas fuera de clase, o sea en el contexto familiar y social.



**Figura 2.** Estrategias de Aprendizaje

## 4.2. DIMENSIONES DE ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE

### 4.2.1. Estrategias de repetición

Tabla 5. Estrategias de repetición

Estrategias de repetición	Frecuencia	Porcentaje
Bajo	47	14,1
Medio	190	56,9
Alto	97	29,0
<b>Total</b>	<b>334</b>	<b>100,0</b>

El 56,9% de los estudiantes del Primer Grado de Educación Secundaria en la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega, usan la estrategia de repetición en un nivel medio, seguido del nivel alto en 29% y un nivel bajo en 14,1 %.

El nivel de uso de estas estrategias por los estudiantes es predominantemente de nivel medio, por otra parte, el nivel alto se destaca en un porcentaje considerable, debido a que los estudiantes aprenden en base a los recuerdos precisos del vocabulario quechua, para utilizar en los diferentes ejes temáticos. Esto implica que, no existe todavía mayor capacidad de abstracción o inferencia, por ello la tendencia es estimable. O sea, las estrategias de repetición contribuyen a incrementar solo en el conocimiento básico del quechua, para ello utilizan la técnica del subrayado y la toma de apuntes.



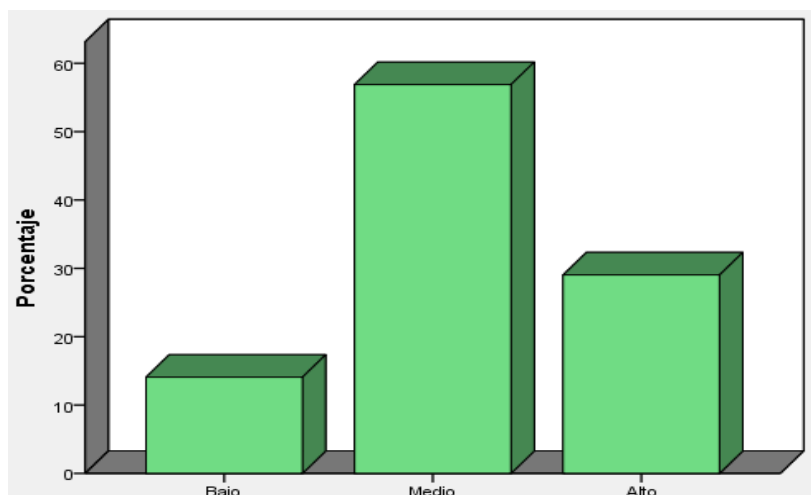


Figura 3. Estrategias de repetición

#### 4.2.2. Estrategias de elaboración

Tabla 6. Estrategias de elaboración

Estrategias de elaboración	Frecuencia	Porcentaje
Bajo	44	13,2
Medio	260	77,8
Alto	30	9,0
<b>Total</b>	<b>334</b>	<b>100,0</b>

El 77,8 % de los estudiantes del Primer Grado de Educación Secundaria en la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega, emplean la estrategia de elaboración en un nivel medio, seguido del nivel bajo en 13,2% y en nivel alto sólo en 9 %.

Significa que, en el empleo de las estrategias de elaboración el porcentaje de los estudiantes, disminuyen en su utilización para el aprendizaje de la lengua quechua, porque aquí es donde existe el anclaje entre los conocimientos previos y el nuevo que se está tratando de aprender, como señala Mayer (2004), y la

teoría del aprendizaje que presenta Vigotsky en la zona de desarrollo próximo. Entre la estrategia de repetición y de elaboración, esta es de mayor complejidad, porque a partir de la inferencia el estudiante está en las condiciones de parafrasear y resumir en quechua y saber aplicar su aprendizaje de la lengua quechua en la vida cotidiana. Por consiguiente, el docente debe cumplir el rol de facilitador y mediador, para que el estudiante aplique en un nivel alto las estrategias de organización y logre la competencia comunicativa en la lengua quechua.

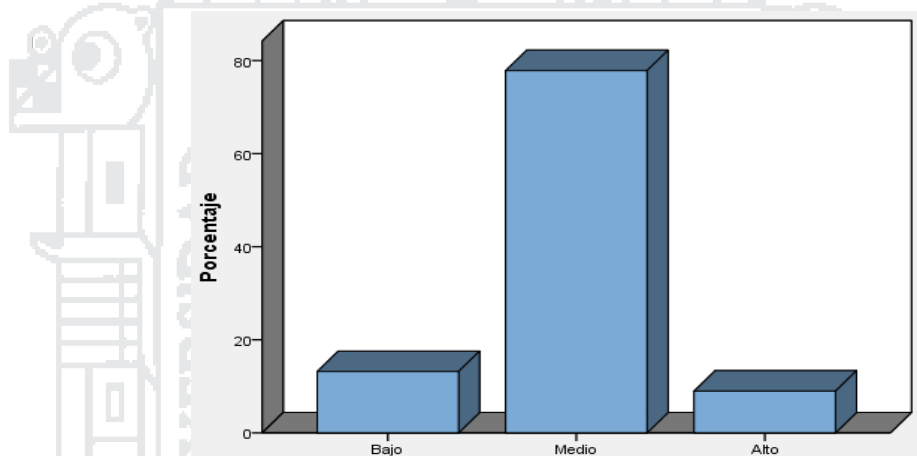


Figura 4. Estrategias de elaboración

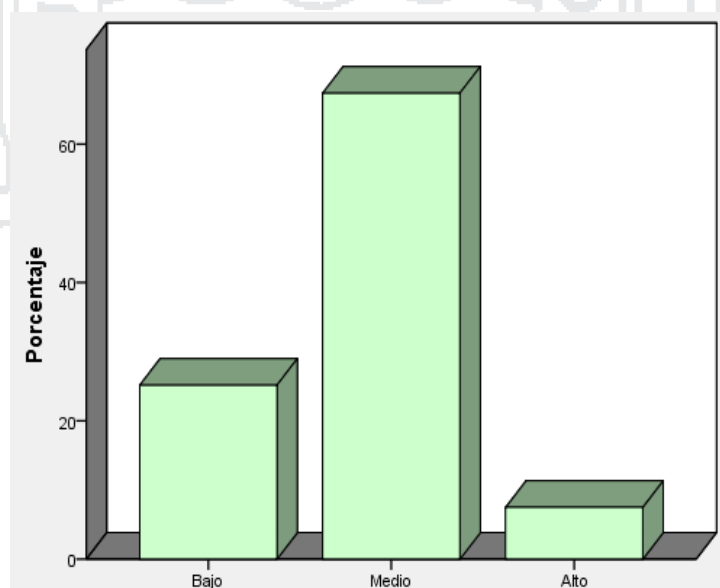
### 4.2.3. Estrategias de organización

Tabla 7. Estrategias de organización

Estrategias de organización	Frecuencia	Porcentaje
Bajo	84	25,1
Medio	225	67,4
Alto	25	7,5
<b>Total</b>	<b>334</b>	<b>100,0</b>

El 67,4 % de los estudiantes del Primer Grado de Educación Secundaria en la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega, emplean la estrategia de organización en un nivel medio, seguido del nivel bajo en 25,1% y en nivel alto sólo en 7,5%.

Analizando la gradualidad de las estrategias anteriores y de organización, esta es más compleja; porque además de inferir, el estudiante debe transformar el aprendizaje del quechua en otros formatos, para ello el estudiante debe aplicar la metodología activa, y como producto debe representar la información en quechua, utilizando organizadores gráficos sugeridos por Rumelhart (1980). Para tal efecto, se debe emplear la evaluación formativa y sanativa, priorizando la primera, porque conduce a evaluar el proceso. Por esta razón, se observa el nivel de logro de esta estrategia de organización por ubicarse en el nivel medio, con tendencia a crecer el nivel bajo, y es donde el estudiante necesita más el monitoreo y acompañamiento del docente, lo que no se aprecia en la tabla 7.



**Figura 5.** Estrategias de organización

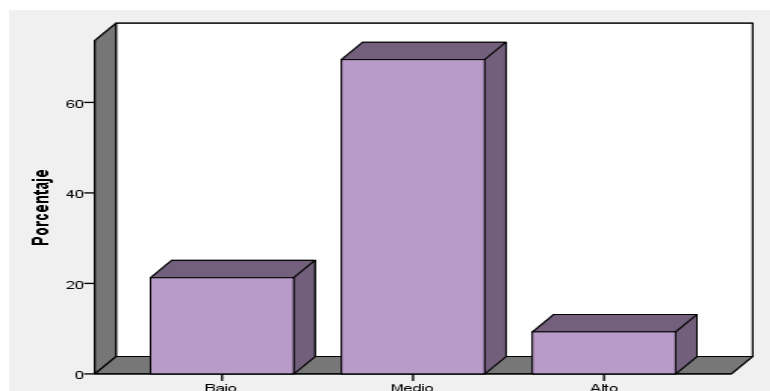
#### 4.2.4. Estrategias de control de la comprensión

**Tabla 8.** Estrategias de control de la comprensión

<b>Estrategias de control de la comprensión</b>	<b>Frecuencia</b>	<b>Porcentaje</b>
Bajo	71	21,3
Medio	232	69,5
Alto	31	9,3
<b>Total</b>	<b>334</b>	<b>100,0</b>

El 69,5 % de los estudiantes del Primer Grado de Educación Secundaria en la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega, emplean la estrategia de control de la comprensión en un nivel medio, seguido del nivel bajo en 21,3% y en nivel alto sólo en 9,3 %.

Se evidencia que, los estudiantes en un mayor porcentaje no están en condiciones de realizar el autocontrol de su aprendizaje. Es decir, no saben ¿Qué aprenden?, ¿Cómo aprenden?, ¿Para qué aprenden? Esta estrategia exige la metacognición del estudiante, donde éste es capaz de dirigir y controlar su propio proceso de aprendizaje, a esto la teoría cognitivista del aprendizaje de Bruner (1986) llama aprendizaje por descubrimiento (aprender a aprender). De esta manera, Mayer (2004) enfoca las estrategias del aprendizaje en esta teoría. Por consiguiente, el docente que enseña quechua debe conocer obligatoriamente estos enfoques y teorías, para evitar los resultados deficientes que se observa en los resultados.



**Figura 6.** Estrategias de control de la comprensión

#### 4.2.5. Estrategias motivacionales - afectivas

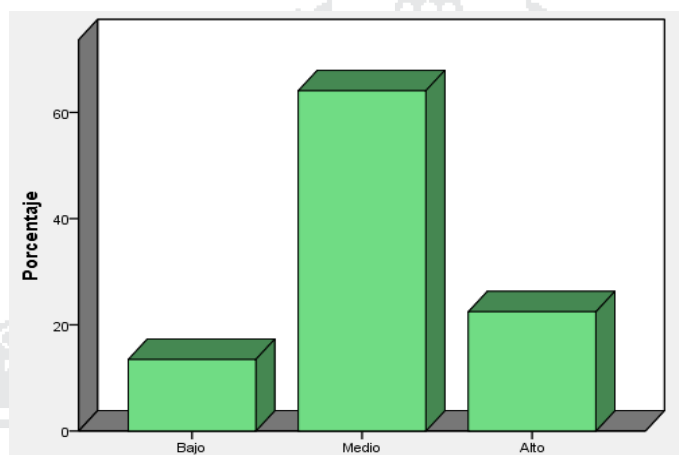
**Tabla 9.** Estrategias motivacionales- afectivas

<b>Estrategias motivacionales - afectivas</b>	<b>Frecuencia</b>	<b>Porcentaje</b>
Bajo	45	13,5
Medio	214	64,1
Alto	75	22,5
<b>Total</b>	<b>334</b>	<b>100,0</b>

El 64,1 % de los estudiantes del Primer Grado de Educación Secundaria en la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega, emplean estrategias motivacionales – afectivas en un nivel medio, seguido del nivel alto en 22,5% y del nivel bajo en 13,5 %.

De los resultados se deduce que, el ambiente motivacional-afectivo es inadecuado, aunque el nivel bajo se reduce y se incrementa el nivel alto, es porque en esta etapa de los púberes por naturaleza se demuestran muy afectivos y amoldables; sin embargo, sigue sobresaliendo el nivel medio. Lo que

demuestra que, dependiendo de la motivación y afectividad que reciben los estudiantes por parte de sus profesores, se crea la predisposición para aprender en un clima adecuado, con un trato horizontal, estimular una vida cooperativa, activa, así como sugiere Jolibert (1996) y tal como preconiza la educación actual.



**Figura 7.** Estrategias motivacionales- afectivas

#### 4.3. DESARROLLO DE LAS COMPETENCIAS COMUNICATIVAS

**Tabla 10.** Desarrollo de las competencias comunicativas

Desarrollo de la competencia comunicativa	Frecuencia	Porcentaje
En Inicio	42	12,6
En proceso	269	80,5
Logro Previsto	23	6,9
<b>Total</b>	<b>334</b>	<b>100,0</b>

El nivel de desarrollo de las competencias comunicativas del Idioma Quechua por los estudiantes de Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Inca Garcilaso de la Vega, al concluir el año escolar en un 80,5% se

encuentra en un nivel de logro en proceso y en un 12,6% todavía se encuentra en el nivel de logro de inicio; solo el 6,9% desarrolla las competencias comunicativas el nivel de logro previsto; y al nivel destacado, no llega ningún estudiante.

Implica que, si los estudiantes del área de quechua están en un mayor porcentaje en el nivel de proceso; quiere decir, que no alcanzan el nivel de logro exigido por el Ministerio de Educación. Entonces podemos manifestar que no hay logro, o sea no existe el aprendizaje significativo que propone Ausubel en su teoría del aprendizaje, donde el estudiante asimila un nuevo conocimiento, para relacionar con sus aprendizajes previos y acomodarlo, asimismo para que su aprendizaje sea funcional tiene que saber aplicar en su vida familiar y social.

Por lo tanto, existe un problema en el desarrollo del área de quechua en los estudiantes de Primer Grado de Secundaria; porque dicha área es conducido por docentes de diferentes áreas, que desconocen las estrategias de aprendizaje y las competencias comunicativas; si el mínimo porcentaje de los estudiantes alcanzaron el logro previsto, no implica que es trabajo del docente, sino se debe a que los estudiantes tienen como primera lengua el quechua y de alguna manera se defienden, más aun en expresión oral; en conclusión, para evitar este problema, los docentes llamados a desarrollar la lengua Quechua, deben ser los del área de Comunicación y no de otras áreas.



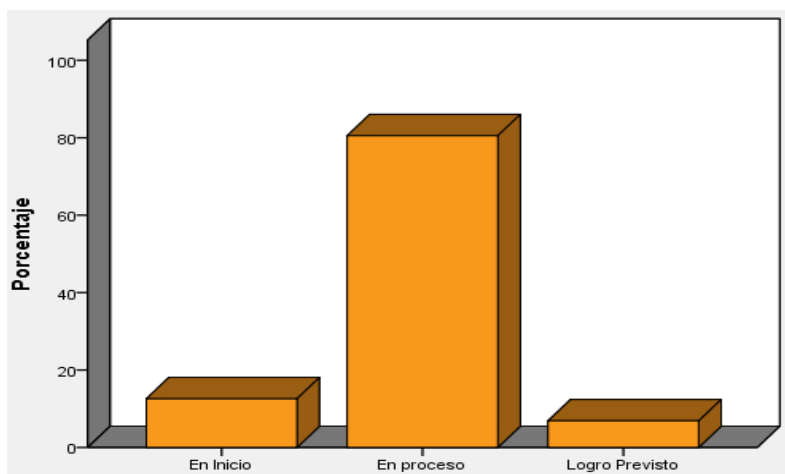


Figura 8. Desarrollo de las competencias comunicativas

#### 4.4. DIMENSIONES DEL DESARROLLO DE COMPETENCIA

##### COMUNICATIVA

##### 4.4.1. Comprensión y expresión oral

Tabla 11. Comprensión y expresión oral

Comprensión y Expresión oral	Frecuencia	Porcentaje
En Inicio	49	18,7
En proceso	242	72,5
Logro Previsto	29	8,7
Logro Destacado	14	4,2
<b>Total</b>	<b>334</b>	<b>100,0</b>

El 72,5 % de los estudiantes del idioma Quechua del Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Inca Garcilaso de la Vega, al concluir el año escolar presentan una comprensión y expresión oral en un nivel de proceso, seguido del nivel de inicio en 14,7% y de un nivel de logro previsto de 8,7% y sólo un 4,2% en un nivel de logro destacado.

Teniendo en cuenta que, la expresión oral es la más utilizada e importante, porque coadyuva a la interacción social permanente, a través de la práctica de valores, normas, hábitos de convivencia cotidiana; es preciso analizar, la oralidad del quechua como base fundamental para el desarrollo de producción y comprensión de textos escritos. No obstante, se observa resultados deficientes, por mostrar el mayor porcentaje en proceso e inicio.

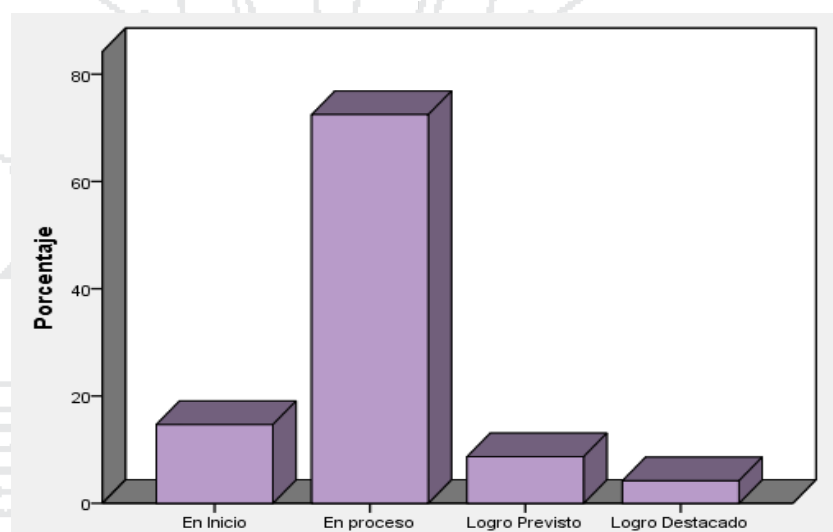


Figura 9. Comprensión y expresión oral

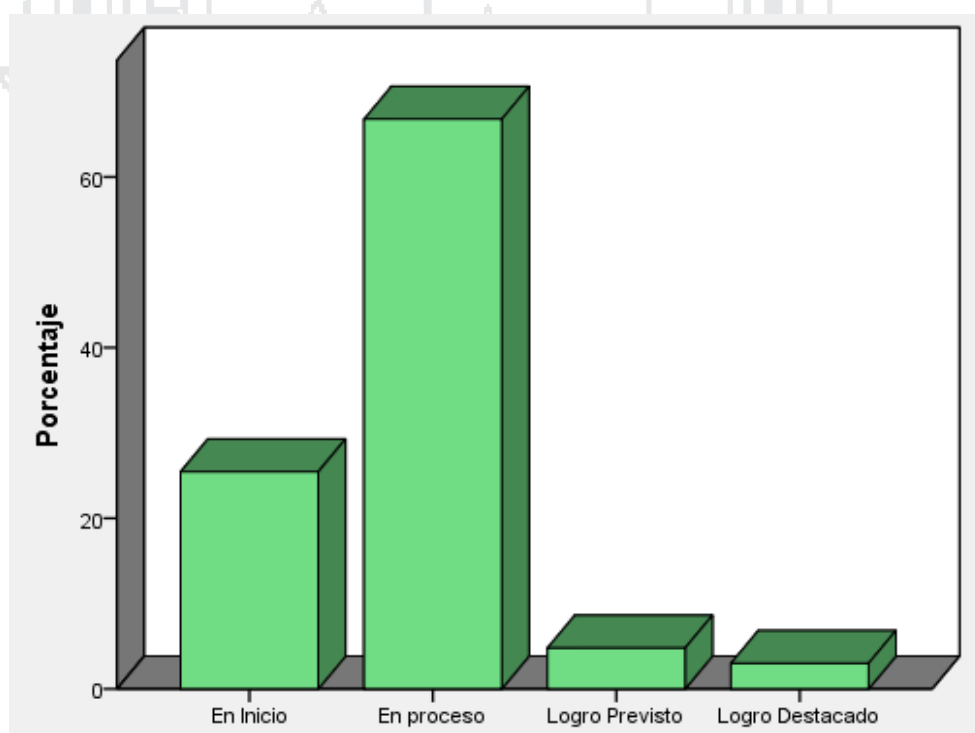
#### 4.4.2. Comprensión de textos escritos

Tabla 12. Comprensión de textos escritos

Comprensión de textos escritos	Frecuencia	Porcentaje
En Inicio	85	25,4
En proceso	223	66,8
Logro Previsto	16	4,8
Logro Destacado	10	3,0
<b>Total</b>	<b>334</b>	<b>100,0</b>

El 66,8 % de los estudiantes del idioma Quechua del Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Inca Garcilaso de la Vega, al concluir el año escolar presentan una comprensión de textos escritos en un nivel de proceso, seguido en un 25,4% del nivel en inicio, en un nivel de logro previsto en 4,8% y un logro destacado en un 3%.

En base a los resultados de la tabla 12 colegimos que, los estudiantes no logran la competencia de comprensión de textos escritos, en sus niveles literal, inferencial y crítico; porque es ínfimo el logro previsto y destacado. Por consiguiente, se recomienda que es necesario la práctica de lectura de textos breves y de interés de los estudiantes.



**Figura 10.** Comprensión de textos escritos

## 4.4.3. Producción de textos escritos

Tabla 13. Producción de textos escritos

Producción de textos escritos	Frecuencia	Porcentaje
En Inicio	63	18,9
En proceso	243	72,8
Logro Previsto	28	8,4
<b>Total</b>	<b>334</b>	<b>100,0</b>

El 72,8 % de los estudiantes del idioma Quechua del Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Inca Garcilaso de la Vega, al concluir el año escolar presentan una producción de textos escritos en un nivel en proceso, seguido del 18,9% del nivel en inicio y solo del 8,4% en un logro previsto.

Se deduce que, desaparece el nivel destacado y se incrementa el nivel de proceso, porque la producción de textos escritos es de mayor complejidad en cualquier lengua. Lo mismo ocurre con la lengua quechua que tiene su peculiaridad en cuanto a su estructura morfosintáctica, lo cual repercute de manera preponderante en la producción de textos escritos. Lo que implica que, los docentes que desarrolla el área de quechua, deben priorizar el monitoreo y mayor acompañamiento en el proceso pedagógico, con la finalidad de afianzar el dominio morfosintáctico de la lengua quechua y mejorar la producción de textos escritos.

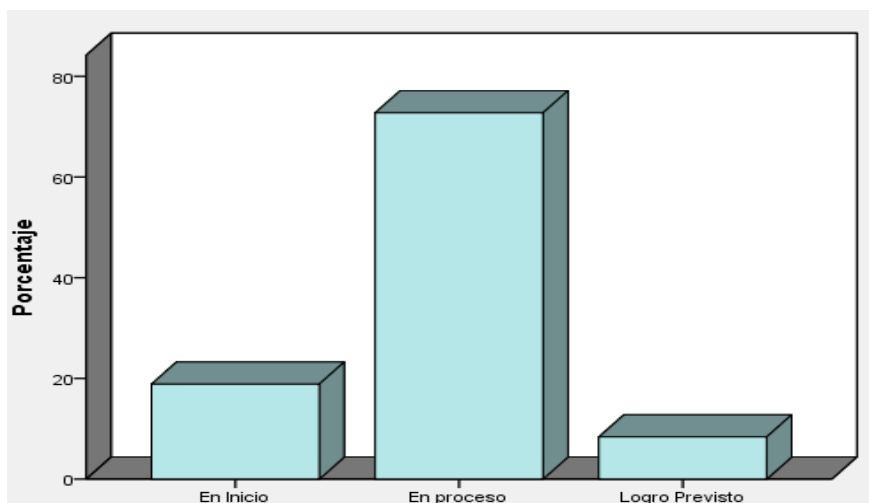


Figura 11. Producción de textos escritos

#### 4.5. RELACIONES ENTRE ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE Y DESARROLLO DE COMPETENCIAS COMUNICATIVAS

Tabla 14. Relaciones entre estrategias de aprendizaje y desarrollo de competencias comunicativas

Estrategias de Aprendizaje	Desarrollo de la competencia comunicativa			Total	
	En Inicio	En proceso	Logro Previsto		
Bajo	Frecuencia	14	4	0	18
	Porcentaje	77,8%	22,2%	0,0%	100,0%
Medio	Frecuencia	28	206	10	244
	Porcentaje	11,5%	84,4%	4,1%	100,0%
Alto	Frecuencia	0	59	13	72
	Porcentaje	0,0%	81,9%	18,1%	100,0%
<b>Total</b>	<b>Frecuencia</b>	<b>42</b>	<b>269</b>	<b>23</b>	<b>334</b>
	<b>Porcentaje</b>	<b>12,6%</b>	<b>80,5%</b>	<b>6,9%</b>	<b>100,0%</b>

Chi-cuadrado=95,258    p-valor=0,000    Tau b de Kendall=0,392

Ho: Las estrategias de aprendizaje en el proceso pedagógico no influye significativamente en el desarrollo de las competencias comunicativas de la lengua quechua de los estudiantes del Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega de Cusco.

Ha: Las estrategias de aprendizaje en el proceso pedagógico, influye significativamente en el desarrollo de las competencias comunicativas de la lengua quechua de los estudiantes del Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega de Cusco.

Nivel de significación: = 5%=0,05 (95% de confianza)

Estadígrafo de contraste:

$$X^2_{cal} = \sum_{ss} \frac{(fo - fe)^2}{fe}$$

Valor p calculado=0.00

De la prueba cha-cuadrado al 95% de confianza se concluye que Las estrategias de aprendizaje en el proceso pedagógico, influyen significativamente en el desarrollo de las competencias comunicativas de la lengua quechua de los estudiantes del Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega de Cusco. (p-valor=0,00<0,05).

**4.6.RELACIÓN ENTRE LAS DIMENSIONES DE ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE CON EL DESARROLLO DE COMPETENCIAS COMUNICATIVAS DE LOS ESTUDIANTES**

**Tabla 15.** Relación entre las dimensiones de estrategias de aprendizaje con el desarrollo de competencias comunicativas de los estudiantes.

RELACIÓN	DESARROLLO DE COMPETENCIAS COMUNICATIVAS		
	Chi-Cuadrado	p-valor	Interpretación
Estrategias de repetición	26,794	0,000	Influye significativamente
Estrategias de elaboración	79,571	0,000	Influye significativamente
Estrategias de organización	18,606	0,001	Influye significativamente
Estrategias de control de la comprensión	28,897	0,000	Influye significativamente
Estrategias motivacionales - afectivas	24,429	0,000	Influye significativamente

Al 95% de confianza se concluye que las estrategias de aprendizaje de repetición, elaboración, organización, control de la comprensión y las estrategias

motivacionales - afectivas en el proceso pedagógico, influyen significativamente en el desarrollo de las competencias comunicativas de la lengua quechua de los estudiantes del Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega de Cusco.

Estas estrategias son primordiales para mejorar las competencias comunicativas, dado que en un acto comunicativo el estudiante debe utilizar todo aquello que ha aprendido de la lengua, tanto en la competencia de comprensión y expresión oral, comprensión de textos escritos y producción de textos escritos. Razón por la cual se presenta a continuación una propuesta de estrategias de aprendizaje, para el logro de competencias comunicativas de la lengua quechua, como área a desarrollar en el nivel secundario de EBR.

#### **4.7. PROPUESTA DE ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE SEGÚN MAYER (2004) PARA EL DESARROLLO DE LAS COMPETENCIAS COMUNICATIVAS DEL QUECHUA EN LOS ESTUDIANTES DEL PRIMER GRADO DE SECUNDARIA**

Las competencias comunicativas del quechua, tienen que ser logradas en comprensión y expresión oral, comprensión de textos escritos y producción de textos escritos, desde el contexto de los estudiantes y a partir del manejo de estrategias de aprendizaje, que tienen que ser conducidos en los procesos pedagógicos que utiliza el docente. A continuación, como sugerencia presentamos dichas estrategias:



#### 4.7.1. Estrategias de aprendizaje, para el logro de competencias comunicativas del quechua en expresión y comprensión oral

Entendida la expresión y comprensión oral como un proceso de interacción social, a través del cual se expresan sentimientos y pensamientos, utilizando palabras, gestos y mímicas. La comunicación oral es importante por ser directa, por su expresividad y espontaneidad. Es utilizada en cualquier idioma; en esta oportunidad presentamos estrategias de aprendizaje para la aplicación en la lengua quechua

- **Saludos cordiales**

En base a las estrategias motivacionales afectivas, propuestas por Mayer (2004) y en relación a la metodología activa, para iniciar las sesiones de aprendizaje, es imprescindible brindar confianza y afecto a los estudiantes con una comunicación asertiva, trato horizontal; dentro de ellas aplicar los saludos cordiales, por ello les ofrecemos los saludos sugerentes, a su vez los estudiantes crearán más saludos.

- Allin p'unchay irqichakuna...
- ¿Allillanchu kashankichis, wayqiykuna?
- ¿Ñañaykuna, waliqllachu kashankichis?
- ¿Imaynallan kashankichis turachaykuna, panachaykuna?
- ¿Imatan ruwashankichis?
- Pujllananchis pachañan chayaramun...
- **El docente puede saludar también con una poesía:**

Mayu pata urpichakuna

Maytan puririnkichis,

Maypin kankichis

Kusisqa maskhamuykichis,

Takinanchispaq.

- **Saludar jugando:** El docente dibuja en el pizarrón un chanco, sin cola. Los estudiantes por muestreo tratan de colocar la cola y el nombre en quechua, con los ojos vendados.

- **Canción de saludo, en melodía de carnaval de Canas:**  
Hakuchu, hakuchu, yachaywasinchisman, sumaq siminchispi  
rimaramushasun (bis)

Warmachay, hamut'amusunchis, sumaqta qhiswasiminchispi (bis)

- **Destrabalenguas: Qallupaskarichiykuna**

Destrabalenguas son textos breves, creados en cualquier idioma con el propósito de desarrollar la fluidez lexical, en las palabras que presentan cierta dificultad en su pronunciación. Aquí se cumple las estrategias de repetición de aprendizaje básico de Mayer, con la finalidad de mejorar la competencia comunicativa oral. Tenemos algunos ejemplos en quechua para su ejercitación.

- Puka piki kapayuq

Pakakuspa puqllasharan.

- Qaqa ukhupi

Machula qaqapan

Chiqchi, chiqchi urayman

- Piki puka kapa

Puka raphrachayuq.

- Kutirillay, kutipa

Kutipakuspayki,

Kunkallaykiyta qhurusaq.

- Wawantin

Waka waqanku

Waqanku waka

Wawantin

- **Técnica para activar la memoria:**

En el proceso del aprendizaje, el estudiante no siempre está dispuesto a trabajar, por lo tanto, es necesario utilizar la metodología activa. Una de ellas que es muy importante en el momento del inicio del proceso pedagógico, después del saludo es la técnica para activar la memoria, la cual conduce a desarrollar la competencia comunicativa oral y comprensión de textos escritos en su nivel literal. Esta técnica está en relación a las estrategias de repetición- aprendizaje básico de Mayer (2004) y las teorías de aprendizaje de Piaget (Asimilación-acomodación). A continuación, presentamos:

**Ejemplo-1**

- El docente debe escribir en el pizarrón 20 palabras, que tengan relación con el propósito de la sesión. Por ejemplo, para el propósito de la sesión: Aprendamos el Alfabeto Quechua.

- |               |                |                 |               |
|---------------|----------------|-----------------|---------------|
| 1. Alfabeto   | 6. Grafía      | 11. Tilde       | 16. Apóstrofo |
| 2. Vocal      | 7. Sonidos     | 12. Espirada    | 17. Suave     |
| 3. Consonante | 8. Acento      | 13. Glotalizada | 18. Simple    |
| 4. Castellano | 9. Ortográfico | 14. Variable    | 19. Auxiliar  |
| 5. Quechua    | 10. Prosódico  | 15. Signo       | 20. Reforzada |

- A continuación, los estudiantes aplican la lectura silenciosa, para captar la información. Tienen que intentar grabarlo en el cerebro, en el orden que se les dio.
- Luego, sin ver dichas palabras, decirlo de memoria.

**Ejemplo-2**

- En relación al propósito de la sesión: aprendamos el alfabeto quechua, se presenta otro ejemplo de la técnica para activar la memoria:

- |            |           |             |            |
|------------|-----------|-------------|------------|
| 1. Challwa | 6. Para   | 11. Khaka   | 16. Kanka  |
| 2. Qhata   | 7. Phiña  | 12. Q'illo  | 17. Piki   |
| 3. Ch'awi  | 8. T'aqla | 13. Kukuli  | 18. Qhari  |
| 4. Karu    | 9. Qata   | 14. Q'ala   | 19. Kiru   |
| 5. K'aki   | 10. Pirqa | 15. Chhulla | 20. Q'umer |

Se sigue el mismo procedimiento anterior. Esta misma actividad se puede repetir en los diferentes propósitos de la sesión.

- **Aprendizaje desde el juego**

El juego es primordial para la educación y salud del niño y el adolescente, pone en movimiento todos los órganos del cuerpo; ejercita las funciones de la mente preparando para la comprensión de textos; prepara para la vida social del niño, forma su carácter, desenvuelve su lenguaje ejercitando la expresión oral; gracias a los juegos los niños ingeniosos, desarrollan la observación, la audición, el tacto y otros, induciendo a la socialización y a la comunicación asertiva. Por ello presentamos los juegos ancestrales, con la finalidad de afianzar la expresión oral en quechua. Los cuales, también está en relación a las estrategias motivacionales-afectivas de Mayer. Así tenemos los siguientes juegos para que se ejerciten y a partir de estos ejemplos los estudiantes incrementen más juegos.

- **P'esqoyllo**

PUJLLAQKUNA: Iskay utaq askha askhamanta irqikuna.

PUJLLANAKUNA: P'isquyllu, q'aytu

IMAYNATA PUJLLAKUN:

Huj p'isquylluta churakun muyuq chaupinman, irqikunaqa urqunanku chay p'isquylluta, huj ch'aqiyllapi, sichus mana p'isquyllupi hap'ichinkuchu

Chayqa, churanan p'isquyllunta chaupiman, ichaqa urqurun chaytaqmi apakachanku qallarisqanmanta kutikama, sichus mana hap'ichinchu chaytaqmi pujllaqmasinqa churan p'isquyllunta muyuq chaupinman apananku llalliqkuna chay p'isquylluta p'ananankupaq chhillpanankukaman

- **Trompos**

**PARTICIPANTES:** Dos o más niños

**Materiales:** trompo, pita

**Ejecución:**

Un trompo es puesto al medio del círculo, los niños tienen que sacarlo del círculo de un solo tiro, si no logran darle, tienen que poner su trompo al medio. Una vez sacado el trompo, tiene que dar una vuelta, desde el círculo que es el inicio y una línea que es la meta. El niño tiene que darle un toque al trompo para avanzarlo, si no le da, pierde y tiene que poner su trompo. El trompo que es llevado al círculo por los niños es el perdedor, este tiene que recibir los tacazos de los participantes

- **Alalau akakau**

**Pujllaqkuna:** pisqa, utaq askha, askhamanta irqikuna.

**Imaynata pujllanku:**

Pujllanakuna kashan t'aqapi, irqikunapas, warmikunapuan paykuna tiyanku panpapi chakan kichaspa huj, hujtaq hap'ispa

wiqauta, chaymanta irqikuna kuyunku imaymanan, “alalau akakau, alalau akakau”.

Mamanpas kanmi, paymi qhawan, huj suwa yuyakun mamanta nispa “wasiyki ruphashan”, mamitantaq ripun, suwataq suwarun huq wawata.

- **Que frio, que calor.**

**Participantes:** 5 a más niños.

**Ejecución:**

El juego está formado por un grupo de niños entre varones y mujeres, se sentaban en el suelo con las piernas abiertas uno a uno agarrándose de la cintura, luego estos niños se movían de un lugar a otro “alalau akakau, alalau akakau”.

Estos niños tienen una Mamá que les cuidaba y había un ladrón que con engaños le distraía a la mamá diciéndole “tu casa se está quemando”, la mama se iba y el ladrón se llevaba a uno de sus hijos

- **Ch’uchus**

**Pujllaqkuna:** iskay, utaq askhamanta irqikuna

**Pujllanakuna:** ch’uchus

**Imaynata pujllanku:**

Kay pujllaypiqa, hawa llaqtapiqa pujllanku ch’uchukunawan, Qusqu llaqtanchispiqa pujllakunku kanika utaq tiru nisqawan.

Pujllay qallarinanpaqqa panpapin ruwakun mankachata, utaq muyuchata, challwa hinachata, chaymanta kutichata ruwakun, kutimanta mankaman kanan tawa thaskiriy.

Chaymanta pujllaqkunaqa churanku ch'uchunkunata manka ukhuman, chay qhipamantaq ch'aqinku ch'uchunkuta kuti kama.

Pujllaytaqa qallarín picha' ch'uchunta kutipataman tupachin, chay pujllaqmin t'inkan ch'uchuchanta; manka ukhumanta ch'uchuchakunata hurqunanpaq, sichus hurqun chay ch'uchuchata hap'ikun, chaymanta pujllallanqa, mana atispaqa samapunqa, chaynallatataq pujllanqaku khunpankuna.

Kay pujllaypiqa llallin, picha' wañuchin pujllaqmasinkunaq ch'uchunta, utaq llipin ch'uchunkunata hurqun mankamanta.

#### - **Tiros**

**Participantes:** de 2 o más niños

**Materiales:** canicas o tiros de diferentes tamaños y – villa – chuchos.

#### **Ejecución:**

Para empezar este juego en el campo utilizan los ch'uchos y en la ciudad las canicas o tiros.

Para empezar este juego, se hace una olla en forma de pescadito y el kuti que es una línea o una raya. La distancia entre el kuti y la olla mide un aproximado de 4 pasos.



Luego los jugadores ponen sus tiros dentro de la ollita, en seguida lanzan sus tiros hasta la línea o raya de regreso.

Comienza el juego el que pone sobre la raya su tiro, el que juega primero dispara el tiro hacia la olla para sacar los tiros, si saca sigue jugando, sino saca descansa. La misma acción realizan los demás jugadores.

Gana el juego el que logra matar los tiros de sus compañeros o saca todos los tiros de la olla.

#### - **Chuwina**

**Pujllaqkuna:** iskay, iskaymanta, utaq askhamanta irqikuna

**Pujllanakuna:** chuwikuna

#### **Imaynatan pujllakun:**

Pujllayta qallarinapaqmi wikch'ukun huq p'alta rumichata thoqaychaspa pujllaypa qallarinanpaq churakun chuwichakunata tawa tawamanta qutuspa, chaymanta wakin pujllaymasinkunataqmi ch'aqinan chuwiwan ch'ulla ch'ullamanta, maypachus thuñichin chay qutuchakunata chaymi llallin kay pujllanapi.

#### - **Juego con porotos**

**Participantes:** 2 o más niños

**Materiales:** porotos, frijoles

**Ejecución:**

Para iniciar el juego, se lanza una piedra plana con una de las caras mojadas. El que inicia el juego, hace montoncitos de cuatro porotos, luego los compañeros de juego tienen que arrojar con porotos de uno en uno para deshacer dicho montón. El que logra deshacer los montones gana el juego

- **Pharpanchu**

**Pujllaqkuna:** pujllanku iskay iskaymanta.

**Pujllanakuna:** chapa nisqa utaq lata nisqa, q'aytu

**Imaynata pujllakun:**

Iskay t'uquchatan ruwana chay muyu lataq chaupichanpi, chaymanta chay t'uquchanta churana q'aytuta. Pujllayta qallarinapaqqa pharpanchutan chhaphchina muyurichispa, q'aytu k'uyukunankama, chaymanta khunpanwan pujllan, kay pujllaypiqa llallin pichá kuchun q'aytuta.

- **Disco de lata cortadora**

**Participantes:** juegan en pares

**Materiales:** chapas de gaseosa o cerveza, base de lata de leche, pita o algodón.

**Ejecución:**

Se hace dos agujeros en el centro del disco de la lata, luego se hace pasar la pita en los agujeros. Se inicia el juego batiendo el

disco de lata, al enroscarse y jalar la pita, el disco comenzará girar; luego se trata de cortar la pita del compañero de juego. Gana el juego el que logra cortar la pita.

- **Anécdotas**

La anécdota es un texto narrativo, relato breve, un hecho curioso que causa gracia; participan personas reales, en un lugar y tiempo específico. El relato de las anécdotas es importante porque desarrolla la creatividad y la capacidad expresiva del estudiante, por ello es recomendable su práctica en los primeros grados del Nivel Secundario. Aquí se aplica las estrategias de repetición para el aprendizaje complejo sugeridas por Mayer (2004); porque procesarán la anécdota narrada, de manera significativa para la elaboración, organización y el control de la comprensión, asimismo utilizarán la técnica de toma de apuntes, para reconstruir la anécdota. A continuación presentamos las siguientes anécdotas:

- Huq kutinmi irqicharaq kashaqtiy puñurani mamaywan, chayñataqmi musqhuyniypi bulanisqata hayt'ayshasqani, chaysiriki mamallaytataq hayt'ayushasqani, chayñataq mamayqa ninriymanta chutaruwan rikch'anaypaq, chayta yuyarispan sunqullaypi asiyni.

**Traducción:**

Una vez cuando era muy pequeño dormí con mi mamá, entonces en mis sueños yo pateaba pelota con mis amigos, pero ocurre que entre sueños le había pateado a mi mamá, entonces mi ella me jaló de las orejas para despertar, cada vez que recuerdo me río.

- Huq p'unchaymi wiraqucha yachachiq ripusqa llank'ananman iskakay mana allin parischasqa p'ulqukunawan huqninmi kasqa yana p'ulqu huqnintaq ch'unpi, chaymi llank'aqmasinkunaqa asipayusqaku, paytaqsi p'inqarisqa wasinra ripusqa.

**Traducción:**

Un día el profesor había ido a su trabajo sin fijarse bien con dos clases de zapatos, uno era de color negro y el otro era marrón, al ver esto sus compañeros de trabajo habían empezado a reírse y el profesor avergonzado se retiró a su casa

- Huq tutan rirani kakaypa wasinta watukuq chayñataqmi payqa munakuwaspa qhipachiwan chay tuta puñunaypaq, nuqaqa puñurapusqani kawitu patapi, illarimuyta rikch'ariqtiymi panpapi rijuripuni, imarayku, kawitu puñusqaymanta urmayapusqani, chaymi asipayuwanku mana tukurikuytaraq.

**Traducción:**

Una noche fui a visitarle a la casa de mi tío, quien me pidió que me quedara a dormir, entonces yo me dormí profundamente en la cama, pero ocurre que para el día siguiente aparecí en el suelo porque me había caído, entonces mis tíos de echaron a reír bastante.

- Huq p'unchaymi wayqichaykunawan tiyaypa wasinta, chayñataqmi qarawanku mijunata, nuqan achhuyuni chaskikuq, chaykamataq wayqichayqa tiyanayta ayqichiwaska chayqa nuqa mana allinta

qhawarispa tiyani chúsaqpi, mijunawan hicháykuni, chayñataqmi wayqiykuna, tiyaypas allintapuni asiyukunku.

### **Traducción:**

Un día fuimos con mis hermanos a visitarle a mi tía en hora de almuerzo, mi tía nos sirvió el almuerzo, yo me acerqué a recibir mi plato, mientras tanto uno de mis hermanitos había retirado la silleta, yo sin darme cuenta de ello me senté, pero en el vacío y me eché con el almuerzo, entonces mis hermanitos i mi tía se pusieron a reír.

- **Adivinanzas**

Las adivinanzas son juego de palabras a manera de acertijos, que desvelan lo oculto; tienen el propósito de desarrollar la creatividad y la capacidad mental; por cuanto el estudiante ante una adivinanza propuesta, debe estar muy atento para razonar, analizar y dar la respuesta. De igual manera con la práctica de las adivinanzas se desarrolla las estrategias de repetición para el aprendizaje complejo propuestas por Mayer, donde el estudiante desarrolla su capacidad de comprensión, al escuchar los enunciados de las adivinanzas para luego reconstruir y responder significativamente; en esta última parte, por la gradualidad de su aprendizaje, se aplica las estrategias de elaboración de tareas según Mayer. Seguidamente ofrecemos las adivinanzas adecuadas para primer grado de secundaria.

**Watuchikuykuna: Adivinanzas( Recopilación de la Tradición Oral)**

**Imasmari imasmari, imataq kanmanri:**

- Wak panpapi kinua hach'irparisqa (Ch'askakuna)

En esa pampa está esparcida quinua

(Estrellas)

- Ñanllata kichariy, maykamapas rillasaqmi (Mayu)

Solo abre el camino que a donde sea voy a ir

(Río)

- Tuta chichuyan punchaytaq wachakun (Kawitu)

De noche se embaraza y de día da a luz

(Cama)

- Hawan warmi ujun qhari (Tayta cura nisqa)

Por encima mujer, por dentro varón

(Cura)

- Ima kurun wiksaykita khachun (Yarqay)

¿Qué gusano te molesta en el estómago?

(El hambre)

- Tiyani tiyan, sayani sayan, purini purín (Llanthu)

Me siento, se sienta; me paro, se para; camino, camina.

(La sombra)

- Ch'ullalla mankapi iskay t'aqa mijuna (Runtu)

En una sola olla, dos tipos de comidas hierven

(Huevo)

- Altupi cruz nisqa, panpapi suyt'u rumi (Kuntur)

Arriba una cruz, en el suelo una piedra ovalada

(Cóndor)

- Qata q'ipintin payacha chayaramusqa (Uwija nisqa)

Llegó una viejita cargada de una frazada

(Oveja)

- Hawan achhakau ujun añañau (Tunas nisqa)

Por fuera asusta, por dentro rico

(Tuna)

- Purin purin saqin saqin (Yupi)

Vas andando pero va s dejando: Huella del pie

- Chaupi waqtapi qara khipucha: (Puputi)

En media cuesta, está un pellejo amarradito: Ombligo

- Mach'ay ujumanta puka unancha raphapayashan: (Qallu)

Dentro de la cueva una bandera roja está flameando: Lengua

- Tuta qara punku, p'unchay qispi: (Ñawikuna)

De noche puerta de pellejo, de día espejo: Ojos

- Nuqallaywanmi runa kanki maypipas: (Simi)

Solamente conmigo eres hombre donde sea: Boc

- **Poesías**

Género literario, que manifiesta el sentido estético por medio de la palabra, habitualmente en verso. Emplea innumerables recursos expresivos, para transmitir emociones. La poesía es el género literario más antiguo que ha desarrollado el hombre en todas las culturas, con el propósito de ejercicio espiritual, es por ello en el Tawantinsuyo ya existía antes de la invasión europea.

La declamación de poesías, utiliza las estrategias de repetición para el aprendizaje complejo de Mayer, al memorizar las letras; para luego desarrollar la expresividad, que es la base fundamental en la comunicación oral. Las poesías recopiladas de la tradición oral, ofrecemos para que los estudiantes practiquen la declamación, de esta manera desarrollen la competencia de expresión oral.

**Harawikuna**

Yaya kuntur apaway,

Turiy waman pusaway,

Mamallayman willapuway,

Ñan pichqa p'unchayña

Mana mijuspa

Mana ujyaspa.



**Qusqu mamallay**

Qusqu llaqta mamallay

Intiq kanan wach'inki

Kamarisqa karanki

Mama killaq

Llamp'u k'anchayninwan

Saphinchasqa;

Illapaq sansa ruphanpi

Wakichisqa

Qantan napaykuyki

Sunquyta qhasurispa.

**Mamaypaq**

Mamallay qanmi kanki,

Wayrata hanllarisparaq

Wawaykikunaq yarqayninta

Sajsaykachinki

Kausayniykita much'urispa,

Llapa ch'auchuykita

Qhali kausayman tanqarinki

Misk'i simiykitaq

Watiqaytapas ch'uyanchan.

Ancha munasqay,

Llunp'ay mamallay

Huchayta panpachaway

Qunqur chaki

Wiqi ñawi

Chakiykita much'aykuni

Kusi sunqu añaychayki,

Sami kausay

Quwasqaykimanta.

**Hatun runa garcilasó**

Hatun Runa Garcilasú

Sumaq sutyki Garcilasú

Sutyki munasqa

Runakunaq munanan

Qari runa ¡Inka!

Manan atiykumanchu

Qunqayta misk'i qhilqaynikita

T'ikakunapas asikunmi yuyarispasunkiku

Allin ñantan kicharinki wayqichay

Qan hina misk'iñanpi purinaykupaq

Llaqtaykimanmi yachaynikita,

Qhilqayniykita chaninchanki

Chayñataq qhilqaynikimanta

Yachaynikimanta kuisqa kashayku

Llapa llaqtakuna huñurikun

Kay p'unchay

Wiñay kausaynikita

Chaninchanaykupaq

- **Canciones**

La palabra canción procede del latín cantío, es una composición en verso, por medio del cual se producen sonidos melódicos.

La canción en el proceso pedagógico es una actividad participativa y creativa, que produce una actitud positiva en el estudiante, creando predisposición para el aprendizaje. Además como estrategia de aprendizaje permite: Ampliar el vocabulario y mejorar notablemente los problemas del lenguaje que pueden presentar los estudiantes; la adquisición de nuevos conocimientos, en forma divertida y entretenida facilitando la obtención de aprendizajes significativos; Romper con la monotonía, por ser un recurso innovador, fácil de integrar con las diferentes áreas académicas; Facilitar el rol del docente, por ser un recurso didáctico efectivo que contribuye en el fortalecimiento del

proceso enseñanza-aprendizaje; contribuir en la formación integral del estudiante, por cuanto le facilita desarrollar lo académico, afectivo, la creatividad y la predisposición para el trabajo en equipo.

Por las razones fundamentadas, la aplicación de las canciones utiliza las estrategias de repetición del aprendizaje complejo y estrategias de elaboración del aprendizaje básico de Mayer, por permitir la adquisición de nuevos conocimientos significativos. A continuación presentamos las siguientes canciones:

### **T'aqllakusun yachananchispaq (En melodía de Turkuschay)**

Qanpas turkuschay warmachay, nuqapas turkusaq (Kuti)

Paqarimushaña urpichas kusikunanchispaq (Kuti)

-T'aqllakusun, táqllakusun

Tusunanchispaq t'aqllakusun

-Táqllakusun t'aqllakusun

Takinanchispaq t'aqllakusun

-T'aqllakusun t'aqllakusun

Pukllananchispaq t'aqllakusun

-T'aqllakusun t'aqllakusun

Llak'ananchispaq t'aqllakusun

T'aqllakusun t'aqllakusun

Yachananchispaq t'aqllakusun

**Traducción**

APLAUDAMOS PARA APRENDER

Tu niñito turpuschay, yo turpuschay (Bis)

Está amaneciendo paloma para alegrarnos (Bis)

Aplaudamos, aplaudamos

Para bailar aplaudamos

Aplaudamos, aplaudamos

Para cantar aplaudamos

Aplaudamos, aplaudamos

Para jugar aplaudamos

Aplaudamos, aplaudamos

Para trabajar aplaudamos

Aplaudamos, aplaudamos

Para aprender aplaudamos

**Muyuriq pacha (En melodía de Pirwalla Pirway)**

Qallarisun munakuyta, pirwalla pirway (Kuti)

Kay sumaq allpa kausayta, pirwalla pirway

Kay sumaq pacha kausayta, pirwalla pirway

Llapallanchismi qawarisunchis

Muyuriq pachata uyakusunchis (Kuti)

**Traducción**

Medio Ambiente

Empecemos a querer, pirwalla pirway (Bis)

Esta rica tierra que da vida, pirwalla pirway

Este rico universo que nos da vida

Todos cuidemos y obedecemos

el medio ambiente (bis)

**Carnaval taki**

Chayraqmi chayraqmi, chayaykamushani (Bis)

Wayrachawan, parachawan, parischayukuspa (Bis)

Rimasunchu, rimasunchu,

misk'i simipi, wawakuna rimasunchis

Qhiswasimipi wawakuna rimasunchis (Bis)

**Traducción**

Recien, recién estoy llegando (Bis)

Enparejándome con el viento y la lluvia (Bis)

Hablaremos, hablaremos

En un lenguaje dulce wawas hablaremos (Bis)

**Urpitucha**

Urpituchata uywakurani (kuti),

Ay yay yay quri qurilla watuchayuqta (kuti),

Chay urpitucha uywakusqaysi (kuti),

Ay yay yay, ripuy pasaywan mant'iyuwashan (kuti),

Hina ripuchun, hina pasachun (kuti),

Ay yay yay, kikichallansi Kutiramunqa (Kuti)

### **Traducción**

He criado una rabiblanquita (Bis)

Ay yay yay con cadena de oro (Bis)

Esa rabiblanquita que he criado (Bis)

Ay yay yay, quiere huir de mi (Bis)

Así que se vaya, así que se largue (Bis)

Ay yay yay, de por si solito va a regresar (Bis)

### **Qusqu laqta (en melodía de Valicha)**

Qusqu llaqta, munay llaqta, phuturin k'ancharin

Tiqsimuyuntinpaq (Kuti)

Inti killan k'ancharisunkin, tutapas p'unchaypas

Urpillas sunqullay (Kuti)

Machupikchu, Saqsaywaman, quri llaqtakuna

Qulqi llaqtakuna

Llapa llaqtan munasunki, anchata wiñaypaq

Urpillay sunqullay

### Traducción

Pueblo de Cusco

Pueblo de Cusco, hermoso pueblo

de todo el mundo

El sol y la luna te alumbran, noche y día

Torcaza de mi corazón

Machupikchu, Saqsaywaman,

pueblos de oro y plata

Todos los pueblos te quiere, para siempre

Torcaza de mi corazón

#### **4.7.2. Estrategias de aprendizaje, para el logro de competencias comunicativas del quechua en comprensión de textos escritos**

La lectura es un proceso interactivo entre el autor del texto y el lector, para una comprensión significativa del texto e necesario seguir una secuencias lógica, así tenemos la propuesta de Solé (1998) que sugiere estrategias previas a la lectura, durante la lectura y actividades de comprensión que se desarrolla después de la lectura.

Por otra parte el proceso de comprensión de lectura se produce de manera gradual; en este proceso se pueden identificar fases o niveles de menor a mayor complejidad, estos niveles de comprensión de lectura están relacionados con los nuevos enfoques pedagógicos y lingüísticos.



Acerca de los niveles de comprensión hay varias propuestas; por su funcionalidad elegimos el que nos ofrece el nivel literal, inferencial y reflexivo crítico. Por consiguiente cualquier texto que se lee, es significativo aplicar los tres niveles de comprensión, por muy breve sea el texto. En conclusión para aprender una lengua, es sumamente importante la ejercitación en comprensión de lectura, por medio de ella se aplican las cinco estrategias (Estrategias de repetición, de elaboración, organización, control de la comprensión y estrategias motivacionales-afectivas) propuestas por Mayer (2004). Por ello les sugerimos para el aprendizaje de la lengua quechua, el análisis a partir de cuentos, fábulas y leyendas.

#### - **Urkus quchamanta willakuy**

Ñaupaqsi kunan Urkus quchaqa karan allin hatun tarpuna allpa, chaysi allpayuqkunaqa , tarpunanku p'unchayta tupachisqaku Mamacha Encarnación nisqa hatun p'uncayninpi, chayñataqsi tuta puñuyninpi musqhukusqa mamachawan paysi nisqa “manan kunanqa tarpuwaqchu, paqarinñaya tarpuy” Chayñataqsi riki, mana kasukuq runaqa, risqa tarpuq, hinañataqsi tarpuyta qallariqtinsi chay waca reja nisqa hatun rumita wakharapusqa, chaymantas askha unu wach'irimusqa qala llipin panpata unu tapayapusqa kunankamapas hatun qucha kapun.

#### **Actividad**

Lee y subraya los personajes del cuento.

- **Batán urqumanta willakuy**

Ñaupá waruq llaqtamanta machukunan willakunku chhaynata, batán urqus kasqa huq hatun templo nisqa manchana lluy runakunapaq, chay sumaq wasipis kasqa waqaychasqa quri qulqi, chaytas haykuqku allin kurakakuna, yachaysapakunalla, paykunas allinta wisqaspa qhawanku, mana pipas haykunanpaqsi sapa punku k'uchupi churasqaku hatun amarukunata, chay amarukunas picha haykunaqtaqa wañuchiaku.

Batán urqoqa kichakuqsis raymichakuy p'unchayllapi, manas kicharayanchu huq p'unchayqa.

**Actividad**

Lee y subraya las palabras más importantes, para luego formar oraciones.

- **Huq k'allachamanta willakuy**

Huq kutinsi, huq urqumanta k'allacha waqakamusqa, chaysi huq wiraquchaqa risqa.

Chay k'allaqa runata rikuspa phawaripusqa. Hinaspas wiraquchaqa qatin, manas allpayta atinchu, hinaspas sayk'uspa wasinman kutipun.

**Actividad**

Explica con tus propias palabras.

- **Anacha ujankunawan**

Anacha sapallan qatisqa ujakunata, qatirparispa pujllasqa, chay kama huq atuq hamuspa uña ujachanta mijurapusqa; Anachaqa waqayuspa kapusqa, inti haykuytas wasinman qatiyapuqtin mamanqa ujakunata yupan, manas huq uja

kapusqachu, Anachas mamanman atuq mijusqanta willan, hinaspas maman Anachata waqtayun.

### Actividad

Deduce el mensaje del texto.

#### - **Atuqchamanta willakuy**

Huq atuqchas mamanmanta chinkarukusqa, chayñataq waqaspa purisqa, hinamansi huq irqicha hamusqa, chaysi nin:

Atuqcha ¿imamantataq waqashankiri?

Hinaspas atuqchaqa kutichin:

Mamaymantan chinkarachipuni, chaymi maskhashani.

irqichaqa nillantaq:

Ama waqaychu, haqay chinpapi mamaykiqa kashan.

Hinaspas atuqchaqa p'itaylla chinpaman ripusqa mamanwan tupananpaq.

### Actividad

Qué tipo de texto es y cual es la característica principal.

#### - **Caliz copa nisqa suwamanta willakuy**

Huq kutinsi kasqa Rufino Humpire nisqa sutiyuq runa, warmintaqsi kasqa Rumichaka sutiyuq, chañataqsi chay mana allin kausaq runaqa, suwasqa caliz copa nisqata Waruq iglesia nisqamanta, hinañataqsi chay runaqa wañupusqa, llaqtas allinta p'anpapusqa, chayñataqsi sapa tuta kausaq kundinaduman tukuspa qapariyuspa purín; runakunataqsi q'aqchasrisqa huñunaykuspa

taytachaschimanta mañakunku panpachakuyta chay runapaq, chayñataqsi chay kundinaduq ayllunkuna kutichipunku caliz suwasqanta, chaymantas chayraq samapusqa alma nisqa don Rufino.

### Actividad

Lee y parafrasea el texto.

#### - Kukuchimanta willakuy

Kay willakuyqa chiqaqmi. San Jirúnimu Ilaqtapi. Pata-pataq urqunpi Mujuncruz nisqa kashan, chayman rinankupaqmi, suqta sipaskuna, huq p'unchay ñaupaqmantaraq hamut'asqaku uywakunata qatinankupaq, quncha pallaq hina. Suqtantin warmakunaqa hamut'asqaku, suqta huras pacha nisqa tutamanta llusinku San jirúnimu Ilaqta ujumanta wakankuta uwijankutawan qatiriyukuspa. Allin kusikuywanmi llusinku wasinkumanta. Isqun pachatan chayasqaku misapatachayuqman, hatun kanaywayllaman, machu t'uquyuqman ima.kay urqunkunaqa kashan Pata-pata hatun urqupi, chaymantaqa wichaymansi puririnku, quncha maskan maskan hina, susigullawan rinku mujuncruzman chayanankukama, chayñataqsi chiyanku chaupi p'unchayta, chayaspataqsi quqawankuta mast'arisa mijusqaku, chaymantas riki samayuq hina kukuchikunamanta willarinakunku sapankanku, wasinkuman haykupunankuta ima qunqarapuspa, chaysi ña tutayaytaña sipaskunaqa kuyurinku, chaysi riki wichay urquta qhawarisa huqninkaq sipas nispa, qhawariychis picha, imachá haqayta phawayamushan nispa chayñataqsi llapanku qhawarinku mancharikuspa, ñas p'unchay tutayaytaña riki, phuyu phuyu kaqtin mana tutayasqanta yuyaychasqakuchu.

Chayñataqsi riki sipaskunaqa mancharisqa p'itay p'itaylla phawarisqaku wakanku uwijanku qatiriq ichaqa sapa kutillansi qhawarinku wichay urquta ,chayñataqsi allinta mancharisqa qhawaqtinku yana qunpulla qhipankuta qatimun,sipaskunaman tarpayta munaspa. Hinaspas riki sipaskunaqa phawaylla uywankuta qatiyta qallarinku, mancharisqataq, llakisqataq tutayasqanta qhawarispa.

Chay yana q'unpu qatimuqsi astawan achhuyun sipaskunaman,paykunataqsi anchata phawayta qallarinku, anchata allinta chay yana q'unputa qhawarispa, imarayku chay yana qunpus kasqa hatunkaray k'anca hina, hatun k' akarayuq, nina simiyuq, makinpi hatun kuchunayuq ima. Chayta qhawarispas sipaskunaqa sinchita mancharikunku, astawansi phawaylla uywankuta qatirparinku, hinallataqsi chay uywakunapis manas puriyta phawayta atinkuchu, chakinkus khipukuyta qallarinku. Sipaskunataqsi wijch'ukuspa, wijch'ukuspa phawaylla urayamunku, manas rumi rumitapas, kiskakunatapas kasunkuchu; wakin sipaskunas taytamamankuta waqhariykunku, sinchi q'aqchasqas qapariyunku. Chaymantas sapa qhepankuta qhawariqtinkus chay kukuchi nisqa qhepankuta qatimun saya sayayuspa.

Sipaskunaqa chhaynapi rikukuspa ninku, ñuqanchistaq kukuchikunamanta willanakuranchis, chaypischa riki kunan rijuriwanchis haqay kukuchi, ninkus paykuna saqra kayninchismi chay, kunanmantaqa manan haq'apas willanakunanchischu kukuchikunamanta.

Chaymantas sipaskunaq taytamamanku llakisqa tutataña tarpanku, ususinkuwan tupaspas chayraq kuisqa kanku. Chay sipaskunamantan kunan pacha San jirunimu llaqtapi kinsa tiashanku. (Recopilado por Bernardina Villa)

## Actividad

Leen con suma atención, subrayan las partes más importantes y hacen una línea de tiempo en equipo.

### - Ukukumanta willakuy

Huq ukukus p'asñaq wasinman waturikuq risqa, p'asñaqa sinchi munaychas kasqa, chaysi ukukuqa p'asñata nisqa, haku sach'asach'a sunquman ripusunchus nispa, p'asñaqa upa kayninpi ripusqa ukukuwan kharu urqupiña kasaqtinña p'asñaqa tapun ukukuta maytataq apawankiri nispa, ukukuqa kutichisqa ama llakikuychu munay wasimanmi apasayki nispa nisqa p'asñataqa, huq munay quri wasin nispa p'asñataqa yupan, chayaruqtinkuñaataqsi huq t'uqu ujuman p'asñataqa apayun, p'asñaqa qaparinsi maytataq kaytari apamuwankiri mama taytayman kutichipway nispa waqayushan p'asñaqa, unayninmanqa p'asñaq wiqsanqa punkirusqaña ,chaysi ukukuqa tapusqa imataq wijsaykipiri kashan nispa, p'asñaqa kutichin manan yachanichu nispa, mama taytaymanmi kutiyta munashani, imanaqtinmi wiqsay wiñashan nispa willamunaypaq, ukukuqa ninsi mana apaykimanchu sinchi karupin tiyanchis nispa, imapaq apaykiman, p'asñaqa t'uqu ujullapi puriykachashan, parapas parayamushanñas, rit'ipas rit'iyamushanñas chay pachakunallapis uña ukukuchakunata wacharukun, chaysi p'asñaqa rimapakuyta qallarín kunanri imatataq nisaq mamataytaytari nispa, aswan llakisqaña waqayushan hinaspas mana mamataytanman kutipuyta atinchu, ukukutaqsi kuisqa p'itakachayshan, p'asñaqa hamut'ayta qallarín, imatan qararuymán kay ukukuman allinta puñunanpaq, puñushanan kama wasiyta ripunaypaq, ukuku puñuruqtintaq p'asñaqa kuisqa ripusqa ichaqa kikinpi tapukusqa maynintataq chayarusaqri nispa, p'asñaqa purisqallanpi

Ilaqtaman chayarusqa hinaspas tapukuyta qallarín maypitaq mamatayatayri tiyan Ilaqtapi mask'ayta qallarisqa, chayllamansi mamanan tuparusqa, ukukuñataqsi waqayuspa Ilaqtanman rin kunanmi mijusayki nispa chaysi Ilaqta uyarisqa hinaspas huñunarikuspa ukuku hap'iq risqaku, hap'iruspataq ukukuta q'uñi wasipi wisq'arapunku, p'asña ñak'arichisqanmanta, chaypi huchan panpachakunanpaq, chaypi willakuy tukukapun.

### **Actividad**

Leen atentamente el texto y elaboran un mapa conceptual en equipos.

### **Iskay irqichakunamanta**

Iskay irqichakuna purisqaku, hinaspas huq wasiman chayasqaku, chay wasipitaq mamakucha tiyasqa, ninkus ama hinachu kay mamakucha qullpachaykuwayku nispa, mamakuchañataq kutichin: puñukuychisya, ichaqa nuqa sullk'achaykiwan kay panpachapi puñusaq, qantaq patapi puñumunki nisqa, ña puñushaqtinkuñas qunqayllamanta sullk'a chikuchaqa qaparimusqa, kuraqchaqa nisqa imanashankin sullk'ayta nimusqa, usachanta mullkhuqtiymi qaparín nispa kutichisqa mamakuchaqa, huqmantas qaparillasqataq, hinaspas kuraqchaqa ch'inlla uyarispa munayllata urayamusqa, qhawaqtintaq chakichanta waskhawan watahasqa, hinaspas saqra utaq kundinaduman pantayusqaku, usphatas ñawinman hich'ayusqa hinamansi iskaynin irqichakuna llusqimusqaku, paya mamakuchaqa phawayllas qhipankuta tirallasqataq, payaqa huq atuqwan tuparusqa maytan rishanku iskay irqichakuna nisqa, manan rikunichu nisqa atuqqa, ñataq atuqqa irqichakunata pakarusqaña, hinamantaq ripusqaku; qhipantataq qatillasqataq payachaqa, irqichakunaqa wakawan ujapuan mijushaqtinku tupasqaku, hinaspas ninku: ama hinachu kaychis pakayuwayku



huq millay payan qatimuwashanku, hinaqa tiraychisya pakakamuychis; payaqa ujatawan wakatawan ima tupaspas tapusqa, hinaspas paykunaqa waqraspa urayman chanqayusqaku uray umayuqta wichay chakiyuqtaraq payataqa; irqichakunaqa añaswanñataqsi tuparunku, hinaspas nisqaku ama hina kay pakaywayku saqra payan qatimuashanku nispa, atuqqa t'uqunpi pakasqa irqichakunata, hinaspas añasqa payaq ñawinman hisp'ayusqa pichakushanan kama phawaylla ripusqaku; huk'uchawanñataq tupasqaku hinaspas huk'uchaqa nisqa nuqan kunan chay payata kay k'aspiman seqarachisqa chaykama irqichakunataqa t'uqun ujupi pakarusqa, hinamansi huk'uchaqa nin payataqa, kay patapiñan irqichakunata nispa, hinaspa waskhata, chunpita ima mañakusqa payamantaqa chutananpaq, chaysi nin wichamuy nispa, kuskan sach'atañan seqashaqtinsi, huk'uchaqa wasqhata kuchurusqa, kuchusqa kaqtinñataq saqra payaqa akan phatanan kamaraq wiqch'uyakamusqa.

### **Actividad**

Leen atentamente el texto y teatralizan la fábula en equipos.

#### **4.7.3. Estrategias de aprendizaje, para el logro de competencias comunicativas del quechua en producción de textos escritos**

La comunicación estrita, llamada también producción de textos escritos, enmarcada dentro de la lingüística textual y pragmática en relación con la corriente pedagógica cognitivista.

Respecto a la producción de textos escritos, se manifiesta que no existe un modelo único inalterable. Es decir, la producción de textos escritos varía según el contexto, en función a la realidad para quién se escribe, como afirma Van Dijk (2009: 387) "los contextos solamente pueden



mostrarse relvantes sin son relevantes para el interviniente”; también la variación se da por la demanda cognitiva, porque es importante tomar en cuenta en el escrito el nivel cultural y la necesidad de aprendizaje de los receptores; el avance de la ciencia y tecnología, por considerar la investigación científica inmersa en la producción intelectual. Asimismo, cualquier escrito se apoya en las investigaciones ya existentes, siempre que sean relevantes, las cuales nos pueden servir como guías; en ese entender, en el presente trabajo para el aprendizaje de la lengua quechua en los estudiantes de Primer Grado de Secundaria, consideramos las estrategias de producción de textos escritos propuestos por Cassany (1990) por ser más significativos en la actualidad y está en relación a las estrategias de organización que propone Mayer (2004) con el propósito de desarrollar esquemas, creación de jerarquías conceptuales y temáticas para redactar escritos. Así tenemos:

- **Estrategias de planificación**

- Generar ideas sobre temas importantes.
- Elegir un tema, según el contexto de los estudiantes.
- Determinar el propósito de lo que se quiere escribir.
- Ubicar el contexto sociocultural, al cual será dirigido el escrito.
- Implementar los recursos (orales i/o escritos)

- **Estrategias de textualización**

- Diseño de un esquema de lo que se va a escribir.
- Elección del lenguaje sencillo y estético.

- Sistematización del escrito (es el hecho de escribir)
- Elaboración del primer borrador.

- **Revisión y corrección**

- Reflexión del escrito.
- Revisión permanente de la cohesión y coherencia.
- Revisión y corrección del primer borrador.
- Revisión y corrección del segundo borrador.
- Edición final del escrito.

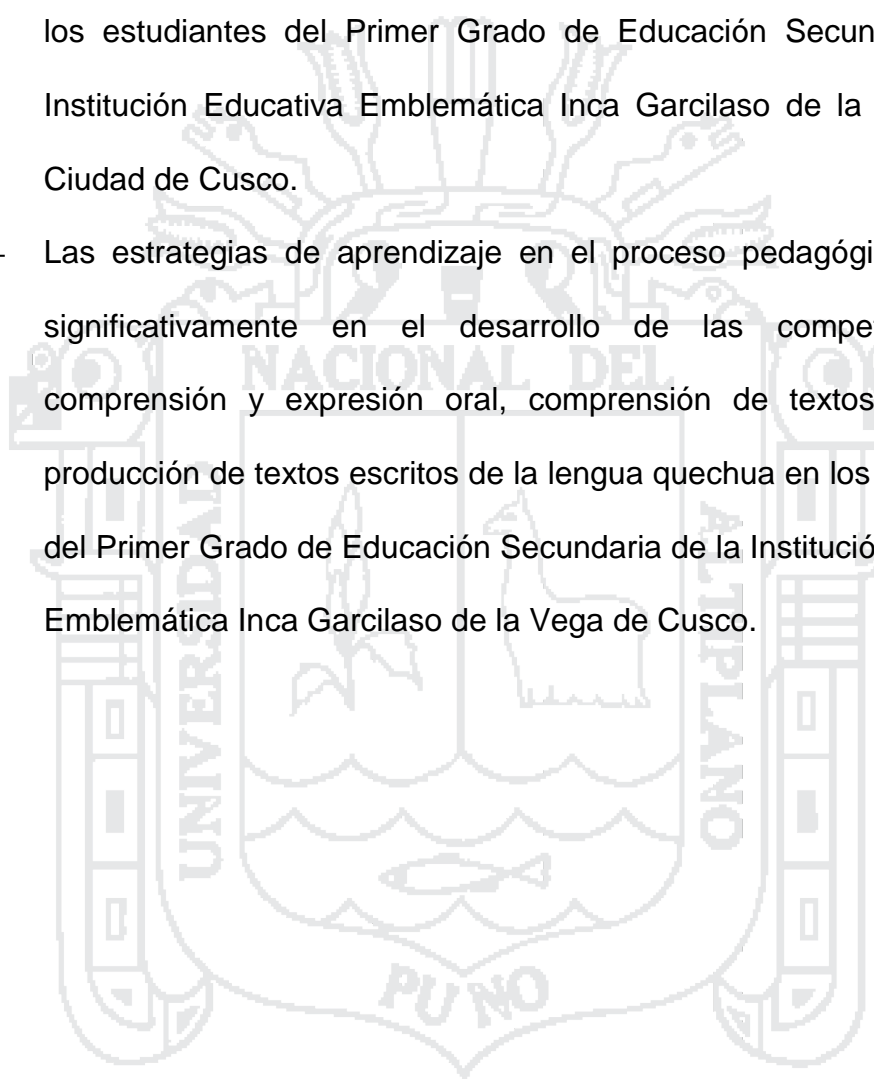
Las estrategias mencionadas se aplicarán en la producción de textos escritos:

- Los saludos
- Las trabalenguas
- Las adivinanzas
- Mensajes breves sobre el cuidado del medio ambiente
- Anécdotas
- Canciones, poesías
- Cuentos
- Fábulas
- Historietas
- Organizadores visuales

## CONCLUSIONES

- Las estrategias de aprendizaje utilizadas por los estudiantes del Primer Grado de Educación Secundaria en la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega de Cusco, para el desarrollo de las competencias comunicativas del Idioma Quechua en un 73,1% se encuentra en un nivel medio y el 21,6% de los estudiantes emplean dichas estrategias en un nivel alto. En general predomina, el uso del nivel medio de las estrategias de aprendizaje de repetición, elaboración, organización, control de la comprensión y las estrategias motivacionales - afectivas en el proceso de aprendizaje de los estudiantes en dicha Institución.
- Los estudiantes de Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Inca Garcilaso de la Vega, al concluir el año escolar desarrollan las competencias comunicativas del Idioma Quechua en un 80,5% en un nivel de logro en proceso y en un 12,6% se encuentra en el nivel de logro de inicio y solo el 6,9% desarrolla las competencias comunicativas al nivel de logro previsto.

- Los resultados muestran que existe una relación altamente significativa entre las estrategias de repetición, elaboración, organización, control de la comprensión, las estrategias motivacionales - afectivas y el desarrollo de las competencias comunicativas del Idioma Quechua en los estudiantes del Primer Grado de Educación Secundaria en la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega de la Ciudad de Cusco.
- Las estrategias de aprendizaje en el proceso pedagógico, influyen significativamente en el desarrollo de las competencias de comprensión y expresión oral, comprensión de textos escritos y producción de textos escritos de la lengua quechua en los estudiantes del Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega de Cusco.



### RECOMENDACIONES

- Los responsables del aprendizaje de los estudiantes son profesores, por lo tanto les corresponde directamente a ellos, que en el proceso pedagógico desarrollen estrategias de aprendizaje adecuados en los estudiantes. Por ello los docentes que conducen el área de quechua deben ser exclusivamente de la especialidad de Lengua y Literatura o de Lingüística, a su vez deben tener un amplio dominio de la lengua quechua, manejo de las teorías del aprendizaje y estrategias metodológicas.
- El área de quechua, guarda relación directa con el área de comunicación de la lengua española en la Educación Básica del Sistema Educativo Peruano. Cuyo propósito es desarrollar las competencias comunicativas de los estudiantes. Por lo que, en el área de quechua se debe desarrollar las competencias de comprensión y expresión oral, comprensión de textos escritos y producción de textos escritos; para ello es fundamental el desempeño óptimo de los

docentes como facilitadores y mediadores, tal como exige el Ministerio de Educación.

- El compromiso primordial del docente del área de quechua tiene que ser el de lograr estrategias de repetición, elaboración, organización, control de la comprensión y las estrategias motivacionales - afectivas, a partir del manejo de estrategias de enseñanza, con el propósito de desarrollar las competencias comunicativas en los estudiantes del Primer Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Inca Garcilaso de la Vega”
- Según el enfoque de competencias, el docente de quechua debe ser consciente del logro de las competencias de comprensión y expresión oral, comprensión de textos escritos y producción de textos escritos en los estudiantes; por lo que las tres competencias son indicadores del dominio de la lengua quechua y no solo una de ellas. Esta es la razón, del por qué de la exigencia a los docentes.
- EL Gobierno Regional, la Dirección Regional de Educación Cusco, la Unidad de Gestión Educativa Local Cusco y el Equipo Directivo de las Instituciones Educativas deben realizar monitoreo y acompañamiento a los docentes del área de quechua con la finalidad de mejorar el aprendizaje de la lengua quechua en los estudiantes }, de esta manera fortalecer a la identidad cultural



## BIBLIOGRAFÍA

- Academia Mayor de la Lengua Quechua y Gobierno Regional Cusco (2006). *Primer Curso de Capacitación de Enseñanza y Aprendizaje del Idioma Quechua*. Cusco, Perú.
- Alsina, M., Cañabate, D. & Godoy, J. (2013). *Observación y Análisis de la Competencia Comunicativa en el Aula*. Tesis de la Universidad de Girona. Barcelona, España.
- Aranzamendi, L. (2008). *Epistemología y la investigación cualitativa y cuantitativa en el de derecho*. Arequipa, Perú: Adrus
- Aranzamendi, L. (2009). *Guía metodológica de investigación jurídica del proyecto a la tesis*. Arequipa, Peru: Adrus
- Avendaño, A. (1995). *Diccionario Enciclopédico del Qosqo*. Cuzco, Perú.
- Azurmendi Ayerbe, M.J. (2000). *Psicosociolingüística*. Universidad del País Vasco, España: País Vasco.
- Bachman, L. (1990). *Habilidad lingüística comunicativa: Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid, Perú: Edelpesa.

- Barriga Hernandez, C. (2005). *Investigacion Educativa A*. Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Lima, Perú.
- Barriga Hernandez, C. (2005). *Investigacion Educativa B*. Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Lima, Perú.
- Bernandez, E. (1995). *Teoría y epistemología del texto*. Madrid, Perú: Cátedra.
- Bruner, J. (1986). *El Habla del Niño*. Barcelona, España: Paídos.
- Calsamiglia, H. & Tusón, A. (2007). *Las Cosas del Decir*. Barcelona, España: Ariel.
- Canale, M. (1983). *De la Competencia Comunicativa a la Pedagogía Comunicativa del Lenguaje: Documentos básicos en la Enseñanza de Lenguas Extranjeras*. Madrid, España: Edelpesa.
- Carhuachi Ramos, E. (2000). *Didáctica de la Lingüística Transformativa*, Perú: San Marcos.
- Casimiro, W., Casimiro, C. & Guardian, R. (2010). *El arte de investigar: elaboración de proyectos de investigación*. Lima, Perú: GRAMAL S.A
- CELA (Centro experimental de lingüística aplicada) (1969-1971). *Hello Dick*. Madrid, España: SM Mangold-Enosa.
- Cerrón Palomino, R.(2013). *Las Lenguas de los Incas: el puquina, el aimara y el quechua*. Lima, Perú: ACADEMIC RESEARCH.
- Chomsky, A. N. (1988). *Language and problems of knowledge*. Cambridge, Mass: The Mit Press.



- Chomsky, N. (1992). *El lenguaje y los problemas del conocimiento*. España:  
Visor Distribuciones S.A.
- Coral, K. (2013). *Comunicarse Oralmente y por Escrito con Distintos Interlocutores y en Distintos Escenarios. Rutas del Aprendizaje*. Fascículo General 3. Lima, Perú: MINEDU.
- Cordova, I. (2009). *Estadística aplicada a la Investigación*. Volumen 1. Lima, Perú: San Marcos.
- Escandell, V. (2005). *La comunicación*. Madrid: Gredos.
- Fisher, J. (2014). Liberalismo, comunitarismo, cultura y multiculturalismo. *Revista de Filosofía FACTÓTUM N° 12*. Instituto de Filosofía - Universidad Veracruzana (México).
- Galdames, V., Walqui, A., & Gustafson, B. (2006). *Enseñanza de la lengua indígena como lengua materna*. México: Inwent-GTZ.
- Gargallo López, B. (2000). *Procedimientos. Estrategias de aprendizaje. Su naturaleza, enseñanza y evaluación*. Valencia: Tirant lo Blanch.
- Greene, J. (1980). *Psicolingüística: Chomsky y la psicología*. México: Trillas.
- Habermas, J. (1984). *The theory of communicative action*, V. I. London: Heinemann.
- Halliday, M. A. K. y Hasan, R. (1976). *La cohesión textual*, London, England: Longman.
- Hernández, R., Fernández, C., & Baptista, P. (2006). *Metodología de la Investigación*. Cuarta edición. México: Mc Graw Hill.

- Hymes, D.H. (1971). *Acerca de la Competencia Comunicativa: Documentos Básicos en la Enseñanza de Lenguas Extranjeras*. Madrid: Edelpesa.
- Jack C. R. (2007). *La Enseñanza Comunicativa de las Lenguas Extranjeras*. Sao Paulo s. p., Brasil: S.B.S.
- Jiménez Fernández, C. (1983). *Población y Muestra. El Muestreo*. En Jiménez Fernández, C., López Barajas Zayas, E. y Pérez Juste, R. *Pedagogía Experimental II*. Tomo I. UNED. Madrid. PP. 229-258.
- Jolibert, J. (2003). *Entrevista*. Revista Iberoamericana del Magisterio.
- Julca Guerrero, F. C. (2000). *Uso de las Lenguas quechua y Castellano en la Escuela Urbana Acovichay*, Provincia de Huaraz, Región Ancash. Tesis para optar el Grado de Magíster en Educación Intercultural Bilingüe, en la Universidad Mayor de San Simón. Bolivia.
- Kwakernaak, E. (2009). *Didactiek van het vreemdetalenonderwijs*. Bussum: Coutinho.
- Lomas, C., Osoro, A. y Tusón, A. (1993). *El Enfoque Comunicativo de la Enseñanza de la Lengua*. Barcelona, España: Paidós.
- López, L.E. & Rojas, C. (2006). *La EIB en América Latina*. La Paz, Bolivia: Plural Editores.
- Mayer, R.E. (2004). *Psicología de la Educación, volumen II: Enseñar para un Aprendizaje Significativo*. Madrid, España: Pearson Educación.
- Ministerio de Educación (2001). *El Quechua al Alcance de los Profesores Bilingües*. Cusco-Perú: Proyecto CRAM II.

- Ministerio de Educación (2010). *Guía de Orientaciones Técnicas para la Aplicación de la Propuesta Pedagógica* – PRONAFCAP, Lima, Perú.
- Ministerio de Educación (2013). *Las rutas del aprendizaje*. Lima, Perú.
- Ministerio de Educación (2013). *Rutas del Aprendizaje del Área de Comunicación*. Lima, Perú.
- Ministerio de Educación (2016). *Currículo Nacional de Educación Básica*. Lima, Perú.
- Monereo, C. & Castellano, M. (1997). *Las Estrategias de Aprendizaje. Cómo Incorporarlas a las Prácticas Educativas*. Barcelona, España: Edebé.
- Monereo, C. (1994). *Estrategias de Enseñanza y Aprendizaje: Formación del Profesorado y Aplicación en la Escuela*. Barcelona. España: Graó.
- Niño, V. (2012). *Competencias en la Comunicación*. Bogotá, Colombia: Ecoe Ediciones.
- Pari Rodriguez, A. (2002). *Tesis: Enseñanza de la Lectura y la Escritura en Quechua (L1)*. La Unidad Central del Núcleo de Rodeo, Departamento de Potosí-Bolivia. Para optar el grado de Magíster en Educación Intercultural Bilingüe, en la Universidad Mayor de San Simón. Bolivia.
- Piaget, J. (1992). *Seis estudios de psicología*. Argentina: Ariel.
- Pozo, J. I. (2003). *Adquisición de conocimiento*. Madrid, España: Morata.
- Pozo, J., Monereo, C. & Castelló, M. (2001). El uso estratégico del conocimiento. En: Coll, C., J. Palacios y A. Marchessi (comp.). *Desarrollo psicológico y educación*. Tomo II. Madrid, España: Alianza.

- Quiles, M. del C. (2006). *La Comunicación Oral*. Barcelona, España: Octaedro.
- Rengifo Vásquez, G. (2005). *Ser wawa en los Andes: A mí me gusta hacer chacra*. Lima, Perú: Bellido ediciones E.I.R.L.
- Rumelhart, D. (1980). Schemata: The buildings blocks of cognition. En R. Spiro B. Bruce y W. Brewer (Eds), *Theoretical issues in reading comprehension*. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- Sanmartí, N., Jorba, J. & Ibáñez, V. (2000). Aprender a regular y autorregularse. En J. I. Pozo y C. Monereo. (Coord.). *El aprendizaje estratégico. Enseñar a aprender desde el currículo* (pp. 301-322). Madrid: Aula XXI/Santillana.
- Saville Troike, M. (2005). *Etnografía de la Comunicación*. Buenos Aires, Argentina: Prometeo Libros.
- Sercu, L. (1999). Intercultureel vreemdetalenonderwijs. *Cahiers voor didactiek*. Deurne: Wolters Plantyn
- Sercu, L. (2000). *Acquiring intercultural communicative competence from textbooks: the case of Flemish adolescent pupils learning German*. Leuven: Leuven University Press.
- Simons, M. y Six, S. (2012). *Los Referentes Culturales, la Materia Prima de la Competencia Comunicativa Intercultural en la Clase de ELE*. Marcoele. Tesis de la Universidad de Lovania. Bélgica.
- Taipe Campos, N.G. (1998). *La Educación en Castellano a Poblaciones Quechuas en los Andes Peruanos*. Tesis CEI, Número 16.

- Tapia Fernández, Yanet (2002). *Estrategias Metodológicas de Enseñanza y Uso de Lenguas en docente de Escuelas EBI*, en el Distrito de Mañazo, Provincia y Región Puno. Tesis para optar el Grado de Magíster en Educación Intercultural Bilingüe, en la Universidad Mayor de San Simón. Bolivia.
- Tünnermann Bernheim, C. (2011). *El rol del Docente en la Educación Superior del siglo XXI*.
- Valcarcel, L. E. (1964). *Historia del Peru antiguo*. 3 tomos. Lima, Peru: Juan Mejia Baca.
- Van Dijk, T. A. (1983). *La ciencia del texto*. Barcelona: Paidós
- Van Ek, J. (1986). *Objectives for Foreign Language Learning*, Estrasburgo: Council of Europe.
- Vez, J.M. (2000). *Fundamentos Lingüísticos en la Enseñanza de Lenguas Extranjeras*. Barcelona, España: Ariel S.A.
- Vigotsky, L. S. (1979). *El desarrollo de los procesos psíquicos superiores*. Barcelona, España: Crítica.
- Vigotsky, L. S. (1987). *Historia del desarrollo de las funciones psíquicas superiores*. La Habana, Cuba: Científico-Técnica.
- Vygotsky, L. S. (1988). *Pensamiento y lenguaje*. Ediciones Quinto sol. México.
- Weinstein, C. E. y Mayer, R. E. (1986). *The teaching of learning strategies*. En M. C. Wittrock (ed.): *Handbook of research on teaching*, New York, MacMillan.

- Weinstein, C.E, Husman, J.& Dierking, D.(2000). SelfRegulation interventions with a focus on learning strategies. In M. Boekaerts, P. Pintrich and M. Zeidner (Eds.) *Handbook of Self-Regulation*. San Diego: Academic Press
- Weinstein, C.E. Palmer, D.R. & Schulte A.C. (1987) *LASSI: Learning and Study Strategies Inventory*. Clearwater, Fl: H & H Publishing Company.
- Weinstein, Schulte & Valenzuela (1995). *Inventario de Estrategias de Estudio y Aprendizaje*, IEEA. México: H&H Publishing Company, INC.

### WEBGRAFÍA

- Donolo, D., Chiecher, A. & Rinaudo, M. (2004). *Estudiantes, estrategias y contextos de aprendizaje presenciales y virtuales*.  
[http://www.virtual.unlar.edu.ar/jornadas-conferencias-seminarios/jornada-interprov-ead/2003\\_3ra/ponencias-y-trans/est-cog-y-estr-apr.pdf](http://www.virtual.unlar.edu.ar/jornadas-conferencias-seminarios/jornada-interprov-ead/2003_3ra/ponencias-y-trans/est-cog-y-estr-apr.pdf)
- Román Pérez, M. y Díez López, E. (2000). *Revista Enfoques educacionales Vol. 2 El Currículo como desarrollo de procesos cognitivos y afectivos*. Universidad de Chile. Consultado el 05-04-07 En:  
[www.rehue.esociales.uchile.cl/publicación es/enfoques/04/idn.04.html](http://www.rehue.esociales.uchile.cl/publicación/es/enfoques/04/idn.04.html)
- Tobón, S.(2008). *La Formación Basada en competencias en la Educación Superior*. El Enfoque complejo. Cife.ws. Recuperado de [www.cife.ws](http://www.cife.ws) y [www.exicom.org](http://www.exicom.org)
- Stella, G. & Arciniegas, E. (2004). *Metacognición, Lectura y Construcción de Conocimiento. El Papel de los Sujetos en el Aprendizaje Significativo*. Cali: Escuela de Ciencias de Lenguaje/ Universidad del Valle.

Recuperadode

[http://objetos.univalle.edu.co/files/Metacognición\\_lectura\\_y\\_construcción\\_de\\_conocimiento.pdf](http://objetos.univalle.edu.co/files/Metacognición_lectura_y_construcción_de_conocimiento.pdf)

Ministerio de Educación (2016). *Orientaciones para el Proceso de Enseñanza*

*y Aprendizaje*. Documento de Trabajo Elaborado por la Dirección General

de Educación Básica Regular.

[www.minedu.gob.pe/curriculo/pdf/curriculo%20nacional\\_perfil\\_fundamentos.pdf](http://www.minedu.gob.pe/curriculo/pdf/curriculo%20nacional_perfil_fundamentos.pdf)









**Anexo 1.** Encuesta a los estudiantes

ENCUESTA A LOS ESTUDIANTES DEL PRIMER GRADO DE EDUCACIÓN SECUNDARIA DE LA I.E. EMBLEMÁTICA INCA GARCILASO DE LA VEGA DE CUSCO

Señor estudiante:

Le suplico responder con mucha sinceridad a la presente encuesta, que tiene el propósito de realizar el trabajo de investigación sobre “ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE PARA EL DESARROLLO DE LAS COMPETENCIAS COMUNICATIVAS DEL QUECHUA, EN ESTUDIANTES DEL PRIMER GRADO DE SECUNDARIA DE LA I.E. INCA GARCILASO DE LA VEGA - CUSCO, 2015-2016”

Marque con  en el casillero de: SÍ o NO

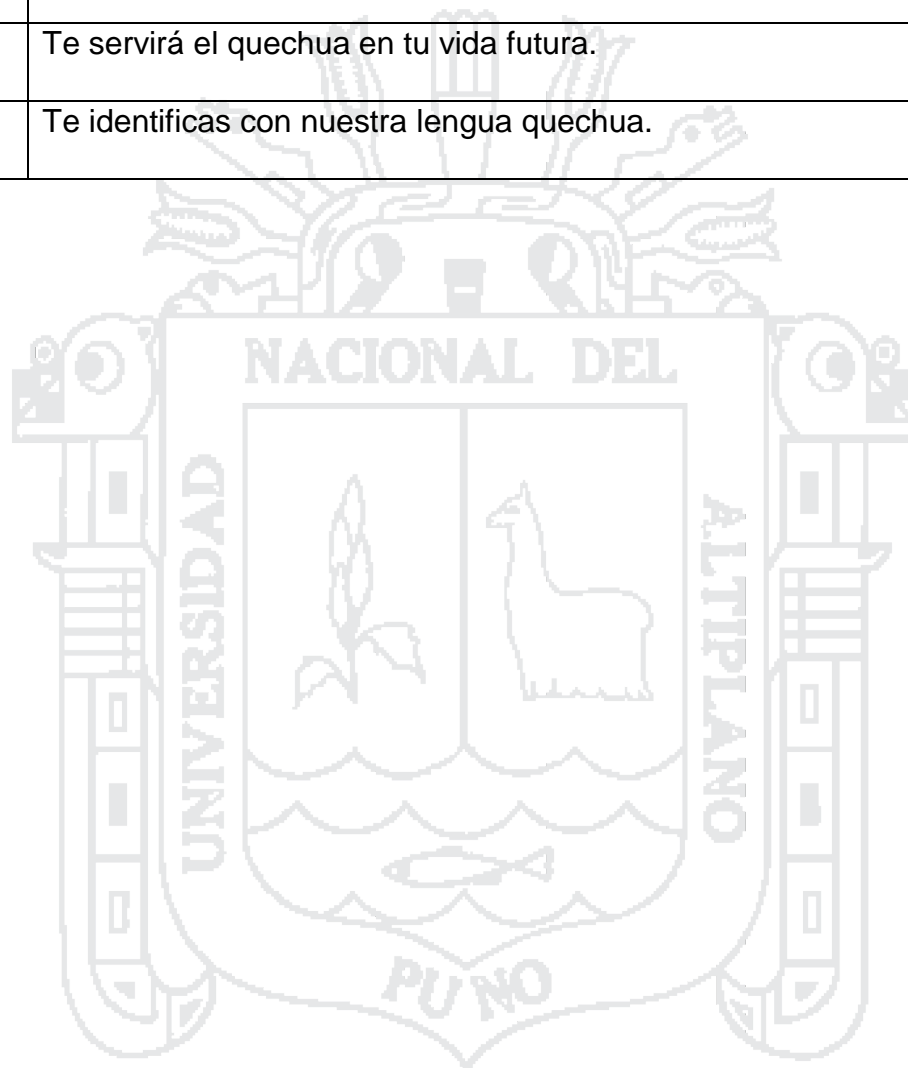
N°	ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE PARA EL DESARROLLO DEL QUECHUA	SÍ	NO
1	Al iniciar la sesión, el profesor de quechua, les hace recordar sobre los temas anteriores.		
2	Hacen reforzamiento del tema anterior, cuando tienen dificultades.		
3	El docente les brinda oportunidad de expresar los temas que ya conocen.		
4	Utilizan estrategias de repetición, para afianzar el vocabulario en quechua.		
5	Al desarrollar un tema en quechua, relacionan con otras áreas.		
6	Cuando leen un texto en quechua, subrayan las palabras más importantes		
7	Cuando escuchan relatos en quechua, ya sea del profesor o de algún compañero, toman apuntes en el cuaderno.		

8	El profesor de quechua siempre revisa los trabajos que realizan.		
9	Revisan vuestros trabajos entre compañeros y se evalúan.		
10	El docente les ejercita en el manejo de la técnica del parfraseo.		
11	El docente les orienta el procedimiento de la técnica del resumen.		
12	El docente les guía en la elaboración de organizadores visuales		
13	Forman oraciones con las palabras claves que les da el profesor.		
14	Aumentan más ejemplos, sobre los temas que avanzan con el profesor.		
15	Relacionan el nuevo conocimiento con los conocimientos anteriores.		
16	Explican con vuestras propias palabras, textos breves en Quechua, leídos por el docente.		
17	Hacen esquemas en forma ordenada, antes de redactar en quechua.		
18	Te apoyas en algún ejemplo del profesor para escribir en quechua.		
19	El docente les da momentos de reflexión para valorar el aprendizaje del quechua		
20	La sesión de quechua empieza con una dinámica de juegos, canciones y otros.		
18	Las clases de quechua son amenas, emocionantes y activas.		

19	Les gusta más que otras áreas el curso de quechua.		
20	El profesor demuestra alegría al enseñar quechua.		
21	El profesor les trata con afecto y les motiva para que aprendan quechua		
22	El docente les presenta videos para el aprendizaje del quechua.		
	El profesor utiliza dinámicas motivadoras para que aprendan quechua.		
23	En la hora de quechua, exclusivamente desarrollan dicho curso.		
24	Es suficiente las horas de quechua, para aprender bien.		
25	Con la orientación del docente, se autoevalúan sobre lo que aprenden la lengua quechua.		
26	Ustedes son conscientes de lo que aprenden quechua.		
27	Utilizan libros de consulta o textos, para el aprendizaje del quechua.		
28	Utilizan recursos materiales para aprender quechua.		
	<b>COMPETENCIAS COMUNICATIVAS EN QUECHUA</b>		
29	Cuando el docente te habla en quechua, entiendes el mensaje.		
30	Te gusta hablar en quechua.		
31	Puedes saludar en quechua a tus profesores, compañeros y a tus papás		
32	Puedes contar una anécdota en quechua		
33	Estás dispuesto a cantar en quechua.		
34	Puedes narrar un cuento o una fábula en quechua.		

35	Te gustaría contar un chiste en quechua		
36	Puedes plantear adivinanzas en quechua a tus compañeros.		
37	Sabes declamar una poesía en quechua.		
38	Estás dispuesto a dar un mensaje oral en quechua, a tus compañeros.		
39	Puedes sintetizar oralmente una fábula narrada en quechua.		
40	A partir de una narración de un cuento en quechua, puedes expresar el mensaje.		
41	Estás dispuesto a comentar una noticia en quechua.		
42	Utilizas mímicas y gestos, cuando te comunicas en quechua.		
43	Reflexionas sobre el contenido de los mensajes que recibes en quechua.		
44	Entiendes con facilidad, cuando lees un texto en quechua.		
45	Haces resumen sobre un texto escrito en quechua.		
46	Puedes elaborar un organizador gráfico, después de haber leído un texto en quechua.		
47	Al leer un texto en quechua, estás dispuesto a parafrasear los párrafos.		
48	Reflexionas sobre el contenido de un texto escrito en quechua.		
49	Das tu opinión, sobre un texto leído en quechua.		
50	Escribes mensajes breves en quechua, de manera coherente.		
51	Escribes adivinanzas en quechua.		
52	Escribes anécdotas en quechua.		

53	Puedes escribir una canción en quechua (Solo una estrofa)		
54	Quieres escribir una poesía en quechua (Solo una estrofa)		
55	Quieres escribir un cuento breve o fábula en quechua.		
56	Te gustaría participar en concursos literarios en quechua.		
57	Te servirá el quechua en tu vida futura.		
58	Te identificas con nuestra lengua quechua.		



**Anexo 2.** Matriz de consistencia

TÍTULO: ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE PARA EL DESARROLLO DE LA COMPETENCIA COMUNICATIVA DEL QUECHUA EN LOS ESTUDIANTES DE PRIMER GRADO DE EDUCACIÓN SECUNDARIA DE LA I.E. EMBLEMÁTICA INCA GARCILASO DE LA VEGA DE CUSCO, 2015-2016

PROBLEMA	OBJETIVO	HIPÓTESIS	VARIABLE	DIMENSIÓN	INDICADORES	TECNIC. INSTRUMENTOS
<p><b>PROBLEMA GENERAL</b></p> <p>¿De qué manera las estrategias de aprendizaje, influyen en el desarrollo de las competencias comunicativas del Idioma Quechua en los estudiantes del Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega de Cusco?</p> <p><b>PROBLEMAS ESPECÍFICOS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cuáles son las estrategias utilizadas por los docentes en el proceso enseñanza-aprendizaje para el logro de competencias</li> </ul>	<p><b>OBJETIVO GENERAL</b></p> <p>Determinar la influencia de las estrategias de aprendizaje, en el desarrollo de las competencias comunicativas del idioma quechua de los estudiantes del Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de Cusco.</p> <p><b>OBJETIVOS ESPECÍFICOS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Analizar las estrategias de</li> </ul>	<p><b>HIPÓTESIS GENERAL</b></p> <p>Las estrategias de aprendizaje en el proceso pedagógico del idioma quechua influyen en el desarrollo de las competencias comunicativas de los estudiantes del Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Emblemática</p>	<p>V. Independiente:</p> <p>Estrategias de Aprendizaje</p>	<p>-Co</p> <p>-Estrategias de Aprendizaje</p> <p>-Clasificación</p>	<p>-Estrategias de aprendizaje</p> <p>-Características de las estrategias de aprendizaje</p> <p>-Clasificación según Mayer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Estrategias de repetición (Aprendizaje Básico)</li> <li>• Estrategias de</li> </ul>	<p>-Encuesta</p> <p>-Análisis de documentos</p> <p>-Observación</p> <p>-Cuestionario</p>

<p>comunicativas del Idioma Quechua?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>¿Cuál es el nivel de dominio del Idioma Quechua de los estudiantes de Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Inca Garcilaso de la Vega, al concluir el año escolar?</li> <li>¿Los docentes que enseñan el curso de quechua, tienen estudios y dominan el idioma que regentan como un curso?</li> </ul>	<p>aprendizaje que emplean los docentes que regentan el idioma quechua, para desarrollar las competencias comunicativas en los estudiantes del Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Comprobar el nivel de logro de las competencias</li> </ul>	<p>Inca Garcilaso de la Vega de Cusco.</p> <p><b>HIPÓTESIS ESPECÍFICAS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Las estrategias utilizadas por los docentes en el proceso enseñanza-aprendizaje del quechua, desarrolla las competencias comunicativas del Idioma Quechua en los estudiantes del primer grado de</li> </ul>		<p>repetición (Aprendizaje Complejo) Estrategias de elaboración (Aprendizaje Básico) Estrategias de elaboración (Aprendizaje complejo) Estrategias de organización (Aprendizaje básico) Estrategias de organización (Aprendizaje</p>	
--	--	--	--	--	--

	<p>comunicativas en el dominio del idioma quechua, al concluir el año escolar de los estudiantes de Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Evidenciar la idoneidad</li> </ul>	<p>Educación Secundaria en la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>El nivel de dominio del Idioma Quechua en los estudiantes de Educación Secundaria de la Institución Educativa Inca Garcilaso de la</li> </ul>		<p>aje complejo)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Estrategias de control de la comprensión</li> <li>Estrategias motivacionales - afectivas</li> </ul>	
--	---	---	--	---	--



	<p>profesional de los docentes que conducen el curso de quechua en la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Alcanzar una propuesta de estrategias de aprendizaje del idioma quechua, para aplicar en el proceso pedagógico.</li> </ul>	<p>Vega, al concluir sus estudios Secundarios, es óptimo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Los docentes que enseñan el curso de quechua, tienen estudios y dominan el idioma que regentan en la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega.</li> </ul>	<p><b>V. Dependiente</b></p> <p><b>Desarrollo de la competencia comunicativa de quechua</b> en los estudiantes de primer grado de Educación Secundaria de la I.E. Inca Garcilaso de la Vega de Cusco.</p>	<p><b>Perfil del Egresado:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Competencia Comprensión y Expresión oral</li> <li>-Competencia Comprensión de Textos Escritos</li> <li>-Produce Textos Escritos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprende y produce textos orales en lengua Quechua</li> <li>Comprende textos escritos en lengua Quechua</li> <li>Produce textos escritos en lengua Quechua</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Encuesta</li> <li>-Análisis de documentos</li> <li>-Observación</li> <li>-Cuestionario</li> </ul>
--	--	---	---	---	---	---

**Anexo 3.** Matriz de validación

**I. DATOS GENERALES**

- 1.1. Apellidos y Nombres del
- 1.2. Institución donde labora
- 1.3. Nombre del Instrumento

:  
 :  
 : Encuesta a estudiantes sobre Estrategias de aprendizaje para el desarrollo de las Competencias Comunicativas del Quechua, en estudiantes del 1° : **Bernardina Villa Quispe**

**1.4.** Autor del Instrumento

**II. ASPECTOS DE VALIDACIÓN**

INDICADORES	CRITERIOS	DEFICIENTE 0 – 20%	REGULAR 21 – 40%	BUENO 41 – 60%	MUY BUENO 61 – 80%	EXCELENTE 81 – 100%
1. CLARIDAD	Presenta un lenguaje claro.					
2. OBJETIVIDAD	Se expresa respetando los valores.					
3. ACTUALIDAD	Es pertinente al avance de la ciencia y tecnología.					
4. ORGANIZACIÓN	Existe una organización lógica en la presentación de los ítems.					
5. SUFICIENCIA	Comprende los aspectos de cantidad y calidad.					
<b>III. INTENCIONALIDAD</b>	Adecuado al conocimiento de las estrategias de aprendizaje y su influencia en las competencias comunicativas.					
7. CONSISTENCIA	Basados en los aspectos teóricos científicos de estrategias de aprendizaje y las competencias comunicativas.					
8. COHERENCIA	Entre las dimensiones e indicadores de la investigación.					
9. METODOLOGÍA	La estrategia responde al propósito de la investigación.					

**III. PROMEDIO DE VALORACIÓN: VALIDACIÓN CUANTITATIVA**

**VALIDACIÓN CUALITATIVA**

Cusco, diciembre del 2015

Firma del Experto

**Anexo 4. Validaciones de los expertos**

**MATRIZ DE VALIDACIÓN**

**I. DATOS GENERALES**

- 1.1. Apellidos y Nombres del informante : ESQUIVEL LATORRE, ISAÍAS
- 1.2. Institución donde labora : UNIVERSIDAD ALAS PERUANAS - CUSCO
- 1.3. Nombre del Instrumento : Encuesta a estudiantes sobre Estrategias de aprendizaje para el desarrollo de las Competencias Comunicativas del Quechua, en estudiantes del 1° Secundaria de la I.E. Inca Garcilaso de la Vega-Cusco
- 1.4. Autor del Instrumento : Bernardina Villa Quispe

**II. ASPECTOS DE VALIDACIÓN**

INDICADORES	CRITERIOS	DEFICIENTE 0 - 20%	REGULAR 21 - 40%	BUENO 41 - 60%	MUY BUENO	EXCELENTE 81 - 100%
1. CLARIDAD	Presenta un lenguaje claro.				X	
2. OBJETIVIDAD	Se expresa respetando los valores.				X	
3. ACTUALIDAD	Es pertinente al avance de la ciencia y tecnología.				X	
4. ORGANIZACIÓN	Existe una organización lógica en la presentación de los ítems.					X
5. SUFICIENCIA	Comprende los aspectos de cantidad y calidad.				X	
6. INTENCIONALIDAD	Adecuado al conocimiento de las estrategias de aprendizaje y su influencia en las competencias comunicativas.					X
7. CONSISTENCIA	Basados en los aspectos teóricos científicos de estrategias de aprendizaje y las competencias comunicativas.				X	
8. COHERENCIA	Entre las dimensiones e indicadores de la investigación.					X
9. METODOLOGÍA	La estrategia responde al propósito de la investigación.					X

**III.**

PROMEDIO DE VALORACIÓN: VALIDACIÓN CUANTITATIVA **90%**

VALIDACIÓN CUALITATIVA **NOVENA**



Miguel Esquivel Latorre  
D.P. LENGUA Y LITERATURA

Firma del Experto

Cusco, diciembre del 2015

**MATRIZ DE VALIDACIÓN**

**I. DATOS GENERALES**

- 1.1. Apellidos y Nombres del informante : Zoraida Loayza Ortiz
- 1.2. Institución donde labora : Universidad Nacional de San Antonio Abad del Cerco
- 1.3. Nombre del Instrumento : Encuesta a estudiantes sobre Estrategias de aprendizaje para el desarrollo de las Competencias Comunicativas del Quechua, en estudiantes del 1° Secundaria de la I.E. Inca Garcilaso de la Vega-Cusco
- 1.4. Autor del Instrumento : Bernardina Villa Quispe

**II. ASPECTOS DE VALIDACIÓN**

INDICADORES	CRITERIOS	DEFICIENTE 0 - 20%	REGULAR 21 - 40%	BUENO 41 - 60%	MUY BUENO	EXCELENTE 81 - 100%
1. CLARIDAD	Presenta un lenguaje claro.				X	
2. OBJETIVIDAD	Se expresa respetando los valores.					X
3. ACTUALIDAD	Es pertinente al avance de la ciencia y tecnología.				X	
4. ORGANIZACIÓN	Existe una organización lógica en la presentación de los ítems.				X	
5. SUFICIENCIA	Comprende los aspectos de cantidad y calidad.					X
6. INTENCIONALIDAD	Adecuado al conocimiento de las estrategias de aprendizaje y su influencia en las competencias comunicativas.					X
7. CONSISTENCIA	Basados en los aspectos teóricos científicos de estrategias de aprendizaje y las competencias comunicativas.				X	
8. COHERENCIA	Entre las dimensiones e indicadores de la investigación.					X
9. METODOLOGÍA	La estrategia responde al propósito de la investigación.					X

III. PROMEDIO DE VALORACIÓN: VALIDACIÓN CUANTITATIVA 95%

VALIDACIÓN CUALITATIVA Noveny cinco



Cusco, diciembre del 2015